Saint Seiya
LOS CABALLEROS DEL ZODÍACO
MASAMI KURUMADA
volumen 8
Στην περίοδο της
μυθολογίας
ο Περσέας ο
κατάφερε να
την Μέδουσα,
Ανάμεσα στο σωρό αίμα
κομμένο
γεννήθηκε ο Πήγασος,
ουράνιο άλογο που είχε όμορφα φτερά,
Ο Πήγασος έπειτα
προέφτασε στον ουρανό
και έγινε αστεριμός......
Planeta Cómic

聖闘士星矢
Saint SEIYA
volume 8
車田正美
天下

出版■天下出版（國際）有限公司
香港鰂魚涌華蘭路 20 號華蘭中心 1205-08 室 電話■ 2561 8172

香港中文版只限在香港澳門地區發行及出售
HONG KONG CHINESE EDITION, FOR DISTRIBUTION AND SALE IN HONG KONG AND MACAU ONLY.

ISBN 978-988-8030-42-2
$55

shonenjump.com

volume 8

Saint SEIYA
Masami Kurumada

Στην περίοδο της ελληνικής μυθολογίας……

ο Περσέας ο ήρωας
κατάφερε να αποκεφαλίσει την Μέδουσα, φοβερό τέρας.

Ανάμεσα στο σωρό αίμα που ξεπήδησε από τον κομμένο λαιμό
γεννήθηκε ο Πήγασος,
ουράνιο άλογο που είχε όμορφα φτερά, έτσι διηγείται ο μύθος.

Ο Πήγασος έπειτα
προέφτασε στον ουρανό
και έγινε αστεριμός……

Saint SEIYA

Masami Kurumada

volume 8

WEEKLY JUMP 1987 No.20
Design/Fukuda Ryoichi

Saint SEIYA

Masami Kurumada

Στην περίοδο της ελληνικής μυθολογίας......

ο Περσέας ο ήρωας
κατάφερε να αποκεφαλίσει την Μέδουσα, φοβερό τέρας.

Ανάμεσα στο σωρό αίμα που ξεπήδησε από τον κομμένο λαιμό της,
γεννήθηκε ο Πήγασος,
ουράνιο άλογο που είχε όμορφα φτερά, έτσι διηγείται ο μύθος.

Ο Πήγασος έπειτα
προσέφτασε στον ουρανό
και έγινε αστερισμός......

volume 8

volume 8

Saint SEIYA

Masami Kurumada

ÍNDICE

SHAKA, EL HOMBRE MÁS PRÓXIMO A LOS DIOSES 7

EL SECRETO DE LA ARMADURA DE LIBRA 70

ESCORPIÓN VS CISNE 105

AVANZARÉ HASTA EL FINAL 144

A VOSOTROS OS ENCOMIENDO LA PRETECCIÓN DE ATENEA .. 191

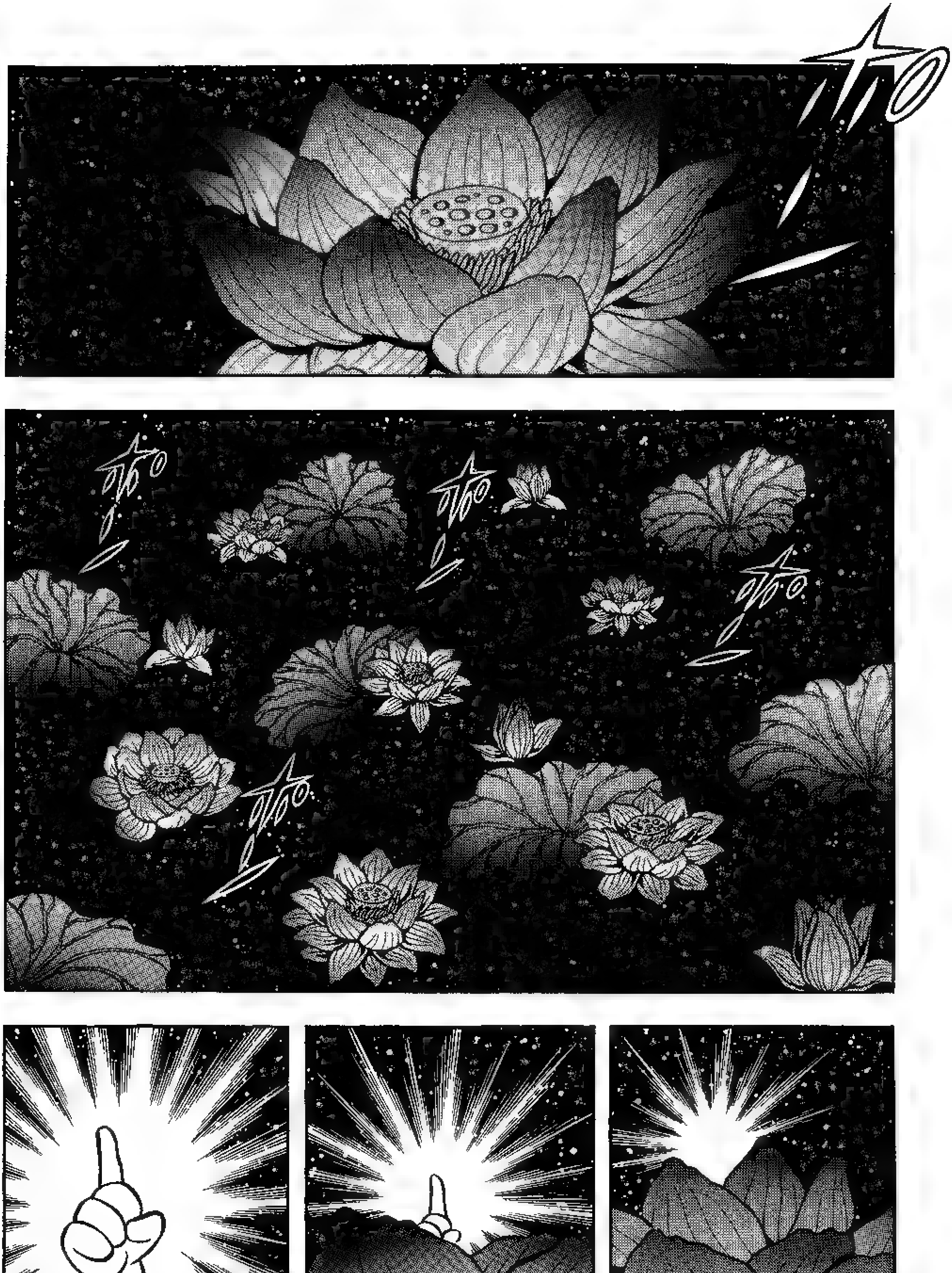
¡¿ERES IKKI...?! ¡¿IKKI DEL FÉNIX...?!
¡¿CÓMO DEMONIOS HAS LLE-GADO HASTA EL TEMPLO DE LA VIRGEN...?!
SHAKA, EL HOMBRE MÁS PRÓXIMO A LOS DIOSES
AUNQUE BUENO, ESO ES LO DE MENOS...
¡¿SABES CUÁL ES EL CASTIGO QUE AGUAR-DA A LOS QUE OSAN PONERME LA MANO ENCIMA...?!
¡HARÍAS BIEN EN MIRAR BAJO TUS PIES, PORQUE YA ESTÁN METIDOS DE LLENO EN EL INFIERNO!

¡EN UN INFERNAL PANTANO DE SANGRE, PARA SER EXACTOS!
¡¿CÓMO?!
¿¡¿CÓMO HAS CONSEGUIDO LLENAR ESTE CHARCO DE SANGRE A PARTIR DE UN SIMPLE RASGUÑO EN LOS DEDOS...?!
¡ESTO DEBE DE SER UNA ILUSIÓN!
¡NO, NO LO ES...!
¡ES TU MERECIDO CASTIGO DIVINO!
¡¿QUÉ ESTÁS DICIENDO...?!
AUNQUE TODAVÍA PUEDES SALVARTE, SI LO DESEAS...

¡ASÍ ES! ¡SÓLO ASÍ PODRÍAS TENER ALGUNA POSIBILIDAD DE SALVACIÓN...!
¡¿ME... ME ESTÁS PIDIENDO QUE TE ADORE COMO A UN DIOS...?!
¡PERO, PARA ELLO, TENDRÁS QUE ARRODILLARTE ANTE MÍ...!
¡¡UAAAHHH!!
¡ES INÚTIL! ¡POR MÁS QUE FORCEJEES NO PODRÁS SALIR DE ESE CHARCO DE SANGRE CON UN COSMOS TAN LIMITADO!
¡...Y ADORARME, TOCANDO EL SUELO CON LA CABEZA!

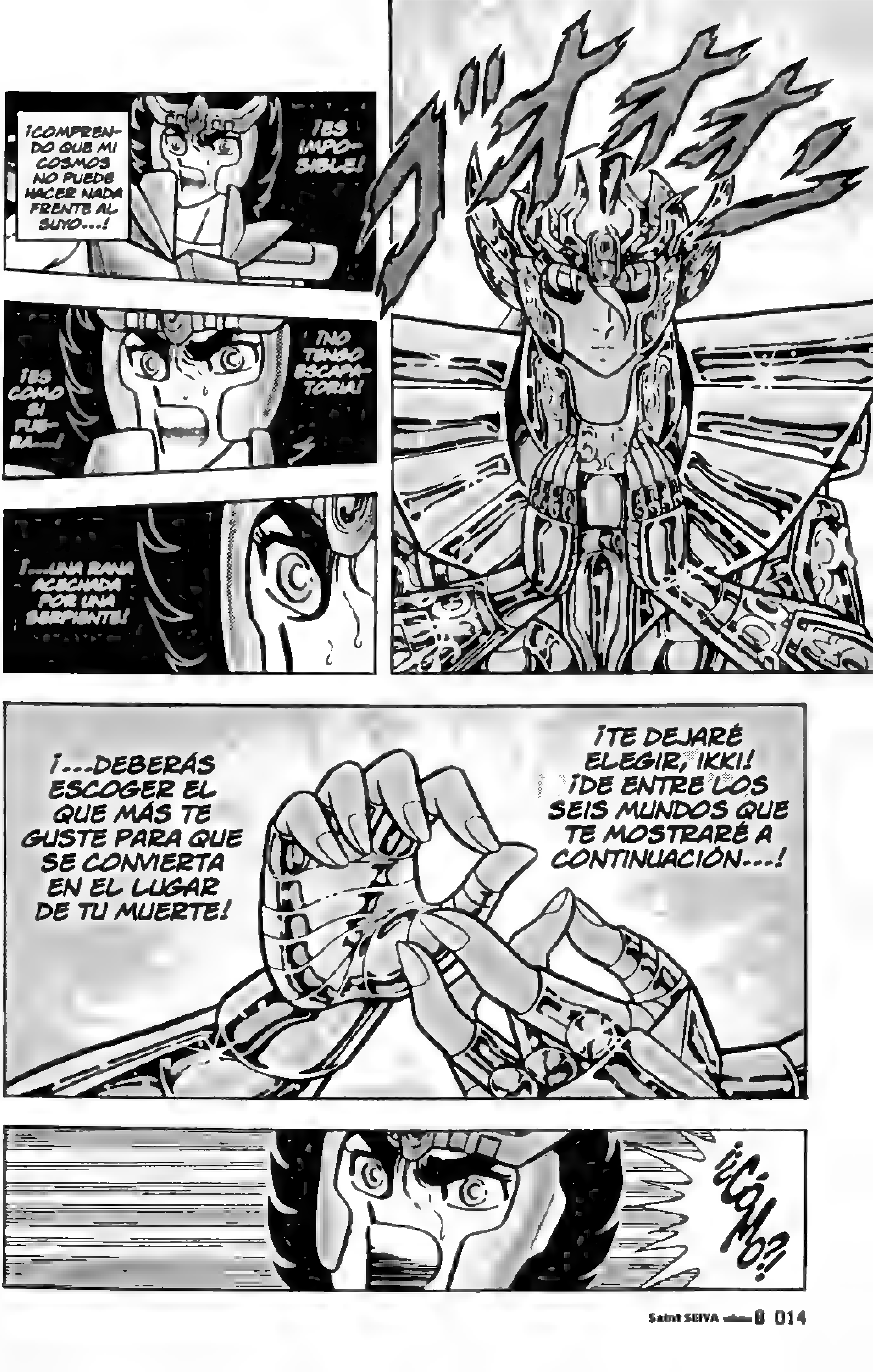
¡¿QUÉ HA SIDO ESO...?!
¡EL CALOR DESPRENDIDO POR EL COSMOS DE IKKI HA EVAPORADO LA SANGRE!
LO SIENTO MUCHO, SHAKA, PERO NO SOY DE LOS QUE CREEN EN DIOSES.
LA ÚNICA COSA DE ESTE MUNDO EN LA QUE CREO...

¡...ES EN MI PROPIA FUERZA!
¡VAYA, VAYA... POR FIN HAS MADURADO, CHICO...!
¡¿CÓMO?!
¡ESPERA UN MOMENTO!
¡¿QUIERES DECIR QUE TÚ Y YO NOS HABÍAMOS ENCONTRADO ANTES?! ¡¿CUÁNDO?!
ASÍ ES, UNA VEZ ESTUVE A PUNTO DE DARTE MUERTE, PERO DECIDÍ POSPONERLO...
¡¿QUÉ ESTÁS DICIENDO...?!
LO DEJÉ BIEN CLARO EN SU DÍA... OLVIDARÍAS NUESTRO ENCUENTRO POR COMPLETO...
PERO EN CASO DE QUE VOLVIERAS A ENFRENTARTE CONMIGO, YO TE HARÍA RECUPERAR LA MEMORIA, Y CON ELLA TODO EL TEMOR QUE SENTISTE ENTONCES.



¡SANTO SOY YO SÓLO EN EL CIELO Y EN LA TIERRA!
¡¿DE DÓNDE SURGEN ESTAS IMÁGENES QUE INVADEN MI MENTE?! ¡¿ES POSIBLE QUE ESTE HOMBRE SEA EN REALIDAD LA REENCARNACIÓN DE UN DIOS?! ¡¿LA REENCARNACIÓN DE BUDA...?!
¡¿PE... PERO QUIÉN DEMONIOS ES ESTE SHAKA...?!

¡YA SÉ QUIÉN ES SHAKA! ¡SÓLO NOS HEMOS VISTO LAS CARAS EN UNA OCASIÓN, EN LA ISLA DE LA REINA DE LA MUERTE...!
¡...Y ESTUVO A PUNTO DE MATARME, DESPUÉS DE HABERME PARALIZADO POR COMPLETO!
¡AAHH!
¡YA LO RECUERDO!


¡ES IMPOSIBLE!
¡COMPRENDO QUE MI COSMOS NO PUEDE HACER NADA FRENTE AL SUYO...!
¡NO TENGO ESCAPATORIA!
¡ES COMO SI FUERA...!
¡...UNA RANA ACECHADA POR UNA SERPIENTE!
¡TE DEJARÉ ELEGIR, IKKI! ¡DE ENTRE LOS SEIS MUNDOS QUE TE MOSTRARÉ A CONTINUACIÓN...!
¡...DEBERÁS ESCOGER EL QUE MÁS TE GUSTE PARA QUE SE CONVIERTA EN EL LUGAR DE TU MUERTE!
¡¿CÓMO?!

¡TRANSMI-
GRACIÓN
POR LOS
SEIS
MUNDOS!
¡¡AAAAAHH!!

¡¡EL INFIERNO!!
¡MARES DE FUEGO Y MONTAÑAS PUNZANTES PARA UNA AGONÍA INCESANTE! ¡A LOS QUE CAEN ES ESTE MUNDO LES AGUARDA UN SUFRIMIENTO ETERNO...!
¡DONDE UNOS SERES ESQUELÉTICOS CON EL VIENTRE PROMINENTE SE PASAN LOS DÍAS DEVORANDO TODO LO QUE ENCUENTRAN A SU PASO, SEAN BESTIAS O CADÁVERES!
¡EL MUNDO DE LOS DEMONIOS FAMÉLICOS!

¡EL MUNDO DE LOS SAN-GRIENTOS GUERRE-ROS!
¡EL MUNDO DE LAS BES-TIAS!
¡AQUÍ SE DESARROLLA UNA LUCHA INTERMINABLE, BRUTAL Y SAN-GRIENTA EN LA QUE LOS GUERREROS SE BATEN CONSTAN-TEMENTE SIN UN SOLO MOMENTO DE TREGUA!
¡UN MUNDO POBLADO POR BESTIAS SALVA-JES QUE SE DE-VORAN LAS UNAS A LAS OTRAS, CUMPLIENDO A RAJATABLA CON LA LEY DE LA SELVA!

¡EL MUNDO HUMANO!
¡DOMINADO POR LA INSEGURIDAD, SUS MORADORES SE VEN OBLIGADOS A SUFRIR TODO TIPO DE EMOCIONES!
¡EL MUNDO DIVINO!
¡AUNQUE REINA EL GOZO ETERNO, ES EL LUGAR MÁS PELIGROSO, PORQUE SIEMPRE SE PUEDE VOLVER A CAER EN CUALQUIERA DE LOS OTROS MUNDOS!

¡¿YA HAS FENECIDO, IKKI?!
ME PREGUNTO ADÓNDE HABRÁS IDO A PARAR...
SUPONGO QUE LOS LUGARES MÁS APROPIADOS, POR ASÍ DECIRLO, SERÍAN EL INFIERNO Y EL MUNDO DE LOS GUERREROS...

CON ESTE GOLPE QUE ACABAS DE RECIBIR, HAS CAÍDO PRESA DE MI ILUSIÓN DIABÓLICA...
¡POR LO QUE AHORA ES A TI A QUIEN TE TOCA ELEGIR EN QUÉ MUNDO DESEAS PUDRIRTE...!
¡¿CÓMO?!
¡¡ES INCREÍBLE!!
¡¿CÓMO ES POSIBLE QUE SIGA VIVO TRAS EL AZOTE DE LA TRANSMIGRACIÓN...?!
¡¿ACASO SE TRATA DE ALGUIEN INMORTAL, COMO SU NOMBRE SUGIERE...?!
PARECE QUE LOS GUERREROS Y LAS LLAMAS DEL INFIERNO ME HAN VISTO COMO ALGUIEN DURO DE ROER Y ME HAN EXPULSADO...

Y POR CIERTO... LOS ECOS DE MI ATAQUE ANTERIOR TODAVÍA RESUENAN A TU ALREDEDOR... ¡JU, JU!
BAH... ¡LA TRANSMIGRACIÓN POR LOS SEIS MUNDOS QUE TE HE MOSTRADO ANTES ESTÁ RESERVADA A LOS ESTÚPIDOS HUMANOS, POR LO QUE A MÍ ME TRAE SIN CUIDADO!
¡¿CÓMO?!

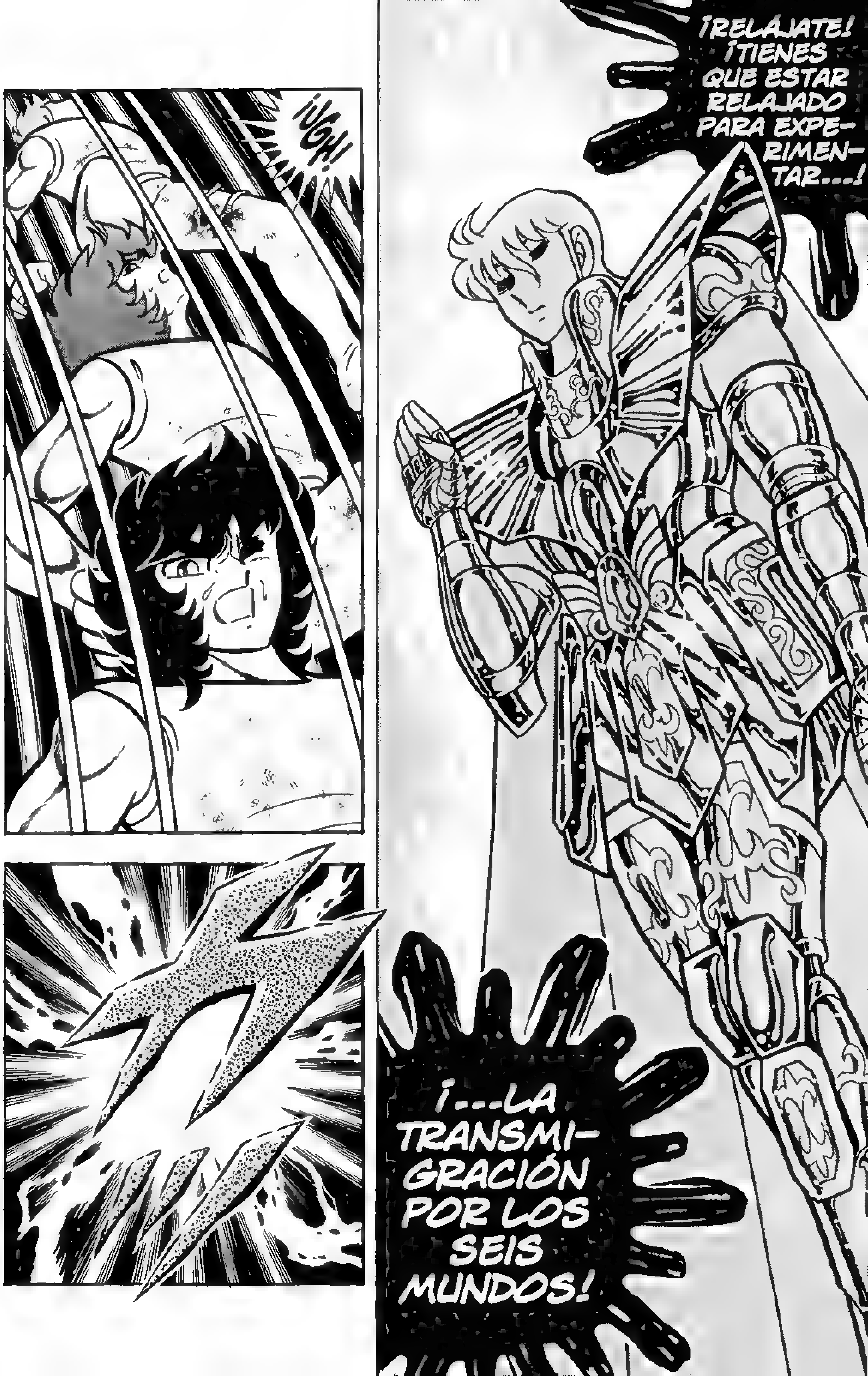
¿¡¿DÓ... DÓNDE ESTAMOS?!?
EN EL LECHO SECO DEL LIMBO DE LOS NIÑOS, DONDE LOS INFANTES FALLECIDOS ANTES QUE SUS PROGENITORES SE DEDICAN A FORMAR MONTÍCULOS CON GUIJARROS...
¡MIRA... ¿NO SOIS VOSOTROS ESOS NIÑOS QUE VIENEN POR AHÍ...?!
¡¿QUÉ?! ¡AH, SÍ...! ¡SI ÉSE...!
¡SI ÉSE SOY YO, IKKI...!
¡ASÍ ERA YO EN EL PASADO!

¡¡SHUN!!
¡Y ESE BEBÉ QUE LLEVO EN BRAZOS NO ES OTRO QUE...!
¡...CADA VEZ PESAS MÁS Y MÁS, SHUN! ¡COMO SI FUERAS UN BLOQUE DE PIEDRA...!
UUHHH...
¡S-SIENTO COMO SI SE TE ME FUERAS A CAER DE LAS MANOS!
UGH...
ME... ME DUELEN MUCHO LOS PIES...
ME... ME PREGUNTO QUÉ SERÁ DE NOSO-TROS, SHUN...
TENGO LA SENSACIÓN DE QUE...

¡PERO SI TE LIBRAS DE ÉL, TIENES POSIBILIDADES DE SALVARTE!
¡LLEVANDO A TU HERMANO, SÓLO CONSEGUIRÁS MORIR A SU LADO!
¡QUÍTATE ESE PESO DE ENCIMA!
¡¿Y POR QUÉ NO LO ABANDONAS, SI TANTO PESA?!
¿EH?
¡NO QUIERO! ¡SEGURO QUE MÁS ADELANTE ENCONTRARÉ UN LUGAR DONDE BRILLE LA LUZ!
¡Y NO CESARÉ HASTA LLEGAR HASTA ALLÍ CON ÉL ENTRE MIS BRAZOS! ¡NO ME IMPORTA LO QUE TENGA QUE SUFRIR!
¡SI LO ABANDONAS PODRÁS VOLAR CON TODA LIBERTAD...! ¡JU, JU!
¡VAMOS!
UGH...
¡UAHHH!

¡IMPOSIBLE! ¡LE HE ASESTADO UNA ILUSIÓN DIABÓLICA Y SIN EMBARGO HE SIDO YO EL QUE HA PRESENCIADO UNA ALUCINACIÓN...! ¿¡ACASO ES CAPAZ DE DEVOLVERME UN GOLPE DE TAL MAGNITUD?!
¡¡AH!!
¡¿CÓMO TE SIENTES DESPUÉS DE REENCONTRARTE CON TUS RECUERDOS DE LA INFANCIA...?!
¡LO ÚNICO QUE HAS ENCONTRADO ES TU DERROTA!
¡¿LO HAS COMPRENDIDO, IKKI?! ¡TANTO DOLOR Y SUFRIMIENTO PARA NADA! ¡NUNCA ENCONTRASTE ESE LUGAR DONDE BRILLA LA LUZ...!
¡YA NO VAS A NECESITAR MÁS ESA ARMADURA, ASÍ QUE...!
¡...ME ENCARGARÉ DE REDUCIRLA A CENIZAS!

¡¿QUÉ OCURRE?!
¡¿CÓMO ES POSIBLE QUE EN UN INSTANTE, SE ESTÉ DESPEDAZANDO...?!
¡¿E...LA ARMADURA MÁS PODEROSA DE ENTRE LAS 88 CONSTELACIONES?!


¡RELÁJATE! ¡TIENES QUE ESTAR RELAJADO PARA EXPE-RIMEN-TAR...!
¡UGH!
¡...LA TRANSMI-GRACIÓN POR LOS SEIS MUNDOS!

¡LEJOS! ¡HAY QUE HUIR MUY LEJOS...!
¡PARA ESQUIVAR EL ATAQUE DE SHAKA HAY QUE CUBRIR...!
¡...UNA DISTANCIA MUCHO MAYOR DE LA QUE SU COSMOS PUEDE ABARCAR...!
¡TRILLONES... CUATRILLONES DE KILÓMETROS...! ¡CON ESO PUEDE QUE BASTE...!

¡HE CON-SEGUIDO ALEJARME! ¡SEGURO QUE AQUÍ YA NO PUEDE AL-CANZAR-ME...!
¡¿QUÉ ES ES-TO?!
¡¿LA PALMA DE LA MA-NO DEL BUDA?!
¡¿QUÉ DEMO-NIOS?!

¿NO APRENDISTE LA LECCIÓN, VERDAD? TUS FUERZAS SON LAS MISMAS QUE LAS DEL MONO QUE CORRETEA POR LA PALMA DE LA MANO DEL BUDA...
¡PENSABAS QUE HABÍAS ALCANZADO LOS LEJANOS CONFINES DEL UNIVERSO CUANDO EN REALIDAD APENAS TE HABÍAS MOVIDO DEL MISMO LUGAR!
YA QUE RESULTA IMPOSIBLE ELUDIR TUS ATAQUES, LA ÚNICA OPCIÓN QUE QUEDA ES UNA RESPUESTA VIOLENTA.
¡¿QUÉ HAS DICHO?!
¡QUE NO ME RENDIRÉ AUNQUE TENGA QUE GOLPEARTE MILES DE VECES PARA DERROTARTE! ¡SEGUIRÉ COMPORTÁNDOME COMO EL NIÑO QUE FUI, EL QUE SE NEGÓ A ABANDONAR A SU HERMANO!
¡¿CÓMO QUIERES ATACARME SI YA NO TE QUEDAN FUERZAS?! ¡ADEMÁS, TE AGUARDAN LAS LLAMAS DEL INFIERNO...!

¡¿CÓMO?!
¿¡QUÉ HA SIDO ESO?!

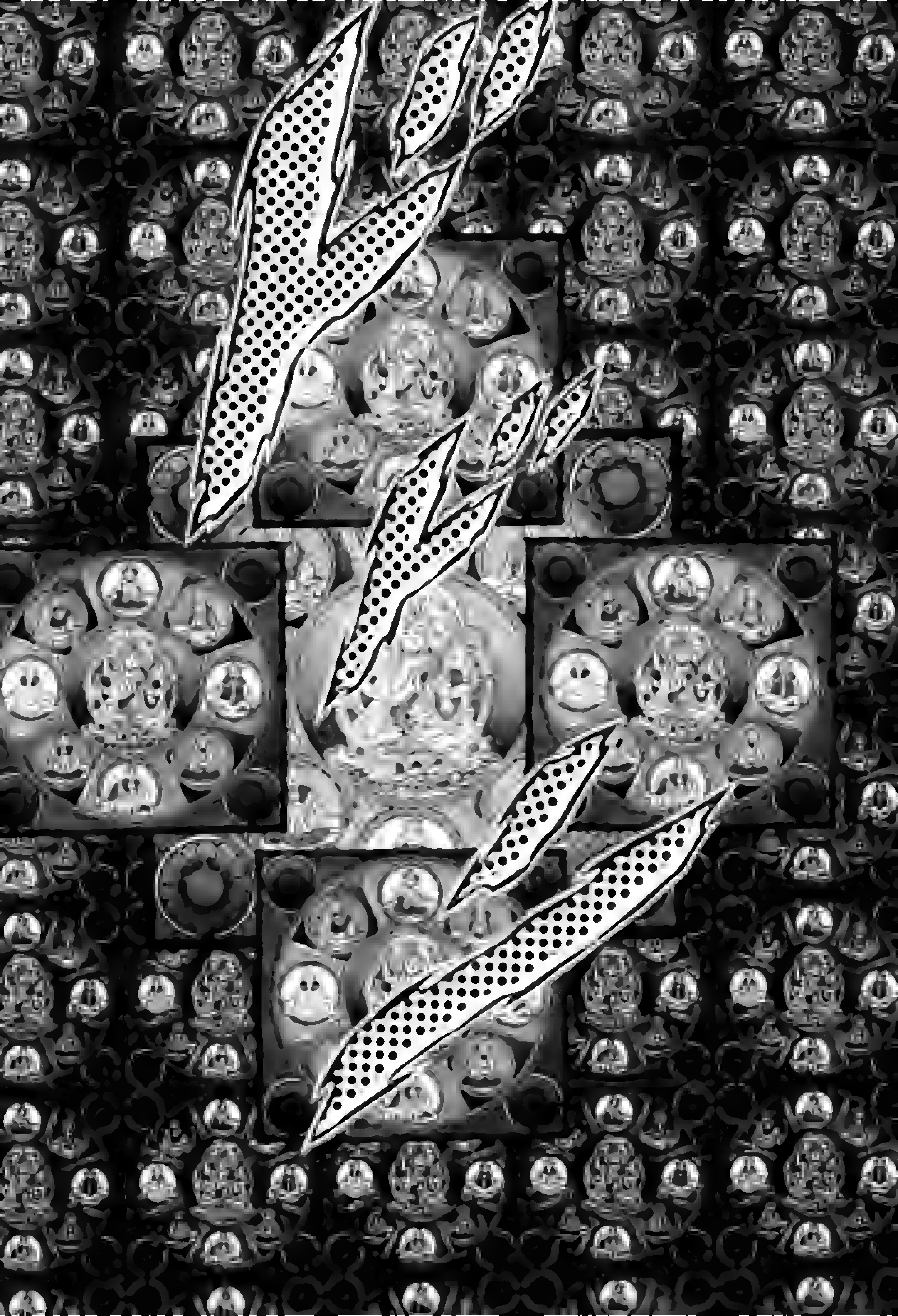
¡MI MAESTRO ME DIJO QUE ÉSTA ERA LA MÁS PODEROSA DE LAS ARMADURAS...!
¡...PORQUE POR MÁS VECES QUE MURIESE, SIEMPRE RESUCITARÍA, MAJESTUOSA!
ASÍ QUE POSEE UNA CAPACIDAD DE AUTORREGENERACIÓN EXTRAORDINARIA.
¡¿LO COMPRENDES?! ¡TANTAS VECES COMO TÚ ME DERROTES, VOLVERÉ YO A PONERME EN PIE! ¡POR ESO...!
¡LA ARMADURA HA RESURGIDO DE SUS CENIZAS AL IGUAL QUE EL AVE FÉNIX...!
¡¡CÓMO EL AVE FÉNIX...!!

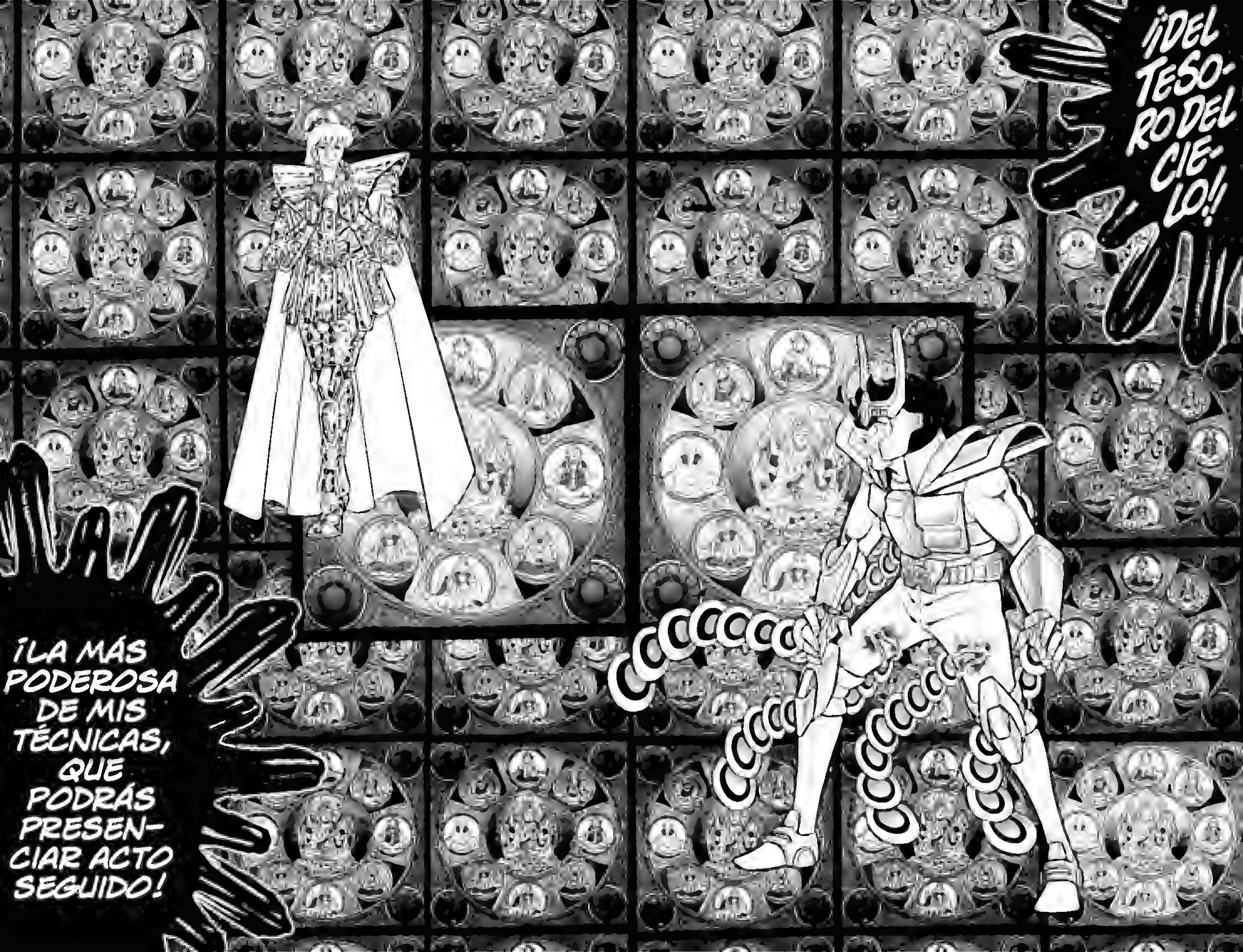
¡...AL FINAL SERÁS TÚ QUIEN PIERDA EL COMBATE...!
¡...CONTRA LAS ALAS DEL FÉNIX VOLADOR!

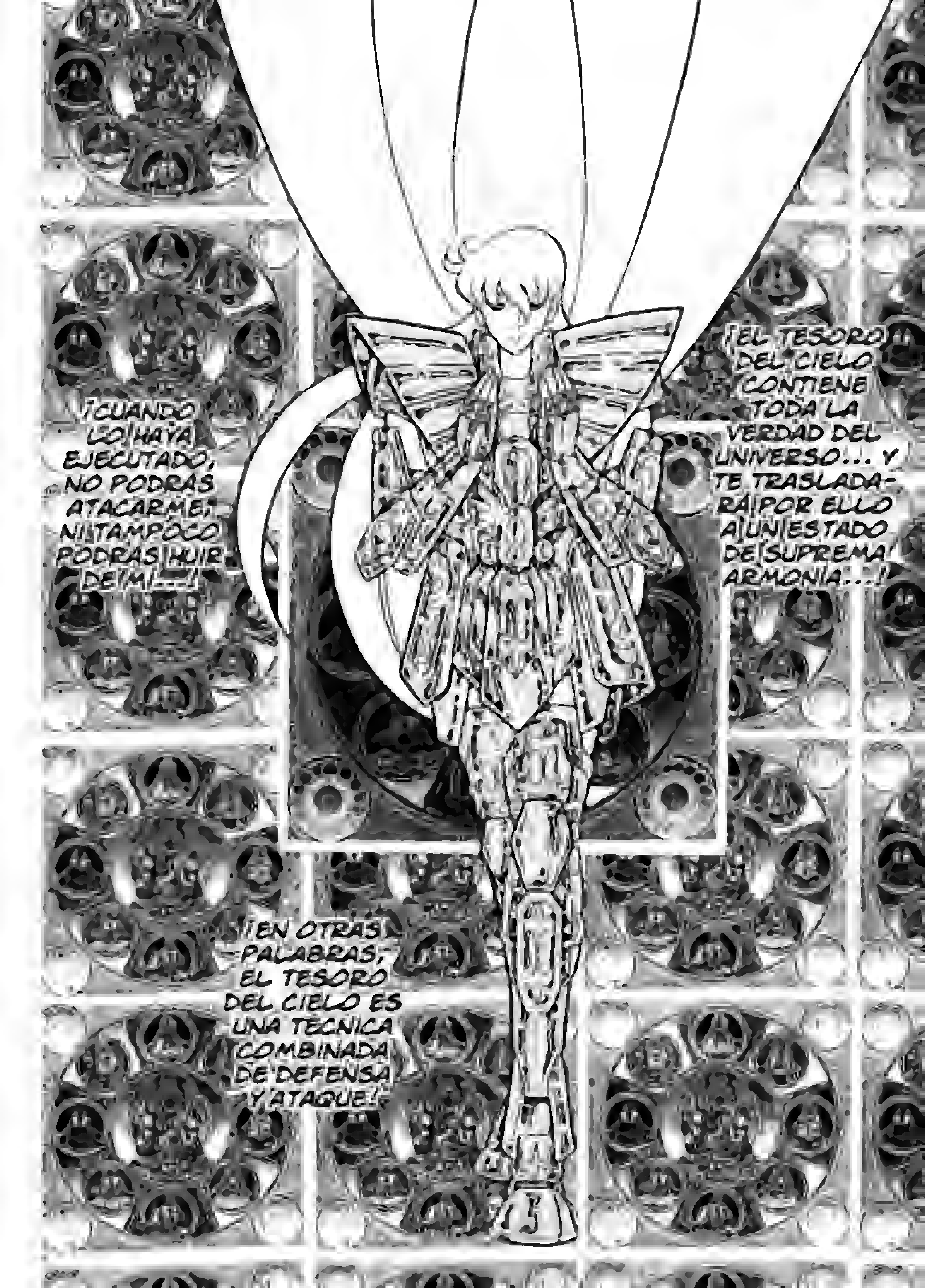
¡DEBERÍAS ACORDARTE DE LO QUE TE DIJE EN LA ISLA DE LA REINA DE LA MUERTE! ¡PARA MÍ, TU ATAQUE NO ES MÁS QUE UNA BRISA FRESCA!
¡LA TUYA TAMBIÉN PUEDE EXTINGUIRSE!
¡AUNQUE NO TE HIERA A LA PRIMERA, SEGUIRÉ ATACÁNDOTE TANTAS VECES COMO HAGA FALTA...!
¡...MIENTRAS SIGA CON VIDA!

¡NI SI-QUIERA SE HA INMU-TADO!
¡¡ES INCREÍ-BLE!!
¡SI UN ATAQUE TAN PODEROSO COMO LAS ALAS DEL FÉNIX VOLADOR NO LE CAUSAN EL MENOR EFECTO...!
¿¿SIGNIFICA ESO QUE NO HAY MODO ALGUNO DE DERROTAR-LE?!
¡A VER CÓMO TE LIBRAS DE ESTO!

POR ESO COMETÍ UN ERROR AL
¡EN TU CASO, SE REQUIERE UNA PREPARACIÓN ESPECIAL...!
¡...PARA EVITAR QUE VUELVAS A RESUCITAR!
¡¿CÓMO?!
¡¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO?!




¡LA MÁS PODEROSA DE MIS TÉCNICAS, QUE PODRÁS PRESENCIAR ACTO SEGUIDO!
¡¡DEL TESORO DEL CIELO!!


¡EL TESORO DEL CIELO CONTIENE TODA LA VERDAD DEL UNIVERSO... Y TE TRASLADARÁ POR ELLO A UN ESTADO DE SUPREMA ARMONÍA...!
¡CUANDO LO HAYA EJECUTADO, NO PODRÁS ATACARME, NI TAMPOCO PODRÁS HUIR DE MÍ...!
¡EN OTRAS PALABRAS, EL TESORO DEL CIELO ES UNA TÉCNICA COMBINADA DE DEFENSA Y ATAQUE!

¡ES TERRI-BLE...! ¡SHAKA HA...!
¡SU PODER ES TAN INMENSO QUE TE PRIVARÁ DE LOS CINCO SENTIDOS!
¡HA ABIERTO LOS OJOS!

¡¿QUÉ PASA?!
¡¡NO PUEDE SER!!
¡LAS MANOS...! ¡NO, LOS BRAZOS... Y LAS PIERNAS...!
¡TODO EL CUERPO SE ME AGARROTA!
¡SE ME HA QUEDADO TODO EL CUERPO PARALIZADO!
¡ASÍ ES! ¡EN ESTE MOMENTO ACABAS DE PERDER EL TACTO!
¡NO PODRÁS MOVERTE NI TAMPOCO ATACARME CON TUS PUÑOS!
¡¿QUÉ HAS DICHO?!

¡A CONTINUACION, EL OLFATO!
¡UGH!
¡¿TE CUESTA RESPIRAR...?! ¡AHORA NI SIQUIERA PODRÁS PERCIBIR EL OLOR AMENAZANTE DEL ENEMIGO...!
¡JU, JU!
¡¿POR DÓNDE DEBERÍA CONTINUAR TRAS PRIVARTE DEL OLFATO Y DEL TACTO...?!

¡E... ESPERA UN MOMENTO!
AGH
ARF
VAYA... ¡¿ESTÁS DISPUESTO A ROGAR QUE TE PERDONE LA VIDA...?!
¡DI... DIME UNA COSA! ¡¿POR QUÉ?! ¡¿POR QUÉ ALGUIEN TAN PODEROSO COMO TÚ...?!
¡¿...APOYA SIN RESERVAS LA MALDAD DEL SUMO SACERDOTE...?!
AGH
¡CON TU PODER TAN CERCANO A LA DIVINIDAD, TIENES QUE PERCIBIR LA MALDAD INHERENTE AL SUMO SACERDOTE...!
¡¿O ES QUE, PESE A SER PLENAMENTE CONSCIENTE DE ELLO, TE HAS PUESTO DEL LADO DEL MAL APOYANDO SUS ACCIONES POR PROPIA CONVENIENCIA?!
AGH
AGH
ARF
ARF
¡¿POR QUÉ NO ME RESPONDES?! ¡¿ACASO TÚ TAMBIÉN TE HAS CONVERTIDO EN UNO DE ESOS SERES MALVADOS E INDIGNOS DE LLEVAR UNA ARMADURA DE ORO...?!
YA HE DECIDIDO MI PRÓXIMO MOVIMIENTO...

¡TE CE-RRARÉ LA BOCA PARA NO ESCU-CHARTE!
¡¡UAGH!!
AAAHH...
¡¿QUÉ ME DICES?! ¡NO PUEDES HABLAR!
¡HE PARALI-ZADO TU LENGUA Y CON ELLO HAS PERDIDO EL SENTIDO DEL GUSTO!
¡DE ENTRE LOS CINCO SENTIDOS SÓLO TE QUEDAN LA VISTA Y EL OÍDO!
¡¿CUÁL DE LOS DOS TE GUSTARÍA PERDER PRIMERO?!
¡JU, JU!
UGH...
¡ES INCREIBLE! ¡NI SIQUIERA LLEGA-DOS A ESTE PUNTO DESAPARECE DE TU MIRADA EL ANSIA DE LUCHAR!

CON ESTO YA SÓLO TE QUEDA EL OÍDO ANTES DE PRIVARTE DE TU ÚLTIMO SENTIDO, APROVECHARÉ LA OCASIÓN PARA CONTARTE ALGO...
EL HECHO DE SER UN CABALLERO DE ORO DE ATENEA...
¡...NO IMPLICA QUE TENGA QUE LUCHAR FORZOSAMENTE POR EL BIEN O POR EL MAL!
¡LA VERDAD DEL UNIVERSO NO ES INMUTABLE...!
¡POR ELLO, EL BIEN Y EL MAL ABSOLUTOS NO PUEDEN EXISTIR!

¡DEL MISMO MODO, HE HALLADO JUSTICIA EN EL INTERIOR DEL SUMO SACERDOTE!
EN LA ISLA DE LA REINA DE LA MUERTE TE PERDONÉ LA VIDA PORQUE OBSERVÉ QUE TU CORAZÓN NO ESTABA DOMINADO POR EL MAL...
ES EVIDENTE QUE PERCIBO LA ESENCIA BENIGNA O MALIGNA DE TODOS MIS OPONENTES.
POR ESO NO ME REBELARÉ CONTRA ÉL... ¡Y CON ESTO YA HE RESPONDIDO A TU PREGUNTA!
¡NO... NO PUEDE SER...!
¡UGH!
¡Y, CON ÉL, HABRÁS PERDIDO LA PERCEPCIÓN DE TODOS LOS SENTIDOS!
BUENO, IKKI... HA LLEGADO EL MOMENTO DE PERDER EL OÍDO...

¡PERDER LOS CINCO SENTIDOS ES COMO CAER EN EL MUNDO DE LA NADA!
¡NO PUEDES VER NI OÍR NADA! ¡NO PERCIBES OLORES, NI SABORES, NO SIENTES NADA AL TACTO! ¡NADA!
¡EN ESTE ESTADO SE PUEDE DECIR QUE HAS QUEDADO REDUCIDO A LA CONDICIÓN DE CADÁVER VIVIENTE, IKKI!

¡NO PODRAS ESCAPAR DE UNA MUERTE CERTERA!
¡ESTA VEZ CAERAS EN UNO DE LOS SEIS MUNDOS!
¡PREPARATE PARA RECIBIR EL GOLPE DE GRACIA!

¡N-NO CONSENTIRÉ QUE MATES A MI HERMANO SIN OPONER RESISTENCIA!
¡¿Y A TI QUÉ TE PASA?! ¡¿HAS RECUPERADO LA CONCIENCIA?!
BAH... ¡¿Y QUÉ PODRÁ HACERME UN MORIBUNDO QUE ACABA DE PONERSE EN PIE...?!
¡A... AHORA SERÉ YO QUIEN SE ENFRENTE CONTIGO, SHAKA!
¡¡HERMANO!!
¡¿CÓ... CÓMO...?!
¡¿...ES QUE TODAVÍA NO...?!

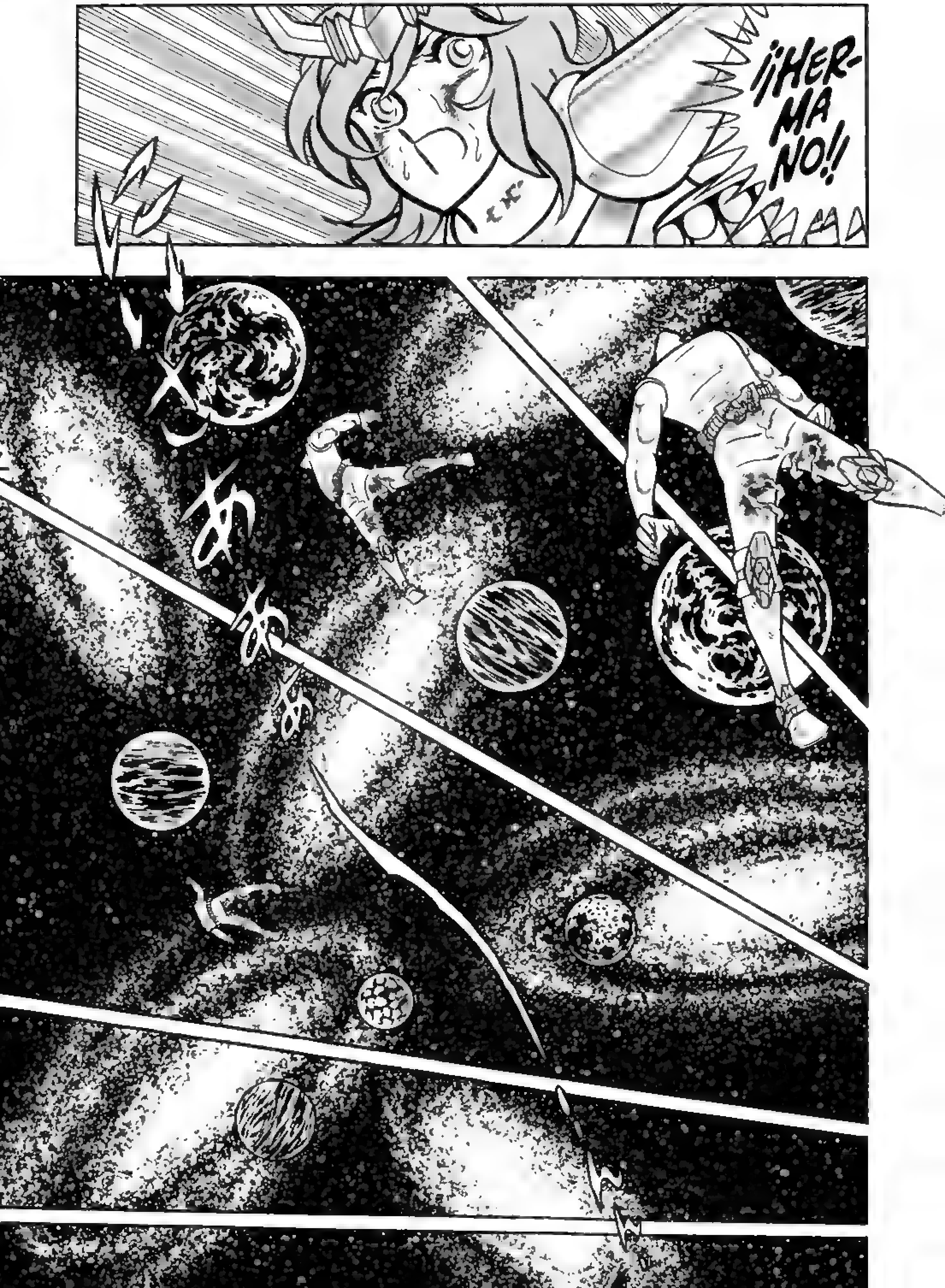
¡¡IKKI!!
¡A... AUNQUE SHAKA ME HA DESTRUIDO LOS CINCO SENTIDOS UNO TRAS OTRO, SERÉ YO QUIEN LE DERROTE...!
¡¿ME... ME OYES, SHUN?! ¡SI ME OYES, TE RUEGO QUE TE APAR-TES...!
¡¡HER-MA-NO!!
BAH...

LO HARÍA COMPLACIDO, PERO...
¡¿POR QUÉ REPLIEGAS TUS CADENAS, ANDRÓMEDA?! ¡¿NO DECÍAS QUE QUERÍAS LUCHAR CONMIGO...?!
¡¿CÓMO?!
...PARECE SER QUE MI HERMANO NO PIENSA RENDIRSE... ¡LUCHARÁ HASTA EL FIN...!
¡AHORA QUE SE HA CONVERTIDO EN UN INSENSIBLE CADÁVER VIVIENTE!
LO SIENTO, PERO ME PARECE IMPOSIBLE QUE IKKI PUEDA ENFRENTARSE CON NADIE EN ESTAS CIRCUNSTANCIAS...

¡MI HERMANO JAMÁS SE RENDIRÍA, NI SIQUIERA CON LO QUE TÚ LE HAS HECHO!
¡ES MÁS, YO CREO FIRME-MENTE EN SU VICTORIA!
ESTA MUESTRA DE AMOR FRATERNAL ES MUY CONMOVE-DORA, AUNQUE...
¡...CONSIDERO MUY ACERTADA TU DECISIÓN DE MANTENERTE AL MARGEN!
¡PORQUE A CONTINUACIÓN LE ASESTARÉ A IKKI EL GOLPE DEFINITIVO! ¡EMPIEZA A REZAR POR TU HERMANO!
¡SE ACABÓ, IKKI!

¡¿Y ESTO...?! ¡UNA ESPECIE DE BARRERA A SU ALREDEDOR HA DETENIDO EL CURSO DE MI ATAQUE...!
¡¿PERO CÓMO LO HA HECHO?! SI SE SUPONE QUE YA NO DEBERÍAN QUEDARLE FUERZAS PARA...!

¡DE MODO QUE AUNQUE HAYAS PERDIDO LOS CINCO SENTIDOS, TU CEREBRO PERMANECE ILESO, Y POR ELLO HAS SIDO CAPAZ DE GENERAR ESA PROTECCIÓN!
¡CLARO, TU ESPECIALIDAD NO SON LOS ATAQUES FÍSICOS SINO AQUELLOS QUE, COMO LA ILUSIÓN DIABÓLICA DAÑAN EL SISTEMA NERVIOSO!
¡MUY BIEN! ¡ENTONCES DEBERÉ CONCENTRAR MI PRÓXIMO ATAQUE EN TU CEREBRO...!
¡...PARA PRIVARTE FINALMENTE DEL SEXTO SENTIDO!
¡¡TESORO DEL CIELO!!


¡¡HER-MA-NO!!

¡¡HER-MANO!!
¡NO GRITES TANTO, ANDRÓ-MEDA! ¡TU HERMANO, PRI-VADO INCLUSO DEL SEXTO SENTIDO, YA NADA PUEDE SENTIR!
PARA TERMINAR, DETENDRÉ SU CORAZÓN Y ARROJARÉ SU CUERPO A LA TRANSMI-GRACIÓN...
LA ÚNICA PRUEBA DE QUE SIGUE VIVO SON LOS LATIDOS DE SU CORAZÓN, ÉL MISMO SE LO HA BUSCADO...
¡NO... NO LO CON-SENTI-RÉ!
GRR...

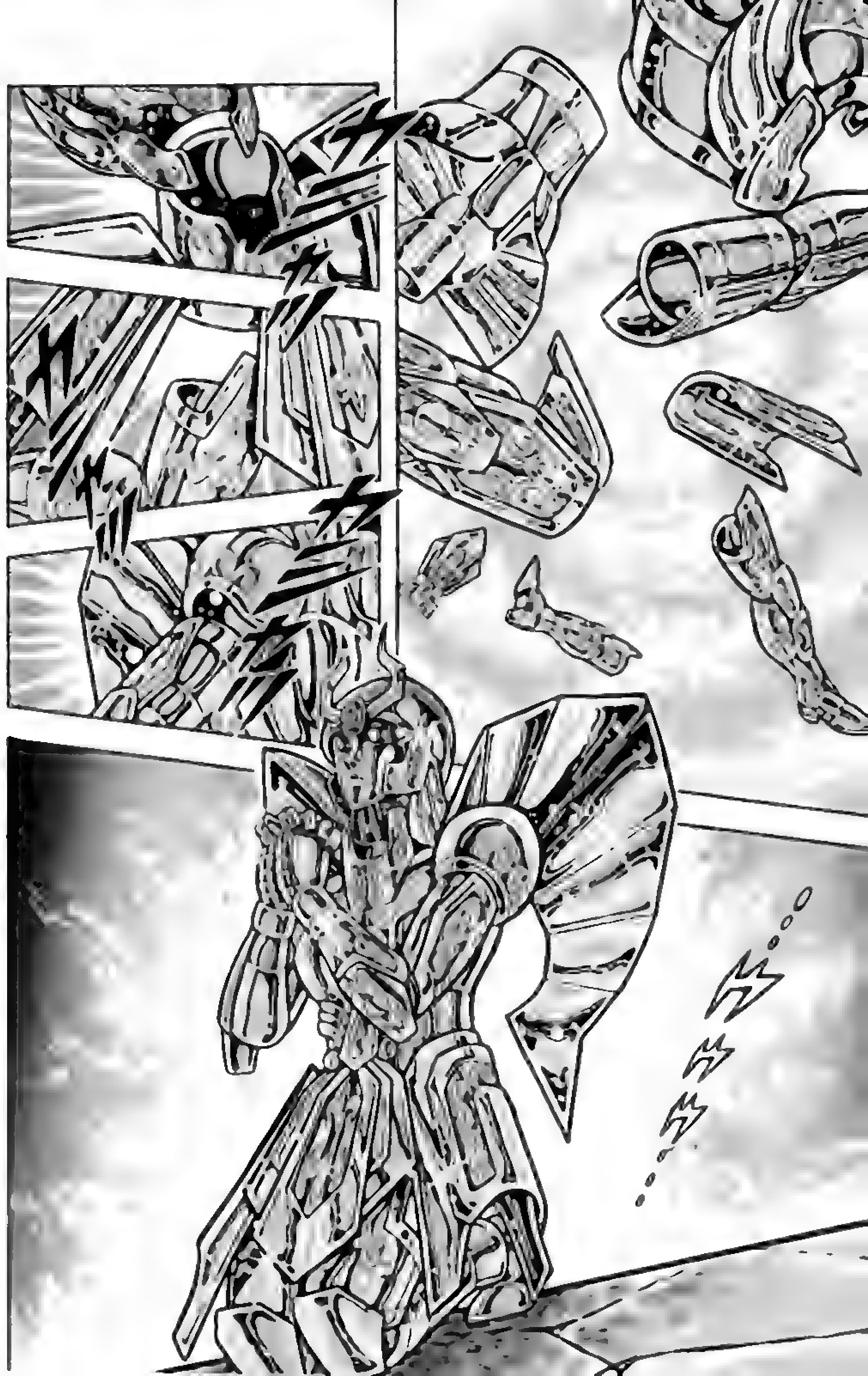
¡¡ESPERA!!
¿¡CÓMO?!
¿¡QUÉ?!
¡YA TE HE DICHO QUE SERÍA YO QUIEN DERROTARA A SHAKA, SHUN...!
¡DE NUEVO OIGO...!
¡...LA VOZ DE MI HERMANO!
¡¿CÓMO ES POSIBLE...?! ¡¿QUÉ LE QUEDA A MI HERMANO, SI YA HA PERDIDO LOS SEIS SENTIDOS QUE POSEEMOS LOS HUMANOS...?!
¡¿ACASO IMPLICA ESO LA EXISTENCIA DE...?!

¡¿¿EL SÉPTIMO SENTIDO?!
¡¿UN SENTIDO QUE SUPONE LA EXPANSIÓN MÁXIMA DEL COSMOS?!
¡ES INCREÍBLE...! ¡EL COSMOS DE IKKI CRECE DE UNA MANERA DESAFORADA...!
¡SI SIGUE ASÍ, SUPERARÁ EL NIVEL DE MI PROPIO COSMOS...! ¡¿PERO POR QUÉ...?!

¡LA RESPUESTA A ESA PREGUNTA DEBERÍAS BUSCARLA EN TI MISMO, SHAKA!
¡NO ES QUE SUFRAS DE CEGUERA, SINO QUE CIERRAS LOS OJOS PORQUE ESO TE PERMITE EXPANDIR TU COSMOS!
¡¡AH!!
¡LA PRIVACIÓN VOLUNTARIA DE UNO DE TUS SEIS SENTIDOS, COMO PUEDE SER LA VISTA, TE PERMITE AUMENTAR EL PODER DE TU COSMOS...!
¡...Y POR ESO EL ESTALLIDO DE ESA ENERGÍA CONTENIDA QUE SE PRODUCE CUANDO ABRES LOS OJOS TE PERMITE REALIZAR TÉCNICAS TAN PODEROSAS E INSUPERABLES COMO EL MISMÍSIMO TESORO DEL CIELO!

¡POR SUPUESTO...! ¡ÉSA ERA LA ÚNICA MANERA DE DERROTAR A ALGUIEN QUE NO SÓLO ES UN CABALLERO DE ORO, SINO QUE ADEMÁS POSEE UN PODER CASI DIVINO!
¡POR ESO ME LAS INGENIÉ PARA CONSEGUIR QUE ME PRIVARAS DE TODOS LOS SENTIDOS!
¡¿ESPERABAS QUE TE ATACARA CON EL TESORO DEL CIELO... PARA AUMENTAR ASÍ EL NIVEL DE TU COSMOS?!
¡¿CÓMO?! ¡NO ES POSIBLE...!
¡¿EH?!
¡PUESTO QUE HE PERDIDO TODOS MIS SENTIDOS, MI COSMOS ARDE AHORA CON UNA INTENSIDAD INCOMPARABLE!
¡AHORA TE LLEVARÉ HASTA EL PARAÍSO ETERNO!
¡¿QUÉ ESTÁS DICIENDO?! ¡¿NO PRETENDERÁS CONCENTRAR EL COSMOS HASTA QUE TU CUERPO ESTALLE, VERDAD?!

¡NO SEAS ESTUPIDO...! ¡¿QUÉ CLASE DE VALOR TIENE UNA VICTORIA PARA LA QUE TENGAS QUE SACRIFICARTE A TI MISMO?!
¡ESTA ES NUESTRA DESPEDIDA, SHUN! ¡TE PIDO QUE TÚ Y LOS DEMÁS LUCHÉIS CON VALENTIA HASTA EL FINAL!
¡DETENTE, O ESTALLAREMOS EN MIL PEDAZOS!
¡¡HERMANO NO!!



¡ESCÚCHAME, SHUN...! ¡SI DE VERAS EXISTE LA REENCARNACIÓN DE LOS SERES HUMANOS, ESTOY SEGURO DE QUE LA PRÓXIMA VEZ QUE NAZCAMOS VOLVEREMOS A SER HERMANOS! ¡TÚ Y YO...!
¡YA LO VERÁS, SHUN!
¡¡HER-MA-NO!!

Saint SEIYA

EL SECRETO DE LA ARMADURA DE LIBRA

¡ÉSTE ES EL SÉPTIMO TEMPLO, EL DE LA BALANZA!
¡EL TEMPLO QUE DEBERÍA ESTAR CUSTODIADO POR MI MAESTRO, EL CABALLERO DE LIBRA!
¡EN TAL CASO, SE SUPONE QUE TU MAESTRO NO DEBERÍA ESTORBARNOS, SHIRYU!
¡PODREMOS ATRAVESAR EL TEMPLO SIN DETENERNOS...!
¡ESO ESPERO...!
¿¡EH?!
¡¿CÓMO?!
¡¿QUÉ ES ESTO?!

¡¡HYOGA!!
¡¡HYOGA HA MUERTO!!

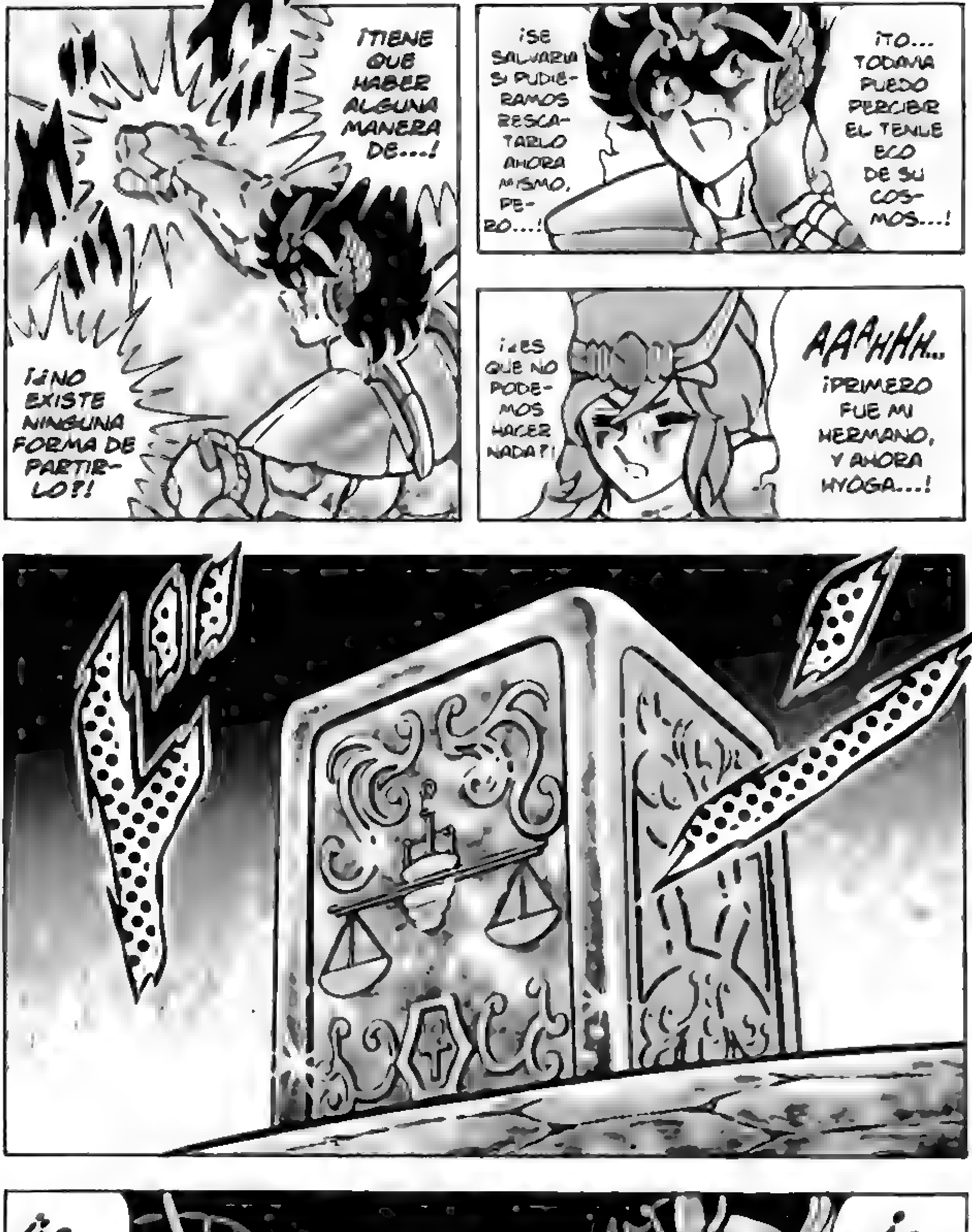
¡QUIEN LO
ENCERRÓ EN
ESTE ATAÚD
¡MUCHO ME

¡¡CA-MUS DE ACUA-RIO!!
¡¿...PARA ENTERRAR AL QUE ADEMÁS FUE SU DISCÍPULO EN UN ATAÚD DE HIELO?!
¡¿CAMUS DE ACUARIO?!
¡ESO ES IMPOSIBLE...! ¡CAMUS TENDRÍA QUE ESTAR EN SU TEMPLO, EL DE LA URNA SAGRADA...! ¡¿POR QUÉ MOTIVO IBA A BAJAR HASTA EL TEMPLO DE LA BALANZA...?!
¿EH?
¡¿CÓMO?!
¡ESPERAD UN MOMENTO...!

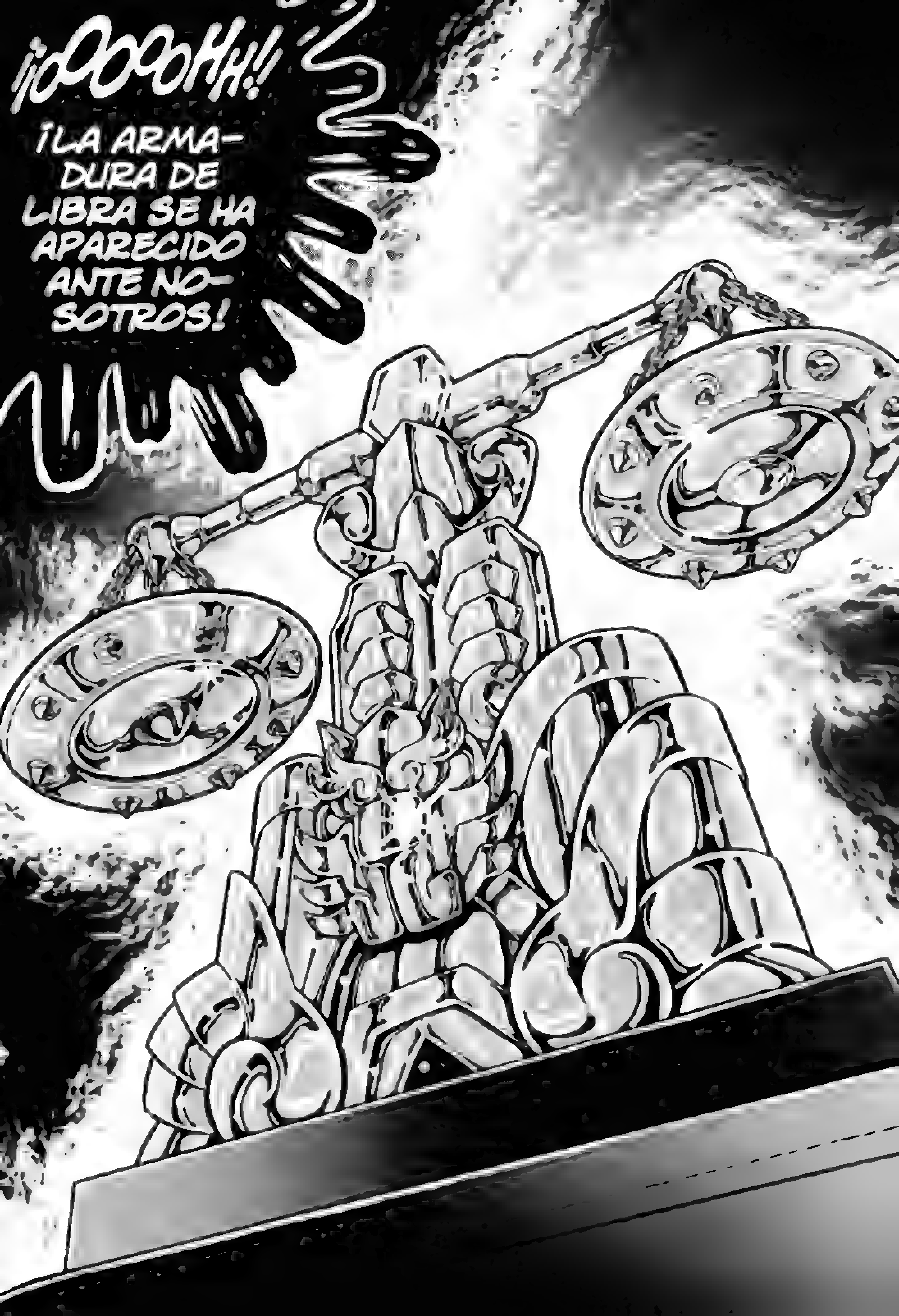
¡¿LO HABÉIS NOTADO?!
¡CON TODA CLARIDAD...!
SÍ...
CON UNA INTENSIDAD MUY DÉBIL, CASI IMPERCEPTIBLE...
¡...PERO PROCEDIA DEL INTERIOR DE ESE ATAUD DE HIELO!
¡Y SIN DUDA SE TRATABA DEL COSMOS DE HYÔGA!
¡HYÔGA SIGUE CON VIDA BAJO EL HIELO!

¡¡AH!!
¡LO QUE SIGNIFICA QUE TODAVÍA ESTAMOS A TIEMPO DE SALVARLO SI LO SACAMOS CUANTO ANTES DE AHÍ DENTRO! ¡BIEN, ALLÁ VOY...!
¡¡DE-TEN-TE!!
¡¡METEOROS DE PEGASO...!!

¡¿QUÉ HA OCURRI-DO?!
¡EN EL HIELO NO SE HA ABIERTO NI UNA SOLA GRIETA!
¡ESE HIELO NO SE DERRETI-RA HAGAS LO QUE HAGAS, SEIYA!
¡RECUERDO QUE MI MAESTRO ME EXPLICÓ QUE EL ATAÚD DE HIELO DE CAMUS ES INDESTRUC-TIBLE...!
¡NI SIQUIERA LA FUERZA DE VARIOS CABALLE-ROS DE ORO GOLPEANDO AL UNÍSONO LOGRARÍA DAÑARLO!
PE... PERO ENTON-CES...
¡¿ESO SIGNIFICA QUE SE QUEDARÁ ENCERRADO AHÍ DENTRO PARA SIEM-PRE?!


¡TO... TODAVIA PUEDO PERCIBIR EL TENUE ECO DE SU COSMOS...!
¡SE SALVARIA SI PUDIERAMOS RESCATARLO AHORA MISMO, PERO...!
AAAHHH... ¡PRIMERO FUE MI HERMANO, Y AHORA HYOGA...!
¡¿ES QUE NO PODEMOS HACER NADA?!
¡TIENE QUE HABER ALGUNA MANERA DE...!
¡¿NO EXISTE NINGUNA FORMA DE PARTIRLO?!
¿¡EH?!
¿¡QUE?!

¡¿Y ESA CAJA?!
¡ES LA CAJA DE LA ARMADURA DE LIBRA...!
¡PERO ANTES NO ESTABA AQUÍ! ¡¿CUÁNDO HA LLEGADO...?!
¡¡AH!!
¡LA CAJA SE ESTÁ ABRIENDO!


¡¡OOOOOHH!!
¡LA ARMADURA DE LIBRA SE HA APARECIDO ANTE NOSOTROS!

¡¿PERO POR QUÉ ANTE NOSOTROS?! ¡¿NO DEBERÍA SER TU MAESTRO EL QUE ESTUVIERA VISTIENDO ESTA ARMADURA, SHIRYÛ?!
¡SÍ... AUNQUE PUEDE QUE HAYA SIDO ÉL QUIEN NOS LA HA ENVIADO PARA QUE RESCATEMOS A HYÔGA CON ELLA!
¡¿QUÉ?! ¡¿PERO CÓMO, SHIRYÛ?!
¡MUCHAS GRACIAS POR VUESTRA GENERO-SIDAD, MAES-TRO!
¡SEGÚN LO QUE ME EXPLICÓ MI MAESTRO, TENGO ENTENDIDO QUE ESTA ARMADURA DE LIBRA ES MUY DISTINTA AL RESTO DE LAS ARMADU-RAS DE ORO!
¡¿POR QUÉ TE HAS QUI-TADO LA AR-MADURA DEL DRAGÓN?!
¡¿ES QUE VAS A PO-NERTE LA ARMADURA DE LIBRA?!

¡¿QUÉ HACE...?! ¡HA SEPARADO UNA PARTE DE LA ARMADURA Y LA SUJETA COMO SI FUERAN UNOS...!
¡¡...NUNCHAKUS!!

¡¡ZANZA!!
¿¿SON UNOS NUNCHA-KUS?!
¡MIRA! ¡HA DEJADO UNA ESTELA ESTRE-LLADA TRAS DE SÍ!
¡PE... PERO ENTON-CES ESO QUIERE DECIR QUE...!
¡SÍ, CADA UNA DE LAS PIEZAS DE ESTA ARMA-DURA PUEDE UTILIZARSE COMO ARMA POR SEPA-RADO!
¡Y LA SIGUIEN-TE ES UNA...!

¡LANZAS, ESPADAS, TONGFAR, ESCUDOS, NUNCHAKUS Y DOBLES NUN-CHAKUS! ¡LA ARMADURA DE LIBRA SE COMPONE EN TOTAL DE DOCE ARMAS, DOS DE CADA TIPO!
¡¡ESCUDO!!
¡¡DOBLES NUN-CHA-KUS!!
¡¡TONGFAR!!
¡¡LANZA!!
¡¡NUNCHAKUS!!
¡¡ESPADA!!
¡LO QUE SIGNI-FICARÍA QUE CADA CABALLE-RO DE ORO PUEDE CONTAR CON UNA DE ELLAS, SI BIEN CABE DISPONER PARA SU USO DEL PERMISO DE ATENEA, YA QUE EN PRINCIPIO, LOS CABALLE-ROS LUCHAMOS SIN ARMAS!
¡ADEMÁS, ESTE ARMAMENTO SÓLO SE PUEDE UTILIZAR PARA UNA BUENA CAUSA! ¡POR ELLO, Y ANTES DE NADA, HAY QUE CONTAR CON EL CONSENTI-MIENTO DE LA MISMA ARMADURA! ¡DE AHÍ QUE, DESDE TIEMPOS REMOTOS, EL CABALLERO DE LIBRA HAYA SIDO EL ENCARGADO DE JUZGAR LA CALIDAD MORAL DEL RESTO DE CABALLEROS!

¡LOS CABALLEROS DE ORO SERÍAN INVENCIBLES SI TUVIERAN ESTAS ARMAS A SU DISPOSICIÓN!
¡SON INCREÍBLES! ¡CON CUALQUIERA DE ELLAS SE PODRÍA PULVERIZAR UN PLANETA!
ARF
ARF
ARF
¡HAY QUE ESCOGER EL ARMA MÁS ADECUADA PARA PARTIR EL HIELO! ¡SE TRATA DE SACARLE DE AHÍ, NO DE DESTROZARLE...!
¡ESTA ESPADA...!
¡...SERÁ EL ARMA QUE UTILIZARÉ PARA SALVARLE, CON EL PERMISO DE MI MAESTRO...!
¡TE RESCATARÉ DE ESE ATAÚD DE HIELO...!
¡...PARA QUE PUEDAS VOLVER A LUCHAR A NUESTRO LADO!

¡¡RESU-
CITA,
CISNE!!

¡HA PARTIDO ESE BLOQUE INDESTRUCTIBLE EN MIL PEDAZOS...!
¡¡LO CONSIGUIÓ!!
¡ES ALGO PORTENTOSO...! ¡EL HIELO SE EVAPORA...!
¡Y DE UN SOLO GOLPE...! ¡QUE ESPADA TAN PODEROSA...!
¿¡EH!?

¡¡HYÔGA!!
¡¡HYÔGA!!
¡¡HYÔGA!!
¡ÁNIMO! ¡UN PEQUEÑO ESFUERZO...!
¡NO HA BASTADO CON SACARLO DEL HIELO! ¡TENEMOS QUE HACER ALGO CON ÉL, Y DEPRISA...!
¡PERO AQUÍ NO ESTAMOS EN CONDICIONES DE...! ¡¿QUÉ PODEMOS HACER?!
¡OH! ¡ESTÁ PRÁCTICAMENTE CONGELADO! ¡SUS LATIDOS SON CADA VEZ MÁS DÉBILES...!

¡¿SHUN?!
¡¿QUÉ?!
¡SEGUID ADELANTE, YO ME OCUPARÉ DE ÉL...!
¡EL FUEGO DEL TEMPLO DE LA BALANZA TAMBIÉN SE HA APAGADO!
¡¡AH!!
A JUZGAR POR LO QUE HEMOS VISTO, NOS ESPERAN UNOS ADVERSARIOS TEMIBLES...
¡SI SEGUIMOS ENTRETENIÉNDONOS DE ESTA MANERA, ME TEMO QUE NO LLEGAREMOS A TIEMPO DE SALVAR A SAORI...!
¡NO NOS QUEDA MUCHO TIEMPO! ¡MIRAD EL RELOJ DE FUEGO...!

¡NO TIENE SENTIDO QUE NOS QUEDEMOS LOS TRES EN ESTE TEMPLO! ¡YO SOLO PUEDO CUIDAR DE ÉL...!
¡...Y MAS TARDE SEGUIREMOS VUESTROS PASOS, ¿DE ACUERDO...?!
¡MUY BIEN...! ¡ENTONCES NOSOTROS NOS ADELANTAREMOS!
¡CUIDA DE HYOGA, SHUN...!
¡HAZ TODO LO QUE ESTÉ EN TUS MANOS PARA SALVARLO!
¡POR SUPUESTO QUE LO HARÉ...!
¡...AUNQUE ME CUESTE LA VIDA!

¡NO TENDRÉ MÁS REMEDIO QUE HACER ARDER MI COSMOS PARA LOGRAR QUE SUBA LA TEMPERATURA CORPORAL DE HYOGA!
DICEN QUE LO MEJOR PARA RECUPERAR LA TEMPERATURA DE UN CONGELADO ES EL CALOR CORPORAL DE OTRA PERSONA...
¡...SI BIEN NO CREO QUE ESO ME BASTE PARA AYUDAR A ALGUIEN QUE HA SOPORTADO LA CONGELACIÓN DE CAMUS!
EL CALOR QUE EMANA DE UN COSMOS ARDIENTE NO SÓLO DEBERÍA SERVIR PARA DERROTAR A OTRAS PERSONAS, SINO TAMBIÉN PARA SALVARLAS...
LOS COSMOS DE SEIYA Y DE SHIRYL SE HAN DEBILITADO NOTABLEMENTE TRAS LOS COMBATES QUE HAN LIBRADO HASTA AHORA...
...DE MODO QUE SÓLO YO PUEDO HACER ESTO. SIN EMBARGO, ME PREGUNTO...

¡...SI LOGRARÉ HACER RESUCITAR A HYOGA...!
¡...ANTES DE QUE MI VIDA SE EXTINGA!

¡YA ESTAMOS EN EL OCTAVO TEMPLO!
¡EL TEMPLO DEL ESCORPIÓN CELESTE!
¿EH?
¡¡AH!!
¡¿LO HAS SENTIDO?!
AH... ¡SÍ, PERO...!
¡ERA EL COSMOS DE SHUN...!
¡...QUE ACABA DE EXPLOTAR! ¡¿PERO POR QUÉ...?!
AHORA ME HA VENIDO A LA CABEZA UNA FÁBULA BUDISTA QUE ME ENSEÑÓ MI MAESTRO...

LA HISTORIA CUENTA QUE UN DÍA UN OSO, UN ZORRO Y UN CONEJO...
...SE ENCONTRARON CON UN CAMINANTE HERIDO, HAMBRIENTO Y MORIBUNDO, AL QUE DECIDIERON AYUDAR.
CON SU FUERZA, EL OSO LE TRAJO CARNE Y PESCADO.
CON SU ASTUCIA, EL ZORRO RECOGIÓ FRUTA DE LOS ÁRBOLES.
PERO COMO EL CONEJO NO ERA FUERTE NI BRILLANTE...
...REGRESÓ SIN NADA.
¿QUÉ CREES QUE HIZO ENTONCES EL CONEJO PARA SOCORRER AL CAMINANTE?
¡¿QUÉ, QUÉ HIZO...?!
¡NO... NO ME DIGAS QUE...!

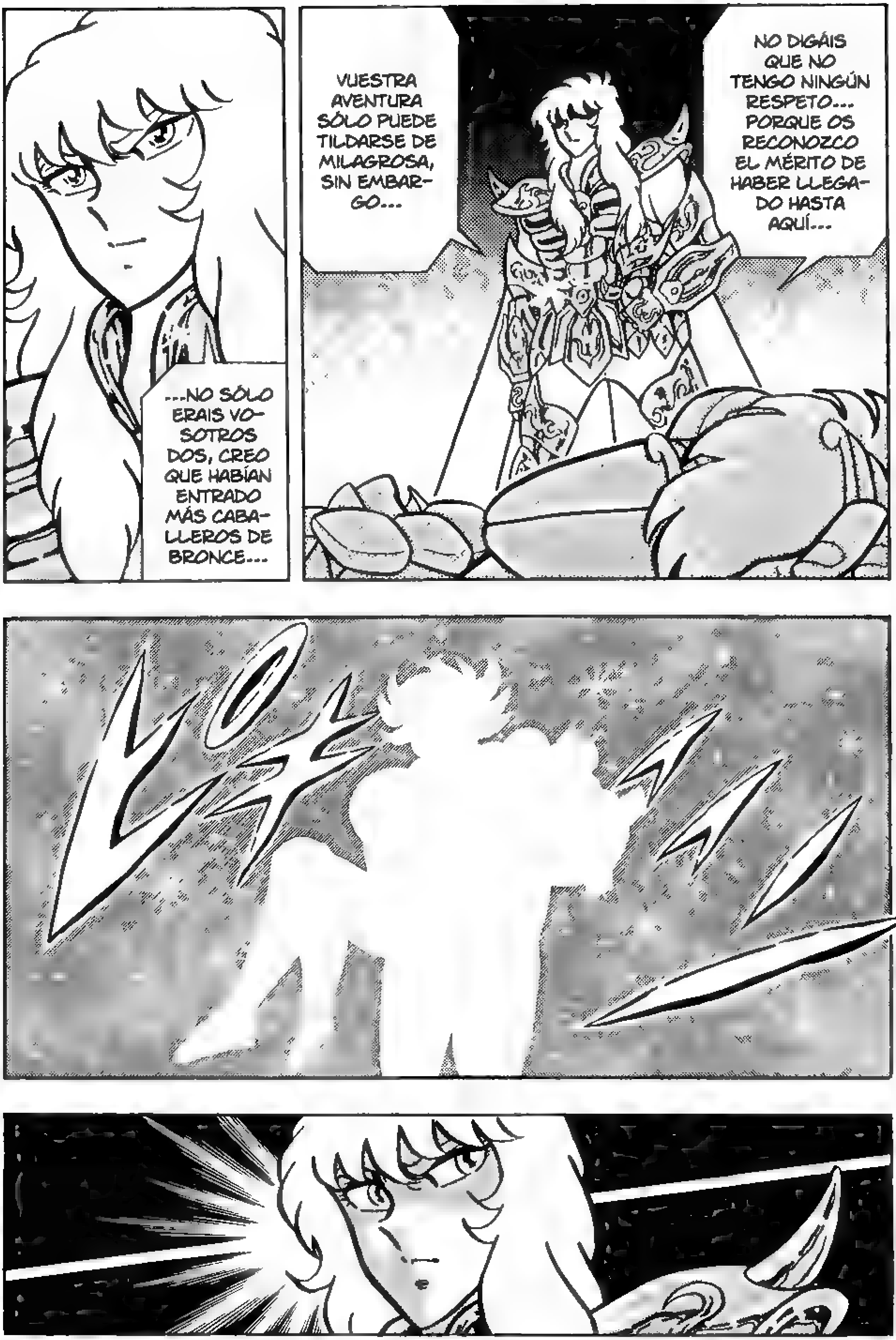
¡ASÍ ES! ¡COMO EL CONEJO NO PUDO TRAERLE NADA AL CAMINANTE, SE ARROJÓ AL FUEGO PARA SERVIRLE ÉL MISMO DE ALIMENTO...!
¡¿ME ESTÁS DICIENDO QUE SHUN...?!
¡¿...SE HA SACRIFICADO PARA SALVAR LA VIDA DE HYÔGA?!
¡NO... NO LO SÉ, SEIYA... PERO YO...!
¡...PREFERIRÍA QUE SHUN NO TUVIERA QUE VOLVER A VESTIR LA ARMADURA DESPUÉS DE ESTA BATALLA!
A PESAR DE SER UN CABALLERO, SHUN TIENE UN CARÁCTER DEMASIADO AFABLE, NO ESTÁ HECHO PARA LUCHAR, Y DETESTA LA VIOLENCIA, SEA CUAL SEA SU CONTRINCANTE...
SÍ... YO TAMBIÉN LO HE NOTADO, SHIRYÛ...
¡PERO... PERO SI LO QUE ACABAS DE CONTARME FUERA CIERTO...!
SÍ... PIENSA EN LA IMPLICACIÓN MITOLÓGICA DE SU ARMADURA, LA ARMADURA DE ANDRÓMEDA, CUYO NOMBRE REMITE...

¡...A LA DULCE JOVEN DE LA MITOLOGÍA GRIEGA QUE SE OFRECIÓ VOLUNTARIAMENTE EN SACRIFICIO, RODEADA DE CADENAS!
¡TENEMOS QUE REGRESAR AL TEMPLO DE LA BALANZA!
¡¡ESPERAD!!
¡¡SÍ!!

¡¿ADÓNDE PENSÁIS IR, DESPUÉS DE ADENTRAROS EN EL TEMPLO DEL ESCORPIÓN CELESTE?!
¡¿EH?!
¡¿TÚ ERES MILO, EL CABALLERO DE ESCORPIO QUE CUSTODIA ESTE TEMPLO?!
ASÍ ES, Y NO OS VOY A DEJAR AVANZAR, PERO TAMPOCO RETROCEDER...

¡¡AH!!
¡¿QUÉ OCU-RRE?!
¡N-NO LO SÉ! ¡NO PUEDO MOVER-ME!
¡A VOSOTROS EL ÚNICO CAMINO QUE OS ESPERA ES EL DE CONVERTIROS EN CARNAZA...!
¡PREPA-RAOS PARA EL ATAQUE DEL ES-CORPIÓN!

¡QUÉ DOLOR TAN INTENSO, COMO SI ME PINCHARAN CON UNA AGUJA!
¡ES COMO SI EL VENENO DEL ESCORPIÓN RECORRIERA MI CUERPO!
¡¡AGUIJÓN ESCARLATA!!


NO DIGÁIS QUE NO TENGO NINGÚN RESPETO... PORQUE OS RECONOZCO EL MÉRITO DE HABER LLEGADO HASTA AQUÍ...
VUESTRA AVENTURA SÓLO PUEDE TILDARSE DE MILAGROSA, SIN EMBARGO...
...NO SÓLO ERAIS VOSOTROS DOS, CREO QUE HABÍAN ENTRADO MÁS CABALLEROS DE BRONCE...

¡¡NO PUEDE SER!!
¡¡SI TÚ ERES...!!

Saint SEIYA

ESCORPIÓN VS CISNE
¡¡EL CABA-LLERO DEL CIS NE!!

¡¡HYÔGA!!
¡¿C-CÓMO HAS LOGRADO ESCAPAR DEL ATAÚD DE HIELO EN EL QUE TE ENCERRÓ CAMUS...?!
¡S-SI EL MISMÍSIMO CAMUS SE DESPLAZÓ HASTA EL TEMPLO DE LA BALANZA PARA ACABAR CONTIGO!
SÍ, Y TODO PORQUE SHUN DIO SU VIDA POR MÍ...
¡QUÉ ALEGRÍA, HYÔGA! ¡TE HAS RECUPERADO!
¡¡QUÉ!?

¡Y NO SÓLO ESO, TAMBIÉN HA LOGRADO LIBERAR A MI ALMA, PRISIONERA DE LOS HIELOS, CON EL CALOR DE SU CORAZÓN!
PENSÉ QUE MIS LÁGRIMAS YA SE HABÍAN SECADO PARA SIEMPRE, PERO SHUN HIZO QUE LA VIDA LATIERA DE NUEVO EN MI CUERPO CONGELADO.
¡¿ESO SIGNIFICA QUE...?!
¡¿...SHUN HA MUERTO?!
¡MIENTRAS SHUN SIGA CON ALIENTO...!
¡...YO LO LLEVARÉ EN MIS BRAZOS!
¡NO DIGÁIS TONTERÍAS!
¡NO CONSENTIRÉ QUE MUERA! ¡NO ANTES DE LLEGAR A LOS APOSENTOS DEL SUMO SACERDOTE!
HYÔGA...

¡VAMOS, NO DEJÉIS QUE UNAS HERIDAS COMO ÉSAS OS IMPIDAN LEVANTAROS...! ¡PONEOS EN PIE... Y ACOMPAÑADME EN NUESTRA MARCHA HACIA LOS APOSENTOS DEL SUMO SACERDOTE!

ESTAS SOÑANDO...
¿SOÑANDO?
ESO ES, DECIR QUE LLEGAREIS A LOS APOSENTOS DEL SUMO SACERDOTE, NO ES MÁS QUE UNA ABSURDA MAJADERÍA...
¡¡RESTRICCIÓN!!
¡TEN CUIDADO, HYOGA!
¡ESA TÉCNICA LA USÓ ANTES CONTRA NOSOTROS! ¡DEJARÁ TU CUERPO INMÓVIL!

MILO... SUPONGO QUE PARA TI UN SUEÑO SERÁ ALGO IMPOSIBLE... IRREALIZABLE...
¿CÓMO DICES...?
¡¿NO TE AFECTA LA TECNICA DE MILO?!
ESE ES EL MISMO PENSAMIENTO QUE PODRIA TENER UN ANCIANO QUE RENUNCIA A TODAS SUS ESPERANZAS DE VIDA...
¡SIN EMBARGO, PARA NOSOTROS UN SUENO NO ES ALGO IMPOSIBLE!
¡CUALQUIER SUEÑO PUEDE CONVERTIRSE EN REALIDAD SI CREEMOS EN ÉL Y SEGUIMOS ADELANTE!

¿EH? ¡¿QUÉ ES ESTO...?!
¡¿QUÉ ES ESTE ANILLO DE CRISTALES DE HIELO?!
¡ES EL COLISSO...!
¡AHORA SERÁS TÚ EL QUE SE QUEDARÁ INMÓVIL, MILO!
¡QUÉ EXTRAÑO!
¡Y EL NÚMERO DE ANILLOS CRECE SIN CESAR...!

¡SEIYA, SHIRYÛ! ¡AGARRAD A SHUN Y SEGUID ADELANTE!
¿¡EH!?
HYÔGA...
¡OS ALCANZARÉ CUANDO HAYA DERROTADO A MILO!
¡PERO SI ACABAS DE RESUCITAR!
¡MARCHAOS! VUESTROS CUERPOS TODAVÍA SUFREN LAS SECUELAS DEL VENENO DE MILO, AHORA SÓLO ENTORPECERÍAIS MI LUCHA.
¡¿QUE ESTÁS DICIENDO...?!
¡MUY BIEN, DE ACUERDO!
¡COMO NO NOS QUEDA MUCHO TIEMPO, HAREMOS LO QUE DICES!
¡PERO NO MUERAS!
¡NO ME HABÉIS RESUCITADO PARA NADA! ¡MARCHAOS!
HYÔGA...

AAAHHH...
¡SEÑORITA... LO SIENTO TANTO...!
¡LA FLECHA CLAVADA EN VUESTRO CORAZÓN SE ESTÁ HUNDIENDO CADA VEZ MÁS! ¡YA TENÉIS MÁS DE LA MITAD EN VUESTRO INTERIOR!
¡AH! ¡YA SE HA CONSUMIDO EL OCTAVO FUEGO, EL DEL TEMPLO DEL ESCORPIÓN CELESTE...!
¡Y ESOS MOCOSOS SIGUEN SIN PRESENTARSE ANTE EL SUMO SACERDOTE! ¡SI NO SE DAN PRISA, LA SEÑORITA MORIRÁ!
¡QUIZÁS SI INTENTO ARRANCARLA CON TODAS MIS FUERZAS CONSIGA ALGO!
¡¿PERO POR QUÉ NO PUEDE EXTRAERLA NADIE APARTE DE ESE SACERDOTE?!

¡JE, JE, JE!
¡¿QUÉ PRETENDES HACERLE A ESA CHICA, PULPO?!
¿EH?
¡JE, JE, JE, JE!
¡¿SACARLE LA FLECHA O TOCARLE LAS TETAS, VIEJO VERDE...?!
¡SOIS UNOS IMPOSTORES QUE USURPÁIS EL NOMBRE DE ATENEA...!
¡...Y POR ELLO EL SUMO SACERDOTE OS DARÁ VUESTRO JUSTO CASTIGO!
¡¿BUSCÁIS PELEA, RUFIANES?!
¡ESO ESTÁ POR VER...!
¡ESO SI ANTES NO OS ENVIAMOS AL OTRO BARRIO!

¡¡IDIO-TAS!!
¡UGH!
¡VIEJO SENIL! ¡DE NADA TE SERVIRÁ TU BASTÓN DE MADERA CONTRA UNOS CABA-LLEROS...!
¡AGH!
¡SOY TOKUMARU TATSUMI, TERCER DAN DE KENDO...!
¡...Y NO CONSENTIRÉ QUE LE TO-QUÉIS NI UN SOLO PELO A LA SEÑORITA!

¡SI TIENES QUE MATAR A ALGUIEN, MÁTAME A MÍ PRIMERO!
¡AAHH! ¡NO LO HAGAS! ¡NO LA TOQUES!
¿ASÍ QUE ÉSTA ES LA IMPOSTORA QUE PRETENDÍA DESAFIAR AL SUMO SACERDOTE APROPIÁNDOSE DEL NOMBRE DE ATENEA...?
¡NO SERÁ NECESARIO ESPERAR A QUE ESA FLECHA DE ORO SE HUNDA DEL TODO EN SU CORAZÓN!
¡¡MUERE!!
¡¡DETENTE!!
¡QUIEN SE ATREVA SIQUIERA A ACERCARSE A ELLA LO PAGARÁ CON SU VIDA!
¡¿CÓMO?!
¿EH?
¡AAHHH!
¡¿VOSOTROS SOIS...?!

¡¡GEKI DE OSO!!
¡¡ICHI DE HIDRA!!
¡¡BAN DE LEÓN MENOR!!
¡¡NACHI DE LOBO!!
¡¡JABU DE UNICORNIO!!
¡NI SIQUIERA UN REGIMIENTO DE SOLDADOS RASOS COMO VOSOTROS PODRÍA HACERLE SOMBRA A UNOS CABALLEROS DE BRONCE...!
¡¡AL ATAQUE!!
¡¿ASÍ QUE NO VENÍAN SOLOS?!
¡¿QUÉ SIGNIFICA ESTO...!
¡PERO SÓLO SON CINCO!
¡SERÁ POSIBLE! ¡TE DIJE QUE TE ALEJARAS DE ELLA!

¡¡GALOPE DEL UNICORNIO!!
¡LOS COLMILLOS ENVENENADOS DE LA HIDRA NO TIENEN RIVAL EN EL COMBATE! ¿O ES QUE ERES DE LOS QUE SE FÍAN DE LAS APARIENCIAS?!
¡¡AH!!
¿¿QUÉ ES ESTO?!

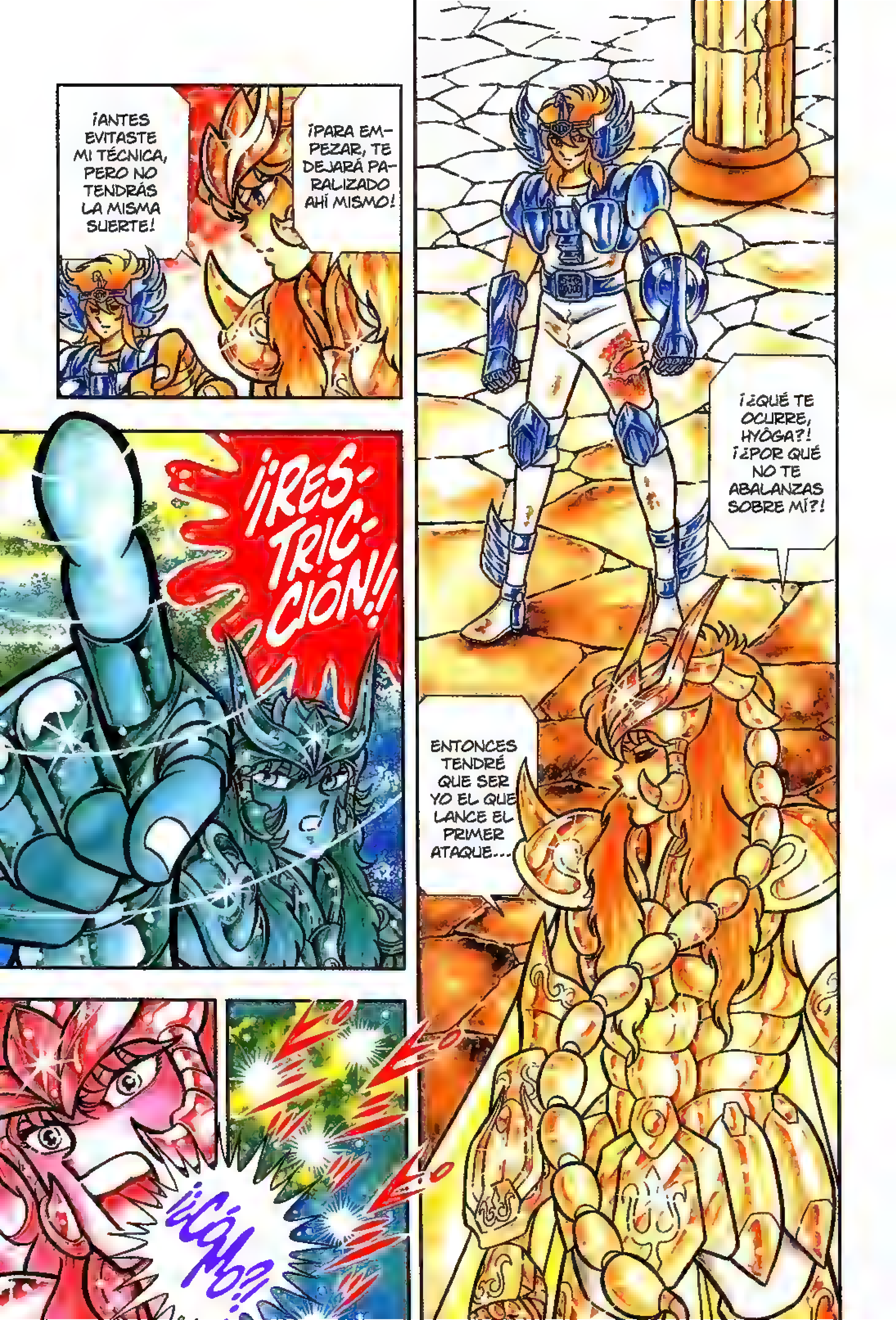
¡¡AULLIDO MORTAL!!
¡¡RUGIDO DEL LEÓN!!
¡POR FIN ME ESTRENO!
¡¡ABRAZO DEL OSO!!

¿QUÉ TAL TATSUMI? ¿TE HAS ROTO ALGO?
¡JA, JA!
¡NO NECESITABA VUESTRA AYUDA!
¡CORRED!
¡HUYAMOS DE AQUÍ!
¡VUESTRA MISIÓN ES PROTEGERLA! ¡¿DÓNDE OS HABÍAIS METIDO TODO ESTE TIEMPO?!
¡MIRAD LO QUE LE HA PASADO A SAORI! ¡¿DÓNDE DIABLOS ESTÁBAIS?!
¡¿REGRESÁSTEIS AL LUGAR DONDE OS CONVERTÍSTEIS EN CABALLEROS?!
¡ENTONCES HABRÉIS TENIDO QUE VOLVER A ENTRENAR MUY DURO!
SÍ, ES CIERTO.
ELLA MISMA NOS OBLIGÓ A PARTIR, NOS DIJO QUE FUERAMOS A REUNIRNOS CON NUESTROS MAESTROS...

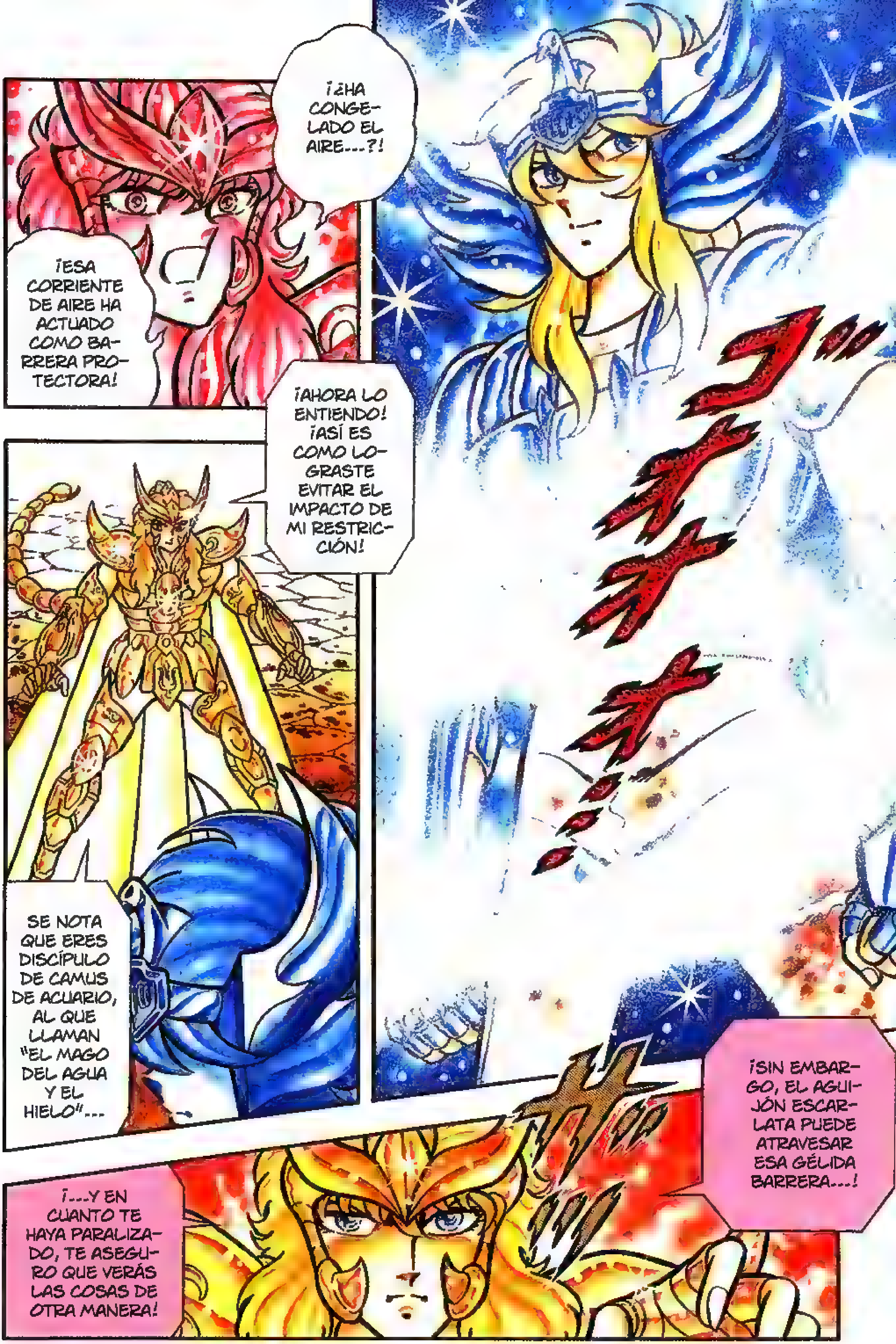
¡NUNCA MÁS PERMITIREMOS QUE TE HAGAN DAÑO!
NUNCA MÁS...
ATENEA, PERDÓNANOS POR LA TARDANZA.
ASÍ ES, EL CAMINO DEL SABER ES LARGO Y DIFÍCIL, Y MUY NUMEROSAS SON LAS TRAMPAS A SORTEAR...
SEIYA, PERDÓNANOS TÚ TAMBIÉN POR DEJARTE SÓLO ANTE TAL PELIGRO.
VUELVE CUANTO ANTES CON EL SUMO SACERDOTE, NOSOTROS ESTAREMOS AQUÍ, VELANDO A SAORI...

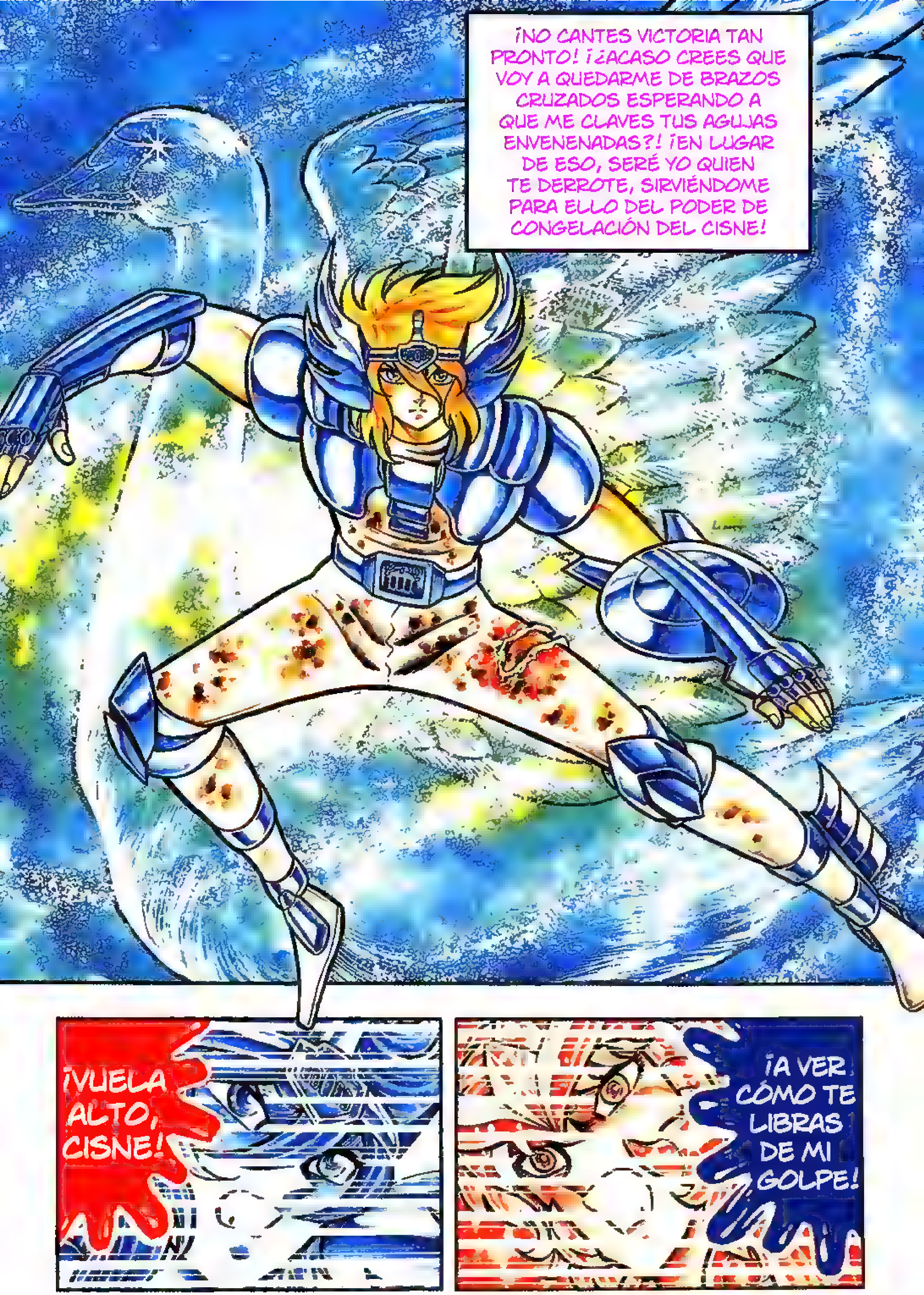
¡NO ME HAGAS REIR...! ¡¿CÓMO PRETENDÍAS INMOVILIZARME CON UNA TÉCNICA DE CONGELACIÓN TAN DÉBIL?!
MAS BIEN...

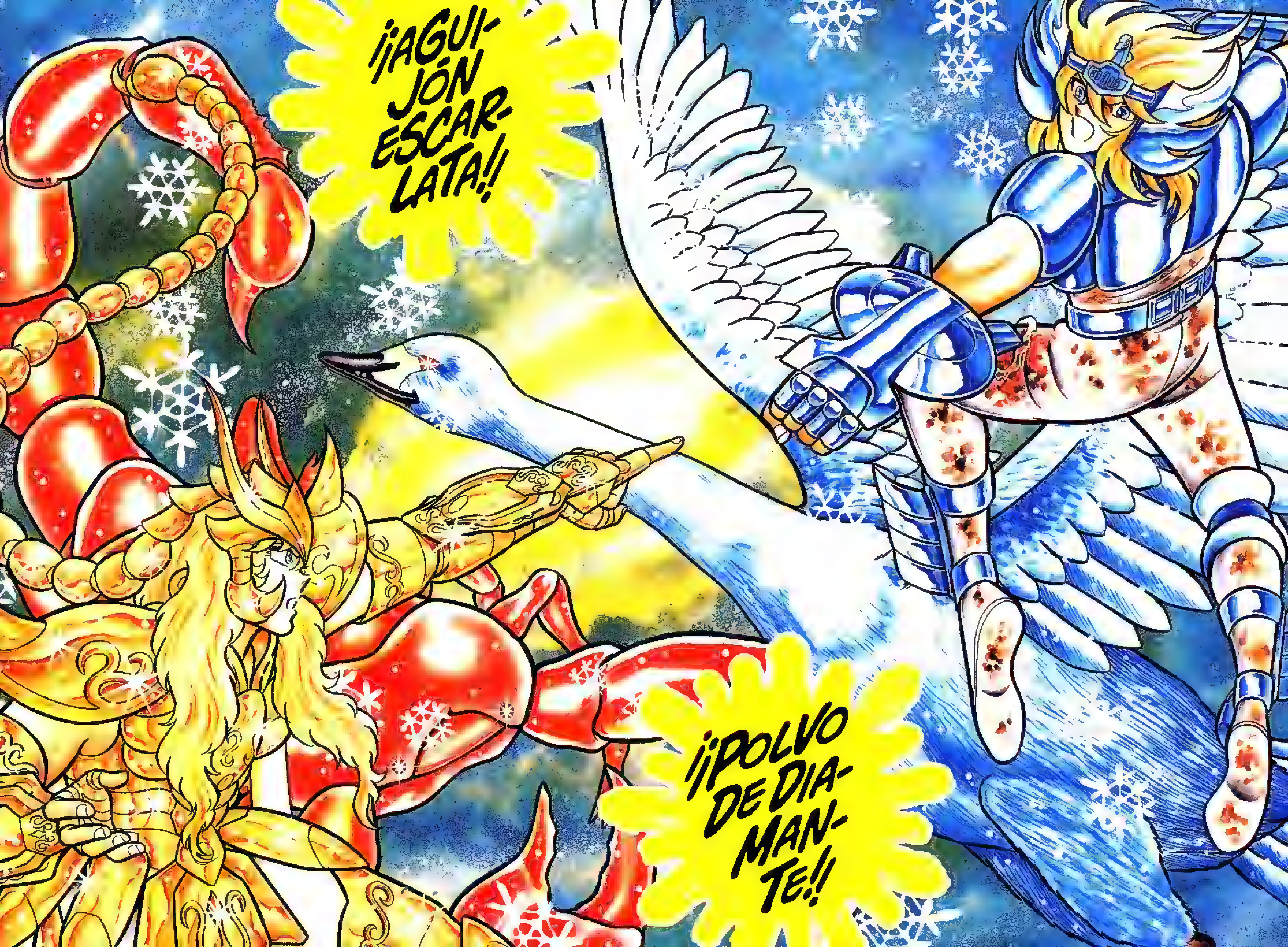
¡LO ÚNICO QUE BUSCABA ERA DISTRAERTE HASTA QUE SEIYA, SHIRYÛ Y SHUN SE HUBIERAN MARCHADO DE ESTE TEMPLO...!
¡VAYA, VAYA...! ¡¿ASÍ QUE LO QUE QUERÍAS ERA QUE NOS QUEDÁRAMOS A SOLAS PARA PODER LUCHAR A TUS ANCHAS...?!
¡PUES ENTONCES PREPÁRATE A SUFRIR TODA LA FUERZA DE MIS ATAQUES, SI ES LO QUE DESEAS...!



¡¿QUÉ TE OCURRE, HYÔGA?! ¡¿POR QUÉ NO TE ABALANZAS SOBRE MÍ?!
ENTONCES TENDRÉ QUE SER YO EL QUE LANCE EL PRIMER ATAQUE...
¡PARA EMPEZAR, TE DEJARÁ PARALIZADO AHÍ MISMO!
¡ANTES EVITASTE MI TÉCNICA, PERO NO TENDRÁS LA MISMA SUERTE!
¡RES-TRIC-CIÓN!!
¡¿CÓMO?!

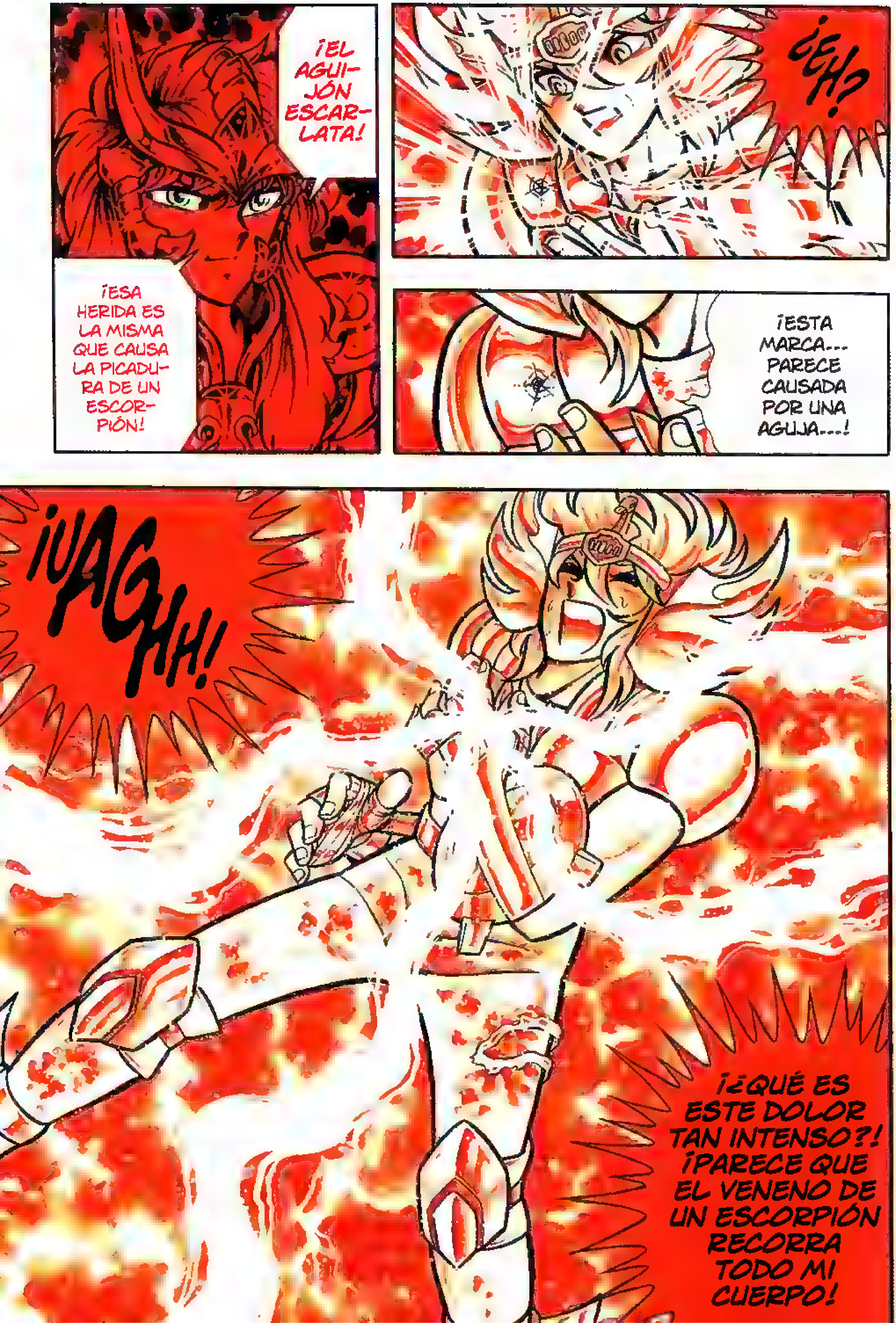

¡¿HA CONGE-LADO EL AIRE...?!
¡ESA CORRIENTE DE AIRE HA ACTUADO COMO BA-RRERA PRO-TECTORA!
¡AHORA LO ENTIENDO! ¡ASÍ ES COMO LO-GRASTE EVITAR EL IMPACTO DE MI RESTRIC-CIÓN!
SE NOTA QUE ERES DISCÍPULO DE CAMUS DE ACUARIO, AL QUE LLAMAN "EL MAGO DEL AGUA Y EL HIELO"...
¡SIN EMBAR-GO, EL AGUI-JÓN ESCAR-LATA PUEDE ATRAVESAR ESA GÉLIDA BARRERA...!
¡...Y EN CUANTO TE HAYA PARALIZA-DO, TE ASEGU-RO QUE VERÁS LAS COSAS DE OTRA MANERA!


¡NO CANTES VICTORIA TAN PRONTO! ¡¿ACASO CREES QUE VOY A QUEDARME DE BRAZOS CRUZADOS ESPERANDO A QUE ME CLAVES TUS AGUJAS ENVENENADAS?! ¡EN LUGAR DE ESO, SERÉ YO QUIEN TE DERROTE, SIRVIÉNDOME PARA ELLO DEL PODER DE CONGELACIÓN DEL CISNE!
¡VUELA ALTO, CISNE!
¡A VER CÓMO TE LIBRAS DE MI GOLPE!

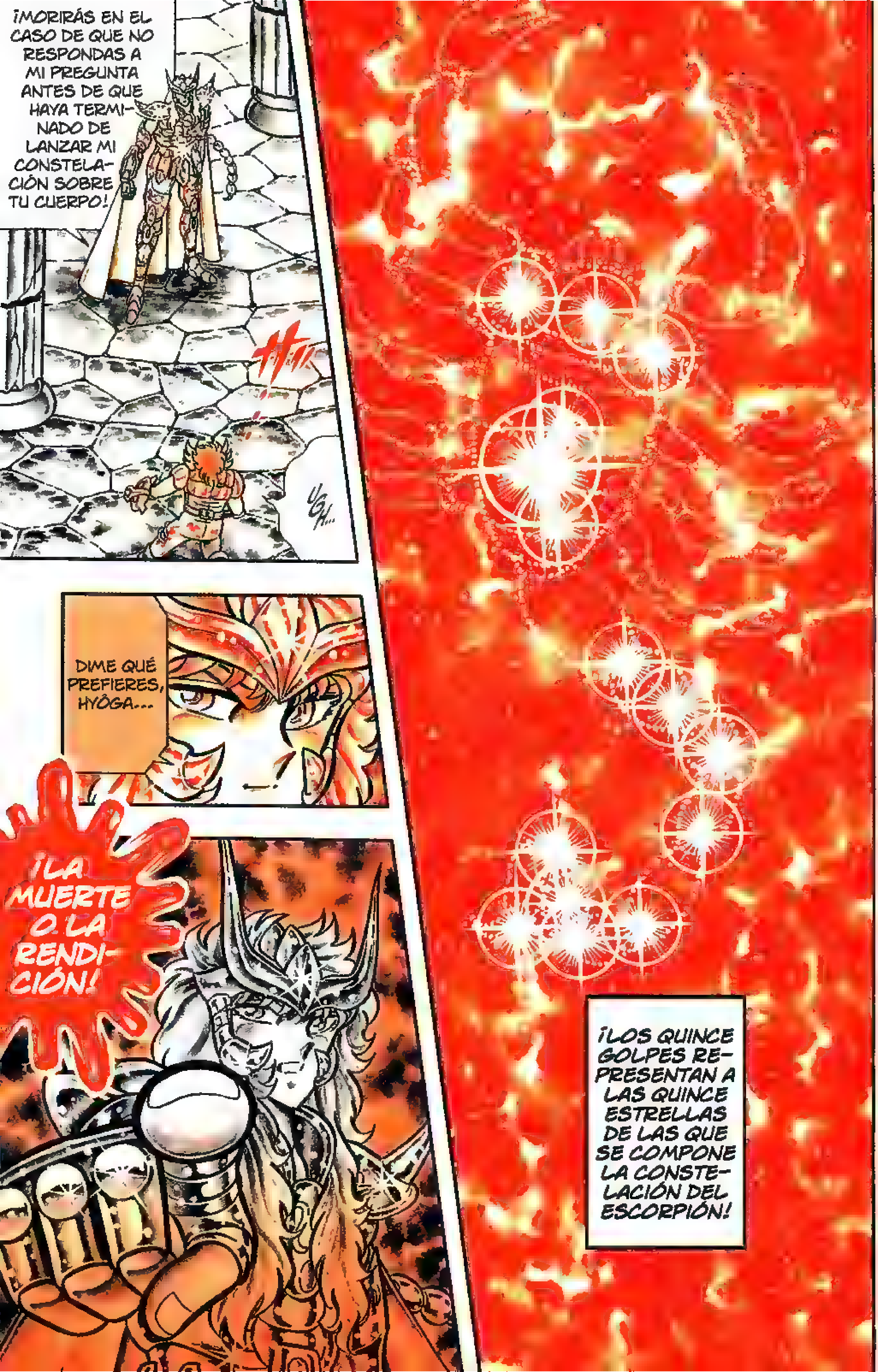

¡¡AGUI-
JÓN
ESCAR-
LATA!!
¡¡POLVO
DE DIA-
MAN-
TE!!

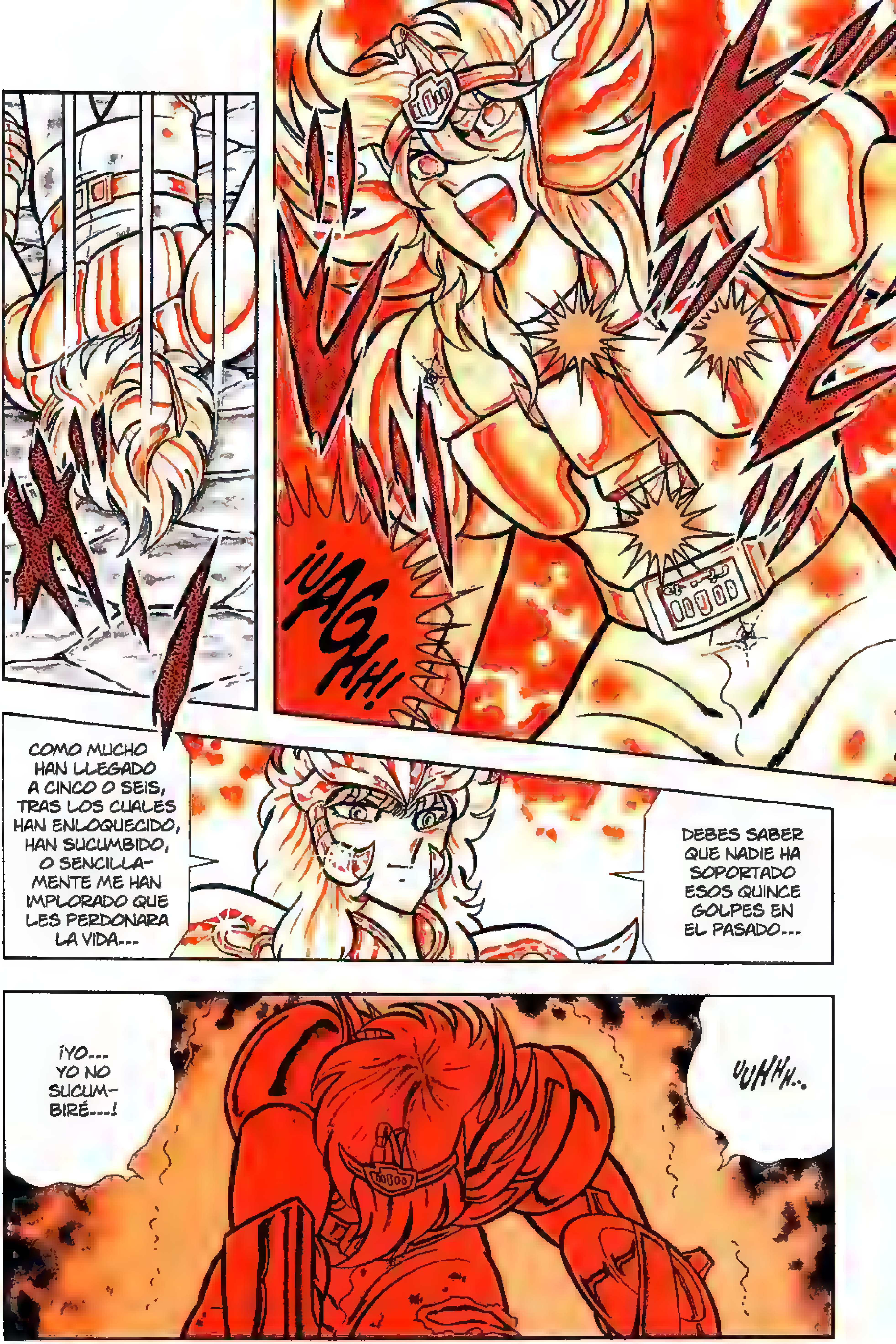
¡¡LO CON-SE-GUÍ!!
¡HE CON-GELADO A MILO, EVI-TANDO A LA VEZ EL IMPACTO DEL AGUI-JÓN ES-CARLATA!

¡¿QUÉ OCU-RRE?!
¡POR CIERTO, HYÔGA...! ¡¿POR QUÉ NO LE ECHAS UN VISTAZO A TU HOMBRO?!
BAH... ¡YA TE DIJE QUE NO PODRÍAS DE-TENERME JAMÁS CON UNA TÉCNICA DE CONGELACIÓN TAN POBRE...!

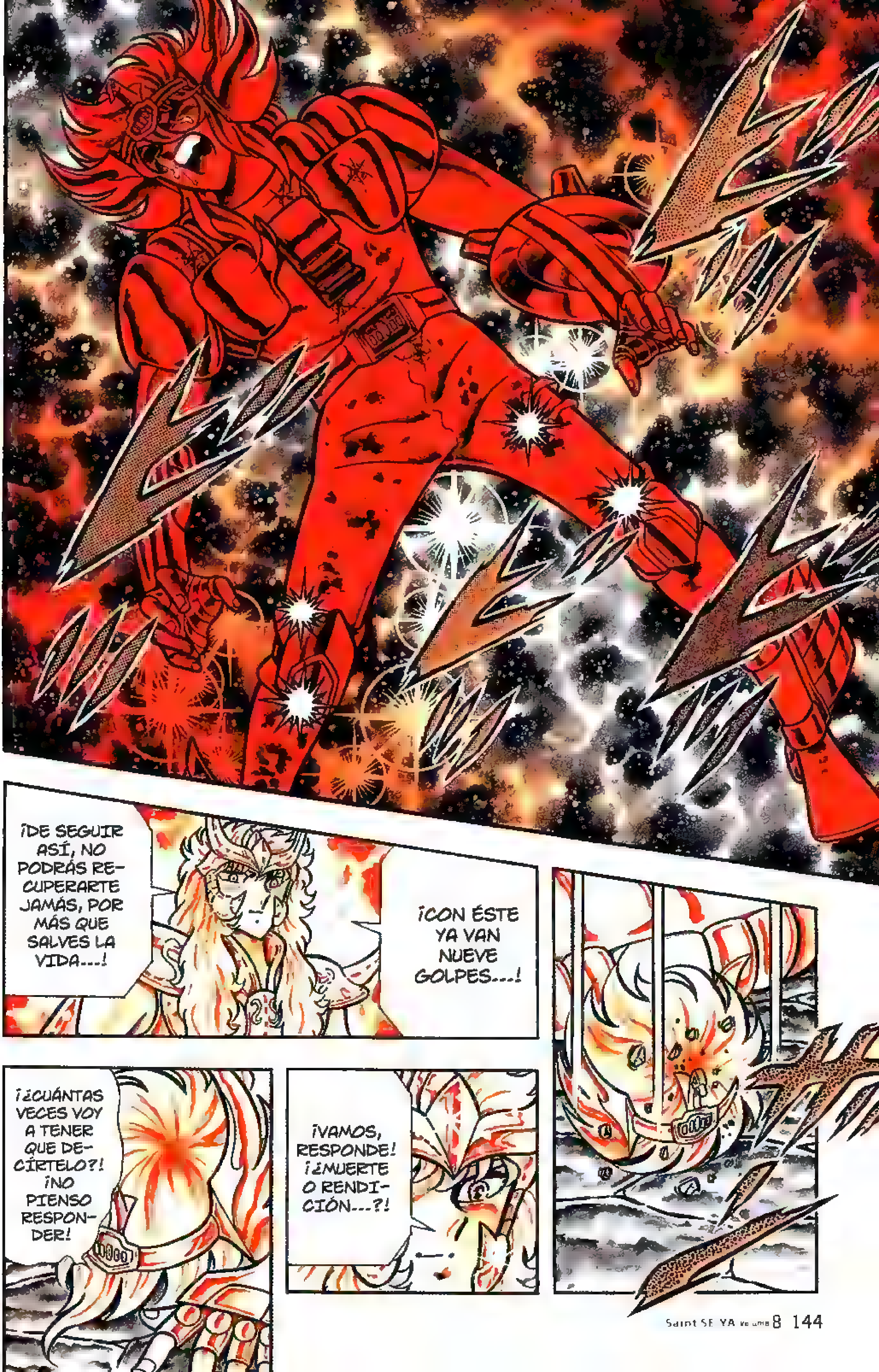

¡EL AGUIJÓN ESCARLATA!
¡ESA HERIDA ES LA MISMA QUE CAUSA LA PICADURA DE UN ESCORPIÓN!
¿¡EH!?
¡ESTA MARCA... PARECE CAUSADA POR UNA AGUJA...!
¡¡UAGHH!!
¡¿QUÉ ES ESTE DOLOR TAN INTENSO?! ¡PARECE QUE EL VENENO DE UN ESCORPIÓN RECORRA TODO MI CUERPO!

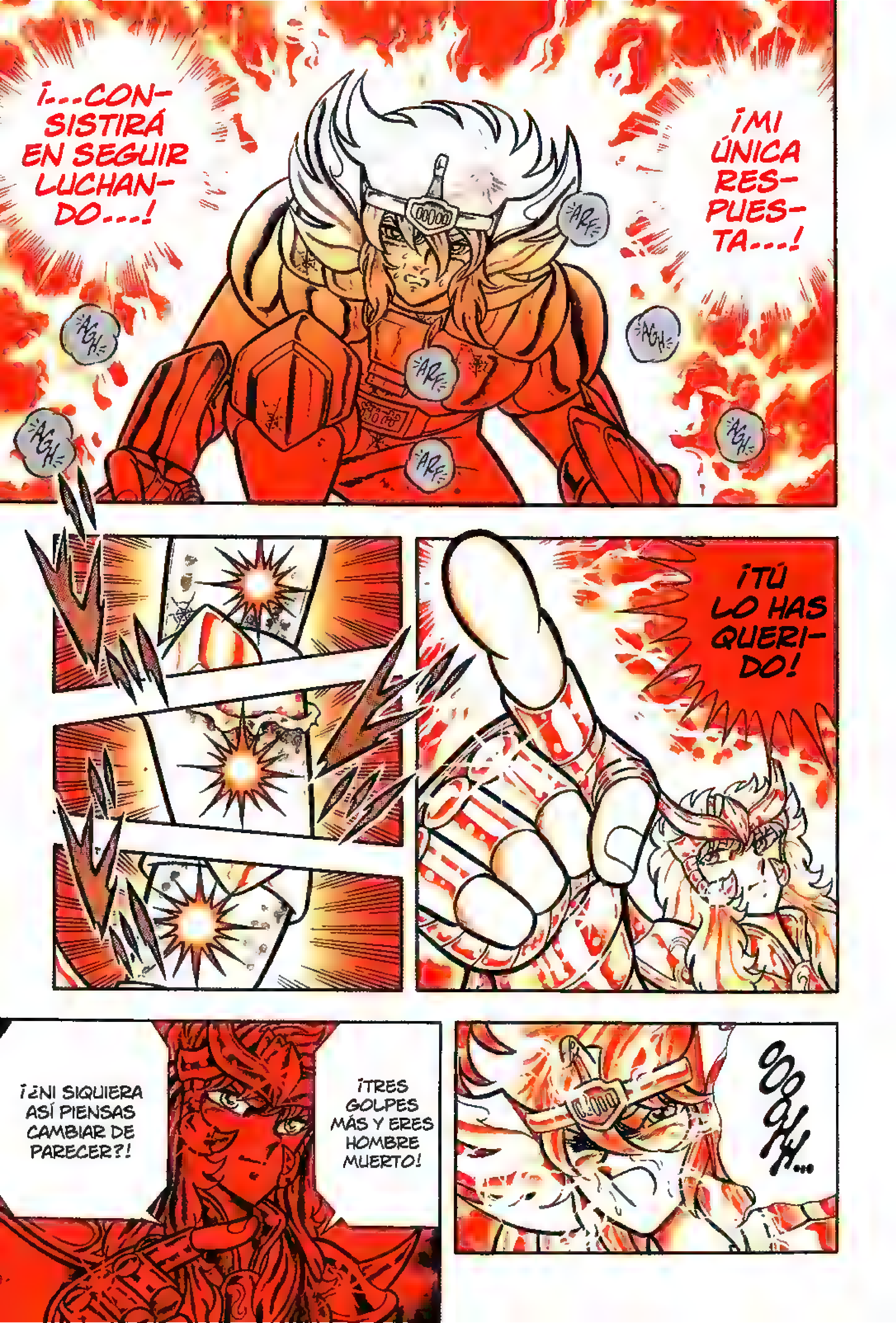
¡UGH!
¡EL AGUIJÓN ESCARLATA ATACA DIRECTAMENTE AL SISTEMA NERVIOSO CENTRAL, DE MODO QUE SU INTENSÍSIMO DOLOR PROVOCA ADEMÁS UNA PARÁLISIS TOTAL!
¡SUFRE ESE DOLOR UNA VEZ MÁS! ¡AGUIJÓN ESCARLATA!
UUHHH...
¡SIN EMBARGO, NO ES UN ATAQUE MORTAL, PUESTO QUE PARA CAUSAR LA MUERTE DEL ADVERSARIO SE NECESITAN QUINCE GOLPES! ¡ASÍ, LE CONCEDO A MI OPONENTE LA POSIBILIDAD DE RENDIRSE...!

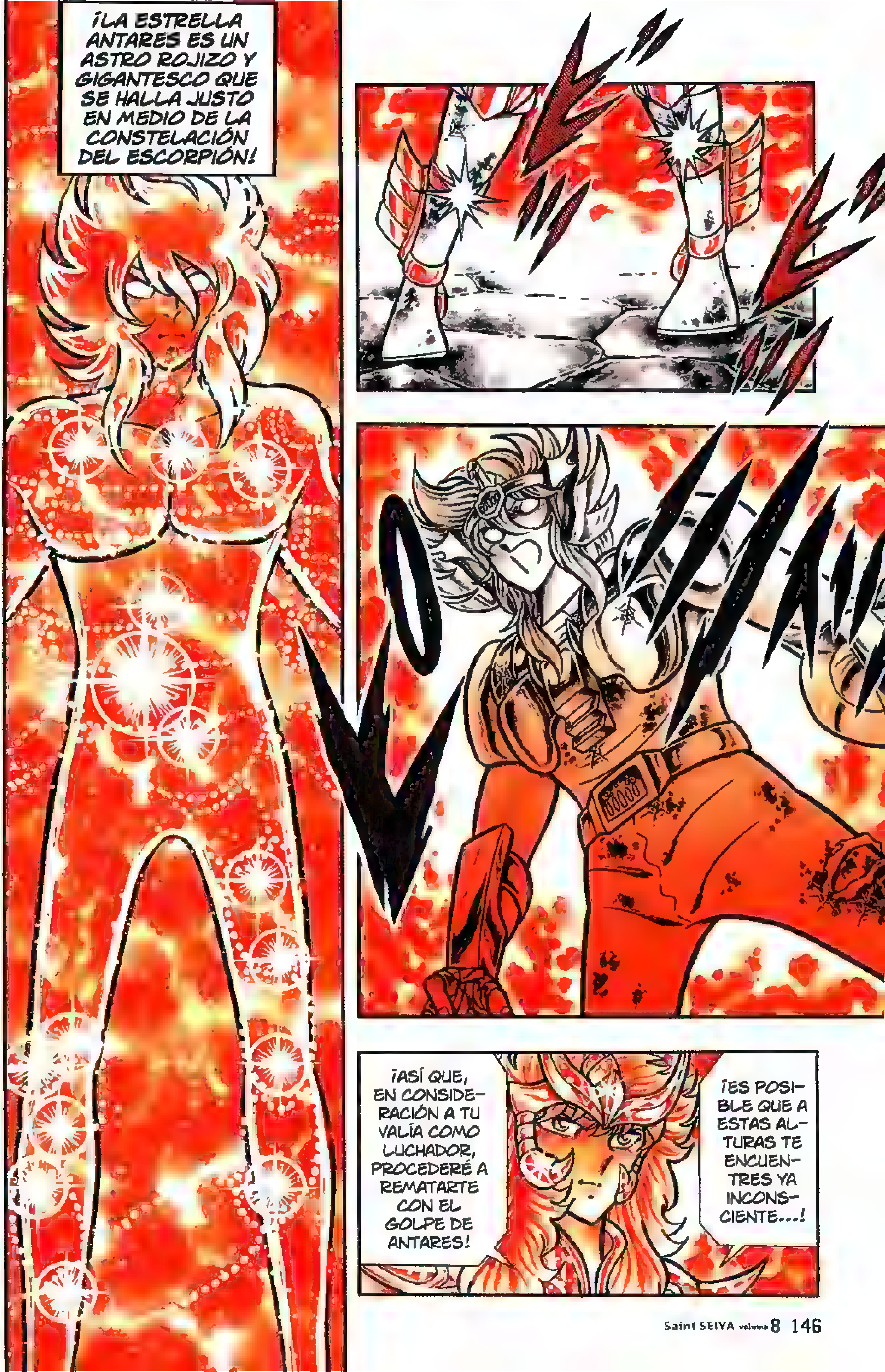

¡MORIRÁS EN EL CASO DE QUE NO RESPONDAS A MI PREGUNTA ANTES DE QUE HAYA TERMINADO DE LANZAR MI CONSTELACIÓN SOBRE TU CUERPO!
DIME QUÉ PREFIERES, HYÔGA...
¡LA MUERTE O LA RENDICIÓN!
¡LOS QUINCE GOLPES REPRESENTAN A LAS QUINCE ESTRELLAS DE LAS QUE SE COMPONE LA CONSTELACIÓN DEL ESCORPIÓN!

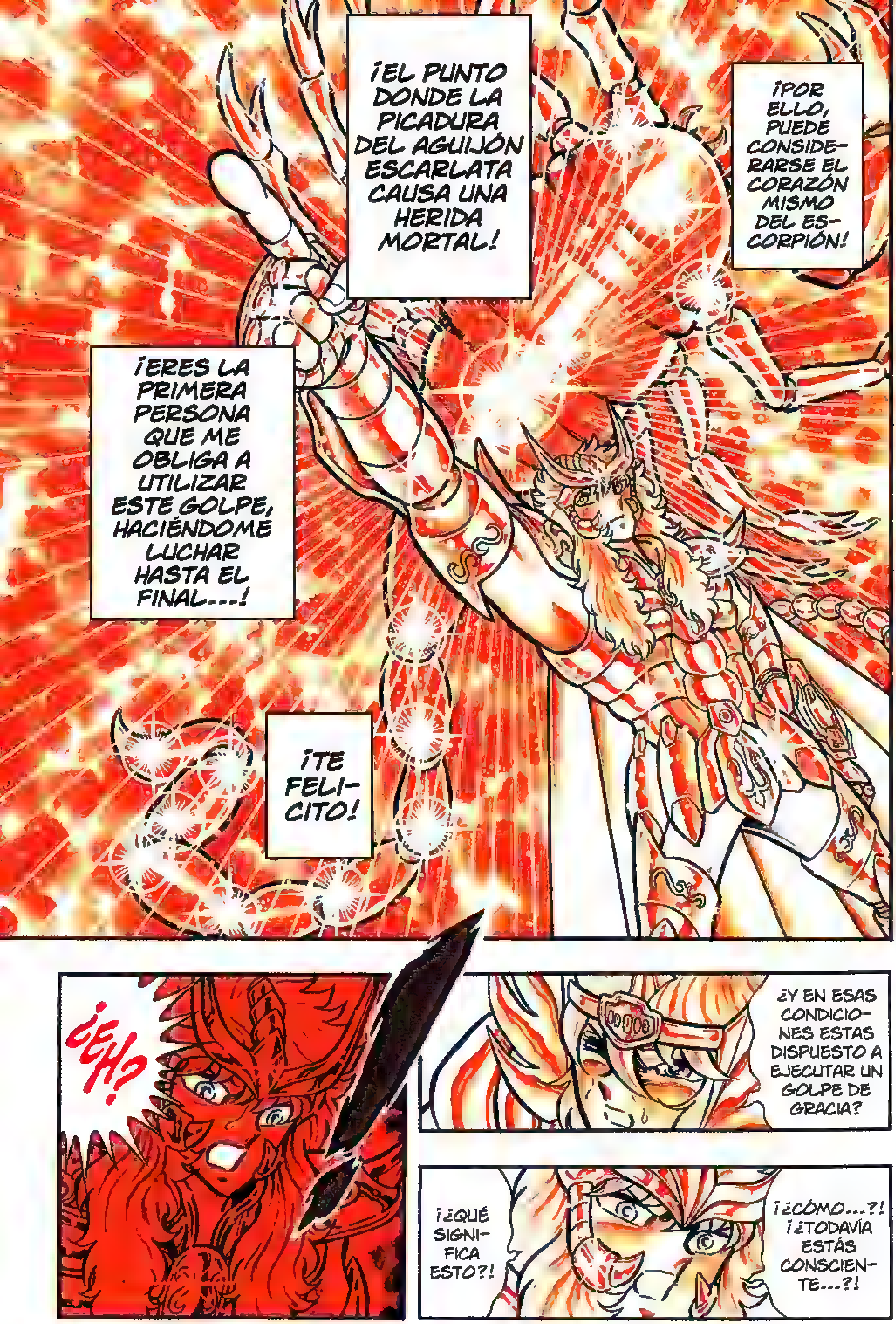

¡AGHH!
DEBES SABER QUE NADIE HA SOPORTADO ESOS QUINCE GOLPES EN EL PASADO...
COMO MUCHO HAN LLEGADO A CINCO O SEIS, TRAS LOS CUALES HAN ENLOQUECIDO, HAN SUCUMBIDO, O SENCILLAMENTE ME HAN IMPLORADO QUE LES PERDONARA LA VIDA...
UUHHH...
¡YO... YO NO SUCUMBIRÉ...!

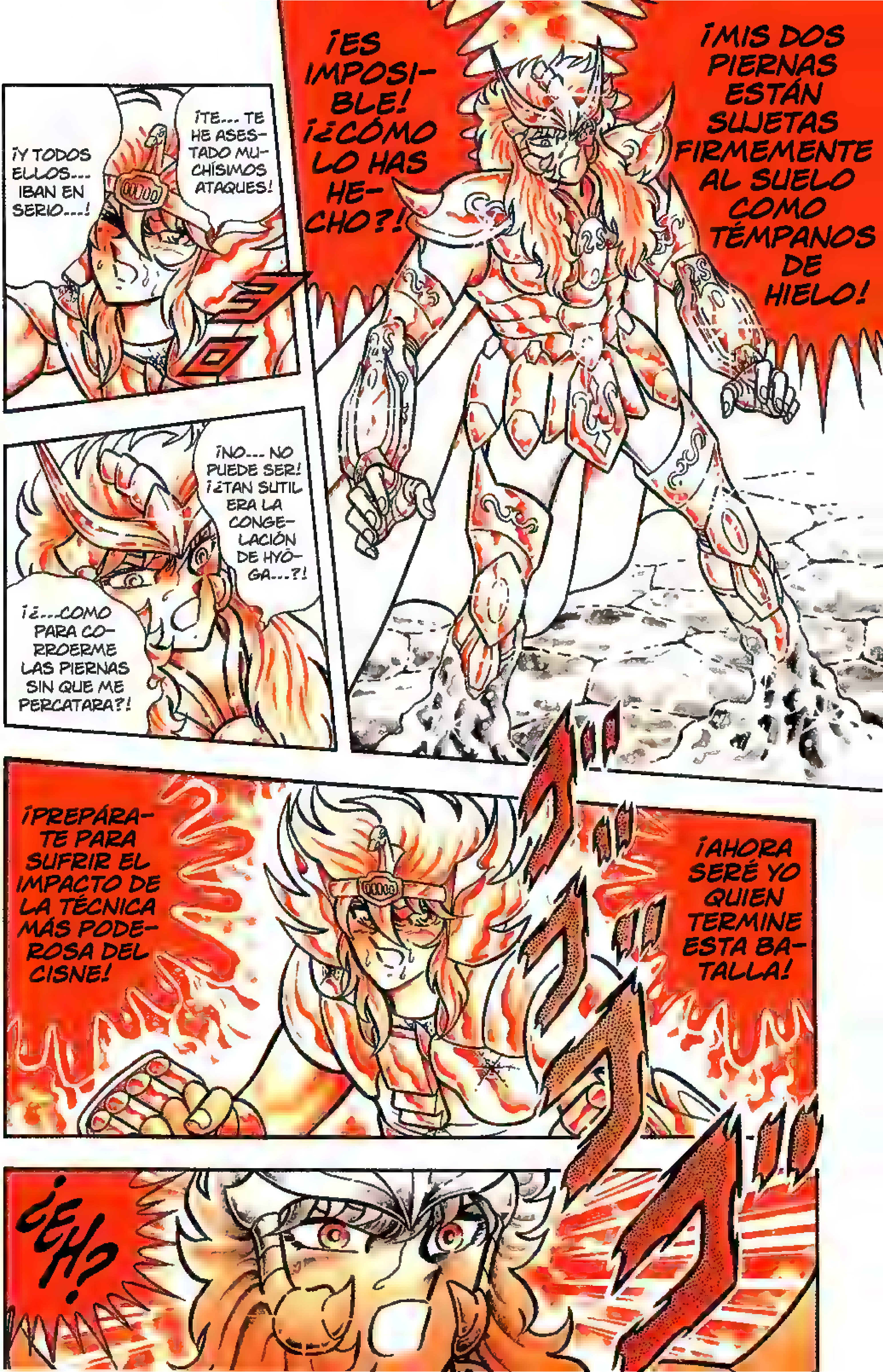
¡...MIENTRAS CUENTE CON LAS ALAS DEL CISNE!
BAH... ¡TERMINARÁS ENLOQUECIENDO ANTES DE DESPLEGAR ESAS ALAS!
¡¡POLVO DE DIAMANTE!!
¡TUS TÉCNICAS DE CONGELACIÓN SÓLO FORMAN UNA DÉBIL PELÍCULA DE HIELO SOBRE MI PIEL! ¡¿NO SERÍA MEJOR QUE TE RINDIERAS...?!


¡CON ÉSTE YA VAN NUEVE GOLPES...!
¡DE SEGUIR ASÍ, NO PODRÁS RECUPERARTE JAMÁS, POR MÁS QUE SALVES LA VIDA...!
¡VAMOS, RESPONDE! ¡¿MUERTE O RENDICIÓN...?!
¡¿CUÁNTAS VECES VOY A TENER QUE DECÍRTELO?! ¡NO PIENSO RESPONDER!


¡...CON-SISTIRÁ EN SEGUIR LUCHAN-DO...!
¡MI ÚNICA RES-PUES-TA...!
ARF
AGH
AGH
ARF
AGH
AGH
ARF
ARF
¡TÚ LO HAS QUERI-DO!
¡¿NI SIQUIERA ASÍ PIENSAS CAMBIAR DE PARECER?!
¡TRES GOLPES MÁS Y ERES HOMBRE MUERTO!
OOOHH...


¡LA ESTRELLA ANTARES ES UN ASTRO ROJIZO Y GIGANTESCO QUE SE HALLA JUSTO EN MEDIO DE LA CONSTELACIÓN DEL ESCORPIÓN!
¡ES POSIBLE QUE A ESTAS ALTURAS TE ENCUENTRES YA INCONSCIENTE...!
¡ASÍ QUE, EN CONSIDERACIÓN A TU VALÍA COMO LUCHADOR, PROCEDERÉ A REMATARTE CON EL GOLPE DE ANTARES!


¡EL PUNTO DONDE LA PICADURA DEL AGUIJÓN ESCARLATA CAUSA UNA HERIDA MORTAL!
¡POR ELLO, PUEDE CONSIDERARSE EL CORAZÓN MISMO DEL ESCORPIÓN!
¡ERES LA PRIMERA PERSONA QUE ME OBLIGA A UTILIZAR ESTE GOLPE, HACIÉNDOME LUCHAR HASTA EL FINAL...!
¡TE FELICITO!
¿Y EN ESAS CONDICIONES ESTÁS DISPUESTO A EJECUTAR UN GOLPE DE GRACIA?
¿EH?
¡¿CÓMO...?! ¡¿TODAVÍA ESTÁS CONSCIENTE...?!
¡¿QUÉ SIGNIFICA ESTO?!



¡MIS DOS PIERNAS ESTÁN SUJETAS FIRMEMENTE AL SUELO COMO TÉMPANOS DE HIELO!
¡ES IMPOSIBLE! ¡¿CÓMO LO HAS HECHO?!
¡TE... TE HE ASESTADO MUCHÍSIMOS ATAQUES!
¡Y TODOS ELLOS... IBAN EN SERIO...!
¡NO... NO PUEDE SER! ¡¿TAN SUTIL ERA LA CONGELACIÓN DE HYÔGA...?!
¡¿...COMO PARA CORROERME LAS PIERNAS SIN QUE ME PERCATARA?!
¡AHORA SERÉ YO QUIEN TERMINE ESTA BATALLA!
¡PREPÁRATE PARA SUFRIR EL IMPACTO DE LA TÉCNICA MÁS PODEROSA DEL CISNE!
¿EH?

¡¡KHO-
LODNIY
SMERCH!!

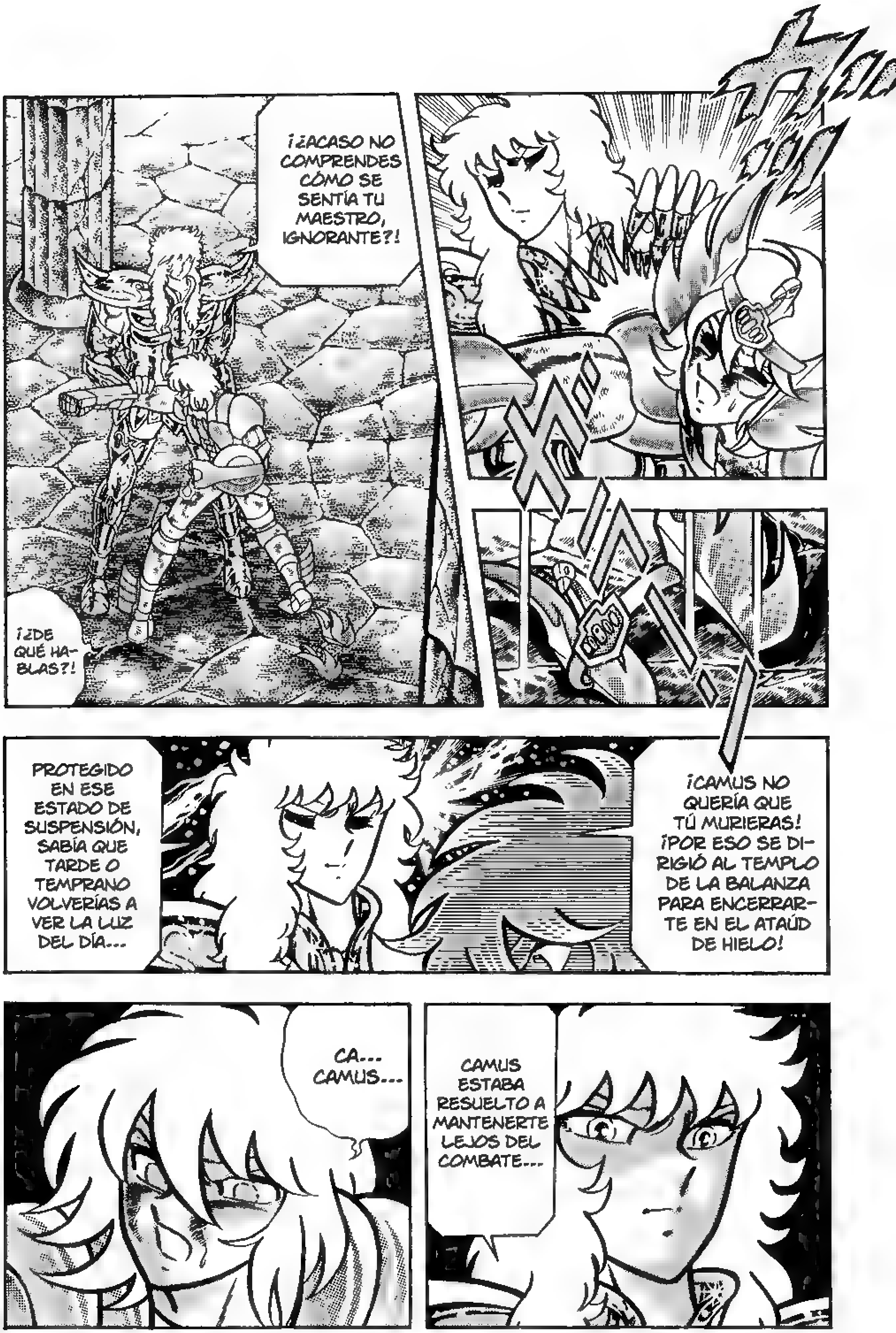
Saint SEIYA

AVANZARE HASTA EL FINAL

LO SIENTO MUCHO HYÔGA... PERO EL ESTADO DE PARÁLISIS TOTAL EN EL QUE TE HAN SUMIDO MIS AGUIJONES ESCARLATA CONDICIONA NOTABLEMENTE EL EFECTO DE TUS REMOLINOS...
¡FÍJATE, ADEMÁS EN TU PROPIO CUERPO!
¡¿CÓMO?!

¡¡NO PUEDE SER!!
¡LAS HERIDAS DEL AGUIJÓN ESCARLATA ERAN FINAS COMO UNA AGUJA, PERO SE HAN ABIERTO DE GOLPE COMO TORRENTES DE SANGRE!
UGH...
¡Y POR SI FUERA POCO SE ME EMPIEZA A NUBLAR LA VISTA...!
¡Y... Y NO SÓLO LA VISTA! ¡APENAS OIGO NADA...!
¡NI TAMPOCO NOTO OLORES NI SABORES...! ¡QUÉ EXTRAÑO...!

¡LA VISTA, EL OÍDO, EL OLFATO, EL GUSTO, EL TACTO...! ¡LOS CINCO SENTIDOS HAN ABANDONADO TU CUERPO A TRAVÉS DE ESOS BORBOTONES DE SANGRE...!
¡ESO OCURRE PORQUE EL AGUIJÓN ESCARLATA TE HA DEBILITADO LOS CINCO SENTIDOS!
¡¿QUÉ ESTÁS DICIEN-DO...?!
¡E... EN TAL CASO, TENGO QUE APROVECHAR EL POCO TIEMPO QUE ME QUEDA ANTES DE PERDER LOS SENTIDOS POR COMPLETO...!
¡...PARA TERMINAR CONTIGO... MILO...!
¡¡NO!!
¡A ESTAS ALTU-RAS DEBERÍAS SER YA CONS-CIENTE DE QUE NO PODRÁS HA-CERME NINGÚN DAÑO EN EL ESTADO EN EL QUE TE EN-CUENTRAS!
¡TE RE-SULTARÁ IMPOSI-BLE!


¡¿ACASO NO COMPRENDES CÓMO SE SENTÍA TU MAESTRO, IGNORANTE?!
¡¿DE QUÉ HABLAS?!
¡CAMUS NO QUERÍA QUE TÚ MURIERAS! ¡POR ESO SE DIRIGIÓ AL TEMPLO DE LA BALANZA PARA ENCERRARTE EN EL ATAÚD DE HIELO!
PROTEGIDO EN ESE ESTADO DE SUSPENSIÓN, SABÍA QUE TARDE O TEMPRANO VOLVERÍAS A VER LA LUZ DEL DÍA...
CAMUS ESTABA RESUELTO A MANTENERTE LEJOS DEL COMBATE...
CA... CAMUS...

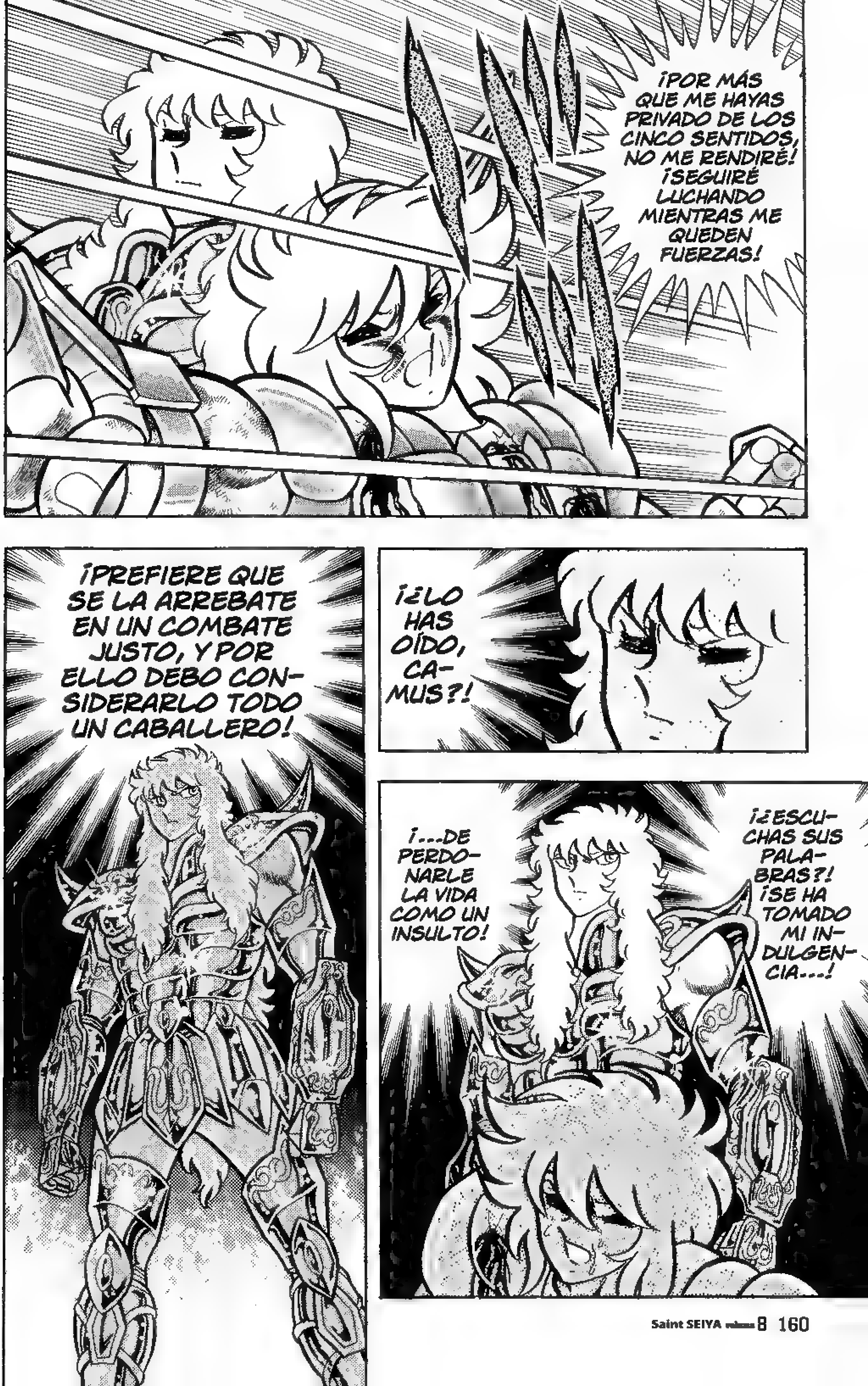
¡¡AAAHH!! ¡¡CAMUS, MI MAES-TRO!!

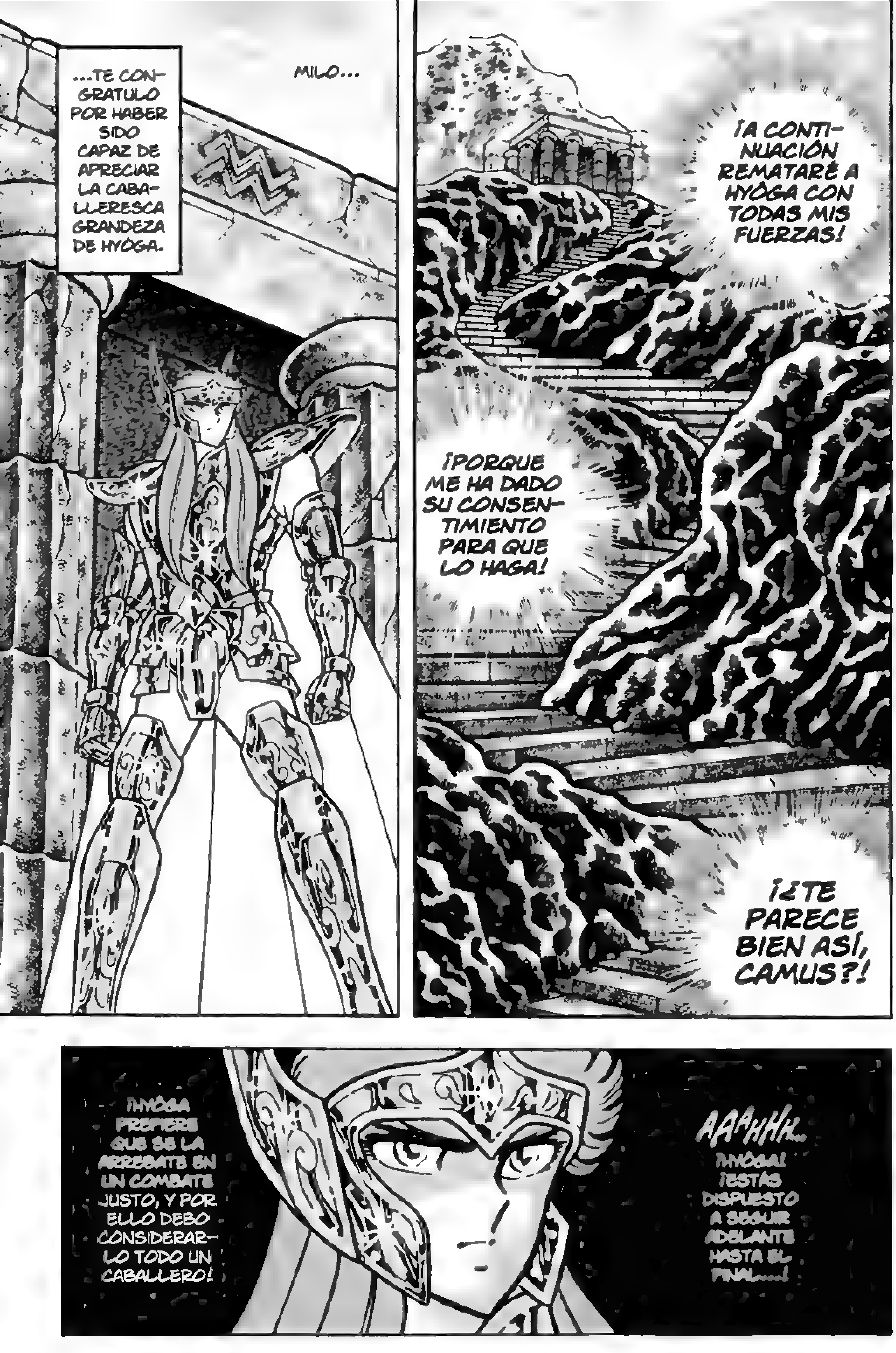
SEIS AÑOS ANTES, EN SIBERIA ORIENTAL...
ASÍ QUE TÚ ERES HYÔGA, EL JAPONÉS QUE HA VENIDO A CONVERTIRSE EN CABALLERO...
SÍ
¿POR QUÉ DESEAS CONVERTIRTE EN CABALLERO?
¿ACASO QUIERES SER MÁS FUERTE?
EL BARCO EN EL QUE VIAJÁBAMOS MI MADRE Y YO NAUFRAGÓ CERCA DE AQUÍ, HACE UN AÑO...
UN BARCO QUE QUEDARÁ HUNDIDO PARA SIEMPRE EN LAS PROFUNDIDADES DEL MAR DE SIBERIA ORIENTAL, PROTEGIDO BAJO UNA GRUESA CAPA DE HIELO...
S-SIN EMBARGO, ME GUSTARÍA RESCATAR EL CUERPO DE MI MADRE CON MIS PROPIAS FUERZAS...

¿Y POR ESO DESEAS CONVERTIRTE EN CABALLERO...?
SÍ, BUENO...
MORIRÁS...
¿CÓMO?
MIENTRAS NO TE DESPRENDAS DE ESA INGENUIDAD, EL HECHO DE CONVERTIRTE EN CABALLERO NO TE LIBRARÁ DE UNA MUERTE SEGURA.
¡FÍJATE BIEN, HYÔGA!
ESAS MONTAÑAS DE HIELO FORMAN PARTE DE UN GLACIAR PERPETUO QUE ATESORA EN SU INTERIOR LA ENORME RESISTENCIA QUE LE HAN CONFERIDO MILES DE AÑOS DE CONGELACIÓN.
¡PARA LLEGAR A SER UN AUTÉNTICO CABALLERO, DEBERÁS VOLVERTE TAN FUERTE Y PODEROSO COMO ESAS PAREDES DE HIELO...!
¡INMUNE A LOS RAYOS DEL SOL POR MÁS INTENSOS QUE ESTOS SEAN!
¡TIENES QUE SER CAPAZ DE PERMANECER IMPASIBLE ANTE TUS ENEMIGOS!
¡Y ESO LO APRENDERÁS EN ESTOS GÉLIDOS GLACIARES! ¡ELLOS TE OTORGARÁN EL PODER VERDADERO!
EN... ENTIENDO...

¡TE PERDO-NARÉ LA VIDA EN CONSIDE-RACIÓN A CAMUS!
¡¿CÓ-MO...?!
¡EN UNOS POCOS DÍAS RE-CUPERA-RÁS TUS SENTIDOS!
¡QUÉ... ESTÚ-PIDO ERES...!
S-SE TRATA DE LA MISMA CLASE DE COMPASIÓN ABSURDA QUE TUVO CAMUS CONMIGO...
¡¿QUÉ QUIERES DECIR?!
¡¿POR QUÉ OS EMPEÑAIS EN MANTENERME APARTADO DEL FEROZ COMBATE QUE ESTÁN SOS-TENIENDO MIS COMPA-ÑEROS?!
¡¿DE QUÉ ME SIRVE PERMANE-CER PROTEGIDO EN EL ATAÚD DE HIELO DURANTE CIENTOS DE AÑOS SI NO PUEDO AYUDARLES?!

¡POR MÁS DURA Y PENOSA QUE SEA LA LUCHA, ME SIENTO PROFUNDAMENTE ORGULLOSO DE COMPARTIRLA CON UNOS COMPAÑEROS TAN ADMIRABLES!
¡PARA MÍ, EL HECHO DE ESTAR VIVIENDO EN ESTA ÉPOCA POSEE UN GRAN VALOR!
¡ES PROBABLE QUE EN EL PASADO HUBIERA MALDECIDO A LOS DIOSES POR LA INFANCIA MISERABLE QUE ME HICIERON VIVIR!
¡SIN EMBARGO, AHORA LES AGRADEZCO DE TODO CORAZÓN EL HABERME PERMITIDO NACER EN LA MISMA GENERACIÓN QUE EL RESTO DE ELLOS!

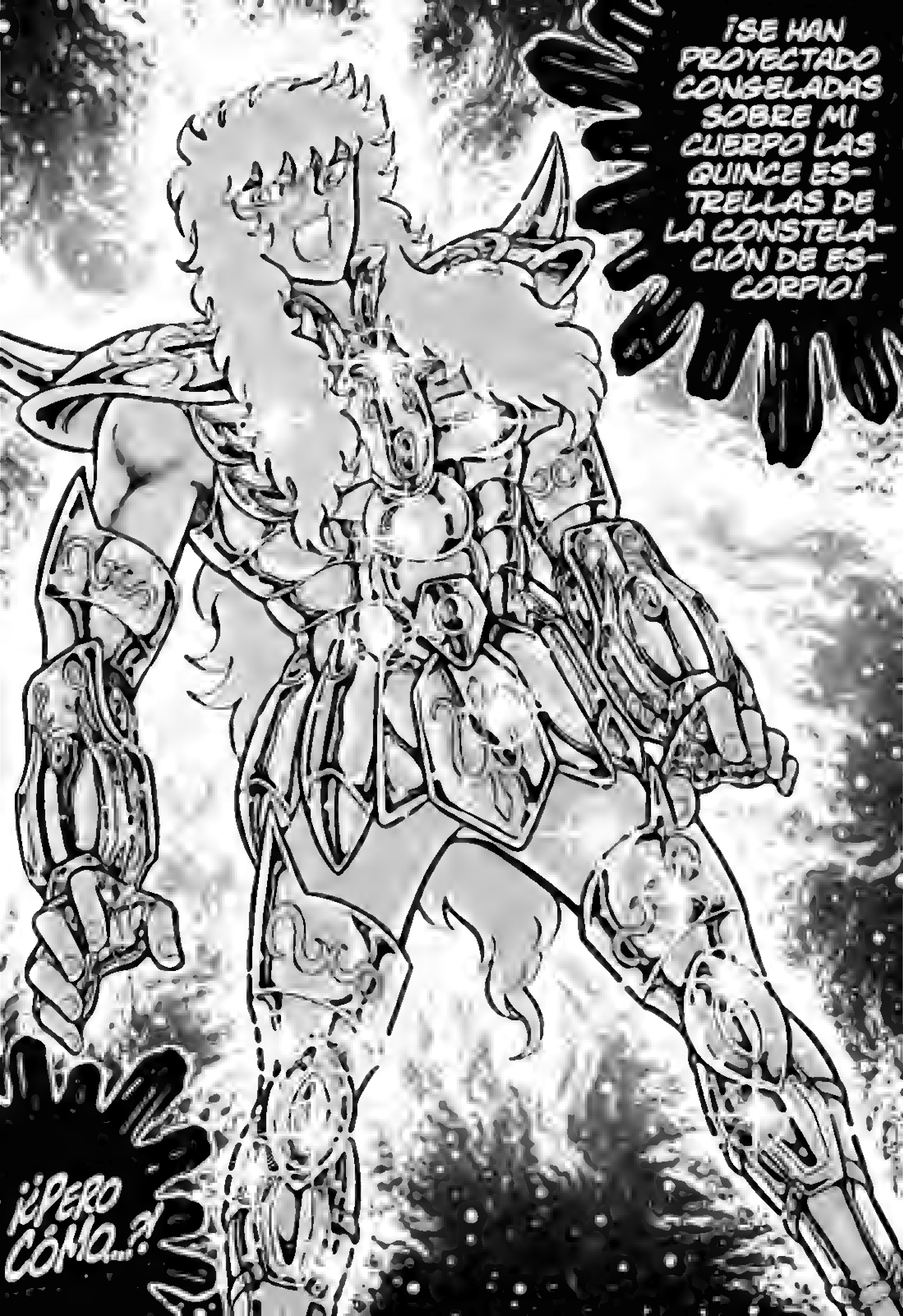

¡POR MÁS QUE ME HAYAS PRIVADO DE LOS CINCO SENTIDOS, NO ME RENDIRÉ! ¡SEGUIRÉ LUCHANDO MIENTRAS ME QUEDEN FUERZAS!
¿¡LO HAS OÍDO, CAMUS?!
¡PREFIERE QUE SE LA ARREBATE EN UN COMBATE JUSTO, Y POR ELLO DEBO CONSIDERARLO TODO UN CABALLERO!
¿¡ESCUCHAS SUS PALABRAS?! ¡SE HA TOMADO MI INDULGENCIA...!
¡...DE PERDONARLE LA VIDA COMO UN INSULTO!


MILO...
...TE CONGRATULO POR HABER SIDO CAPAZ DE APRECIAR LA CABALLERESCA GRANDEZA DE HYÔGA.
¡A CONTINUACIÓN REMATARÉ A HYÔGA CON TODAS MIS FUERZAS!
¡PORQUE ME HA DADO SU CONSENTIMIENTO PARA QUE LO HAGA!
¡¿TE PARECE BIEN ASÍ, CAMUS?!
¡HYÔGA PREFIERE QUE SE LA ARREBATE EN UN COMBATE JUSTO, Y POR ELLO DEBO CONSIDERARLO TODO UN CABALLERO!
AAAHHH... ¡HYÔGA! ¡ESTÁS DISPUESTO A SEGUIR ADELANTE HASTA EL FINAL...!

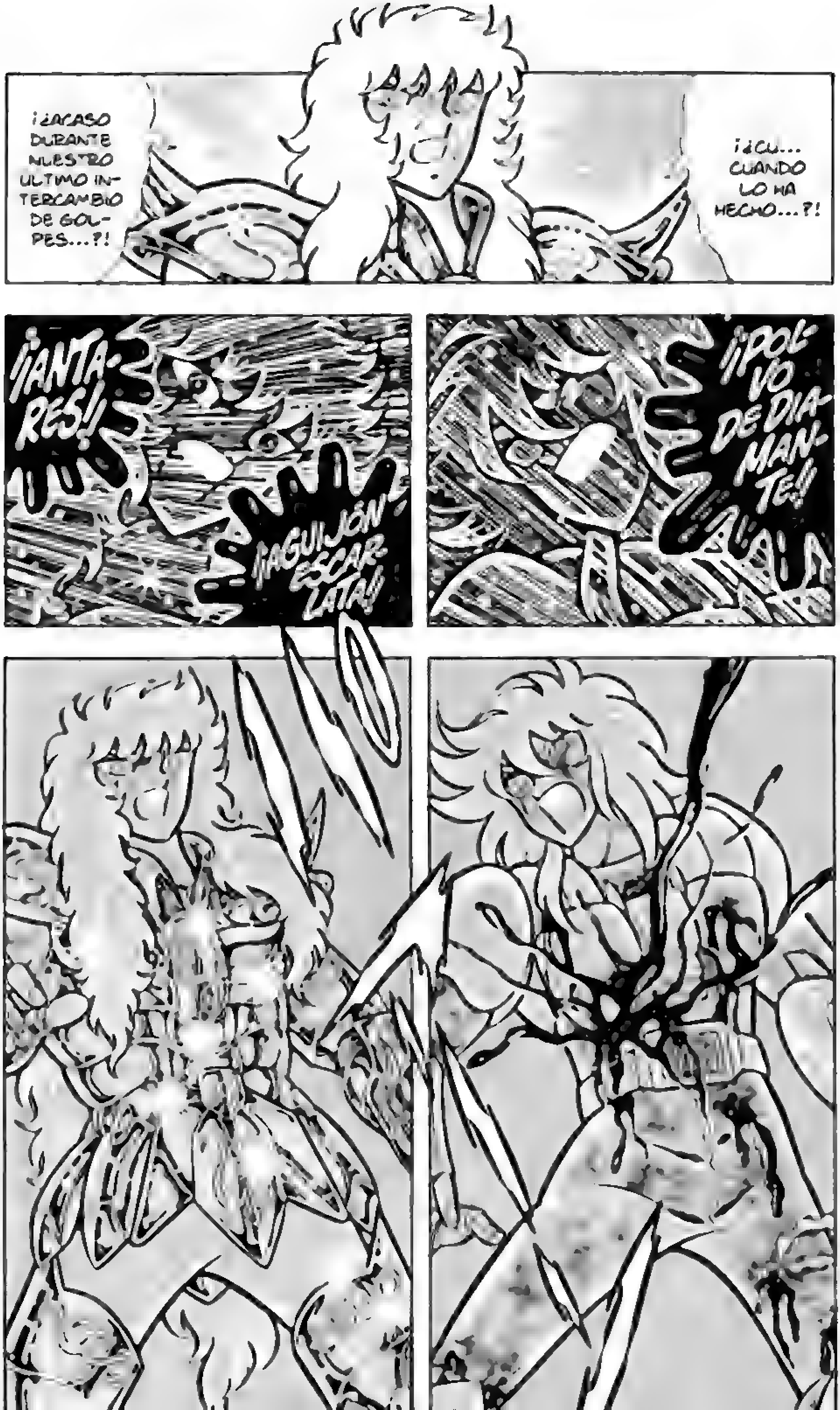
¡ACÉRCATE, HYÔGA! ¡COMO YA TE HABÍA DICHO, EL PRÓXIMO GOLPE SUPONDRÁ LA CULMINACIÓN DE ANTARES...! ¡Y SERÁ EL GOLPE DE GRACIA PARA TI!
¡CON LOS CINCO SENTIDOS OBNUBILADOS NO ME QUEDA MÁS OPCIÓN QUE PROYECTAR MI COSMOS EXPANDIDO HASTA EL LÍMITE!
¡A... ALLÁ VOY, MILO! ¡ES MUY POSIBLE QUE ÉSTE SEA MI ÚLTIMO GOLPE!
¡¡POLVO DE DIAMANTE!!
¡¡ANTARES!!
¡¡AGUIJÓN ESCARLATA!!
¡¡ADIÓS AMIGOS!!

¡¡AH!!
¿EH?
¡¡HYOGA!!

¡DESEABAS HALLAR LA MUERTE EN UN COMBATE LIMPIO Y JUSTO...!
¡...Y LA ENCONTRASTE, HYÔGA!
¡¿QUÉ DEMONIOS?!


¡SE HAN PROYECTADO CONGELADAS SOBRE MI CUERPO LAS QUINCE ES-TRELLAS DE LA CONSTELA-CIÓN DE ES-CORPIO!
¡¿PERO CÓMO...?!

¡ES MI CONSTELACIÓN PROTECTORA, Y POR ELLO TAMBIEN SON MIS PUNTOS VITALES DE LAS ESTRELLAS!
¡LAS QUINCE ESTRELLAS DE LA CONSTELACIÓN DE ESCORPIÓN SE MARCAN SOBRE MI!
¡MIS PUNTOS VITALES!
¡¿CÓMO ES POSIBLE QUE HYÔGA ME HAYA GOLPEADO EN LOS PUNTOS VITALES EN TAN POCO TIEMPO?!


¡¿ACASO DURANTE NUESTRO ULTIMO INTERCAMBIO DE GOLPES...?!
¡¿CU... CUANDO LO HA HECHO...?!
¡¡ANTARES!!
¡¡AGUIJÓN ESCARLATA!!
¡¡POLVO DE DIAMANTE!!

¡...ME HA ATACADO EN LOS QUINCE PUNTOS VITALES CON SU POLVO DE DIAMANTE!
¡CUANDO IBA A EFECTUAR EL GOLPE DEFINITIVO DE ANTARES...!
¡EL PODER DE CONGELACIÓN DE ESA TÉCNICA PUEDE AFECTAR INCLUSO A UNA ARMADURA DE ORO!
¡DE NO SER POR LA PROTECCIÓN QUE ME BRINDA ESTA ARMADURA, SEGURO QUE YA HABRÍA CAÍDO DERROTADO...!
¡AUNQUE HE VENCIDO EN UNA LUCHA A VIDA O MUERTE...!
¡...ESTÁ CLARO QUE HE PERDIDO EL COMBATE!
¡HYÔGA HA CONSUMIDO EN EL ÚLTIMO INSTANTE TODA LA ENERGÍA VITAL QUE AÚN POSEÍA EN SU INTERIOR PARA EXPANDIR SU COSMOS A UN NIVEL SUPERIOR AL MÍO...!

¡¿CÓ... CÓMO...?!
AÚN EN TU INCONSCIENCIA...
...TODAVÍA PIENSAS EN IR A ALGUNA PARTE. ¡¿ADÓNDE, HYÔGA...?!
¡¿VOLVERÁS CON TUS HERMANOS?! ¡¿O IRÁS AL ENCUENTRO DE CAMUS...?!
¡¿O ACASO PIENSAS DIRIGIRTE A LOS APOSENTOS DEL SUMO SACERDOTE, A QUIEN OS PROPONÉIS EXTERMINAR COMO ENCARNACIÓN DEL MAL QUE REPRESENTA...?! YA NO TE QUEDAN FUERZAS PARA ESO... TENIENDO EN CUENTA LA GRAN CANTIDAD DE SANGRE QUE HAS PERDIDO CON LAS HERIDAS DEL AGUIJÓN ESCARLATA INTUYO QUE NO TE RESTAN MÁS QUE UNOS ESCASOS MINUTOS DE VIDA...
¡¿Y NO EMPLEARÁS ESTE MINÚSCULO POSO DE VIDA EN OTRA COSA...?!
¡¿...QUE NO SEA SEGUIR ADELANTE HASTA EL FINAL?!

AHORA PIENSA EN ESA SAORI POR LA QUE ESTÁN LUCHANDO...
¿Y SÍ EN EFECTO FUESE ELLA LA AUTÉNTICA REENCARNACIÓN DE ATENEA?
HYÔGA...

¿HAS VUELTO EN TI, HYÔGA...?
UGH...
¡¿P-POR QUÉ LO HAS HECHO...?!
DEBERÍAS RECUPERAR TUS SENTIDOS Y TUS HERIDAS PAULATINAMENTE.
ACABO DE PRESIONAR EL PUNTO PRECISO PARA DETENER ESA HEMORRAGIA...
ME GUSTARÍA SABER HASTA DÓNDE LLEGÁIS Y A QUÉ DESENLACE CONDUCE ESTA BATALLA...
BAH...
TAN SÓLO POR SIMPLE CURIOSIDAD...

¡¿QUÉ DIABLOS HACEN ESOS CABALLEROS DE BRONCE?!
CÁLMATE, TATSUMI...
¡¡OOOOOHH!! ¡EL FUEGO DEL TEMPLO DEL ESCORPIÓN CELESTE SE HA APAGADO!
¡YA SÓLO QUEDAN CUATRO HORAS...!
ESTOY SEGURO DE QUE SEIYA Y LOS DEMÁS LO VAN A CONSEGUIR..
ESO ESPERO...
¡¿QUÉ HA SIDO ESO?!

¡E-ES LA ARMADURA DE ORO DE SAGITARIO!
¡¿QUÉ?!
¡SILENCIO! ¡NO HEMOS TRAÍDO ESTA ARMADURA PARA LUCHAR!
¡SÍ LA TRAÍAN, ¿POR QUÉ NO LA HAN SACADO HASTA AHORA?!
¡PERO SE SUPONE QUE DEBERÍA ESTAR GUARDADA EN LA MANSIÓN KIDO!
LA SEÑORITA SAORI HA QUERIDO TRAERLA AQUÍ PARA DEVOLVÉRSELA A SU LEGÍTIMO DUEÑO.
¡SÍ, ESO! ¡HUBIESE AYUDADO A LOS QUE SE HAN METIDO AHÍ DENTRO!
¡¿NO SE TRATARÁ DE...?!
¡¿PERO A QUIÉN?!
¡¿CÓMO, A DEVOLVER LA ARMADURA?!

¡ÁNIMO, CHICOS! ¡ESPERO QUE HAYÁIS LLEGADO YA AL TEMPLO DEL CENTAURO...!
¡AIOLOS... PROTEGE-LOS, POR FAVOR...!
¡LA CAJA DE LA ARMA-DURA SE ABRE!

¿EH?!
¡¡UH!!
¡¿QUÉ SIGNIFICA ESTA VIBRACIÓN QUE ESTOY SINTIENDO?!
¡¿QUÉ?!

¡¡ES INCREÍBLE!!
¡ES COMO SI LAS ARMADURAS DE ORO SE ESTUVIERAN LLAMANDO ENTRE ELLAS!
¡¿ACASO SIGNIFICA ESO QUE LA ARMADURA DE ORO DE SAGITARIO HA REGRESADO AL SANTUARIO DESPUÉS DE TRECE AÑOS?!
¡ESTO PRUEBA QUE TODAS LAS ARMADURAS DE ORO SE HAN REUNIDO EN UN MISMO LUGAR!

CÁNCER
CAPRICORNIO
VIRGO
PISCIS
ACUARIO
ESCORPIO
¡¿QUE LAS DOCE ARMADURAS DE ORO SE HAN REENCONTRADO EN ESTE SANTUARIO DESPUÉS DE TANTO TIEMPO?!
TAURO
SAGITARIO
ARIES
LEO
LIBRA
GÉMINIS

¡¿QUÉ HA SIDO ESO, SHIRYU?!
¡¿UNA ESTRELLA FUGAZ?!
¡HA DESAPARECIDO EN EL TEMPLO DEL CENTAURO!

¡ÉSTE ES EL NOVENO TEMPLO, EL DEL CENTAURO... Y SE SUPONE QUE DEBERÍA CUSTODIARLO AIOLOS, EL CABALLERO DE SAGITARIO!
¡Y PENSAR QUE TODO COMENZÓ HACE TRECE AÑOS, CUANDO AIOLOS SALVÓ A SAORI... BUENO, A ATENEA...!
LO SIENTO MUCHO, SEIYA, PERO ME PARECE QUE NO NOS SOBRA TIEMPO PARA DIVAGACIONES...
CIERTO... AUNQUE ESTE TEMPLO DEBE HALLARSE DESIERTO, Y POR ESO PODREMOS ATRAVESARLO SIN PROBLEMAS.
¡ESPERA! ¡MIRA ESO!
¡¿QUÉ HACE AHÍ...?!
¡¿QUÉ DEMONIOS?!

¡¿...LA ARMADURA DE ORO DE SAGITARIO?!
ÉSTE DEBE DE SER EL ORIGEN DEL RAYO DE LUZ QUE VIMOS HACE UN MOMENTO...
CREÍA QUE LA ARMADURA SE ENCONTRABA EN JAPÓN...
¡LA HABRÁ TRANSPORTADO SAORI HASTA AQUÍ...!

¿EH?
¡¡CUI-
DA-
DO!!
¡¡NO
PUEDE
SER!!

Saint SEIYA

A VOSOTROS OS ENCOMIENDO LA PROTECCIÓN DE ATENEA

¡¿CÓ... CÓMO ES POSI-BLE...?!
¡¡Seiya!!

¡¿POR QUÉ ME ATACA DE REPENTE LA ARMADURA DE SAGITARIO...?!
¡POR POCO ME ATRAVIESA EL CORAZÓN!
¿EH?
¡¡AH!!
¡APÁRTATE DE AHÍ! ¡ES PELIGROSO!
¡¿Y AHORA QUÉ OCURRE?!
¡LA FLECHA SE HA INCRUSTADO EN LA PARED PROVOCANDO UNA ESPECIE DE HERIDA LUMINOSA!

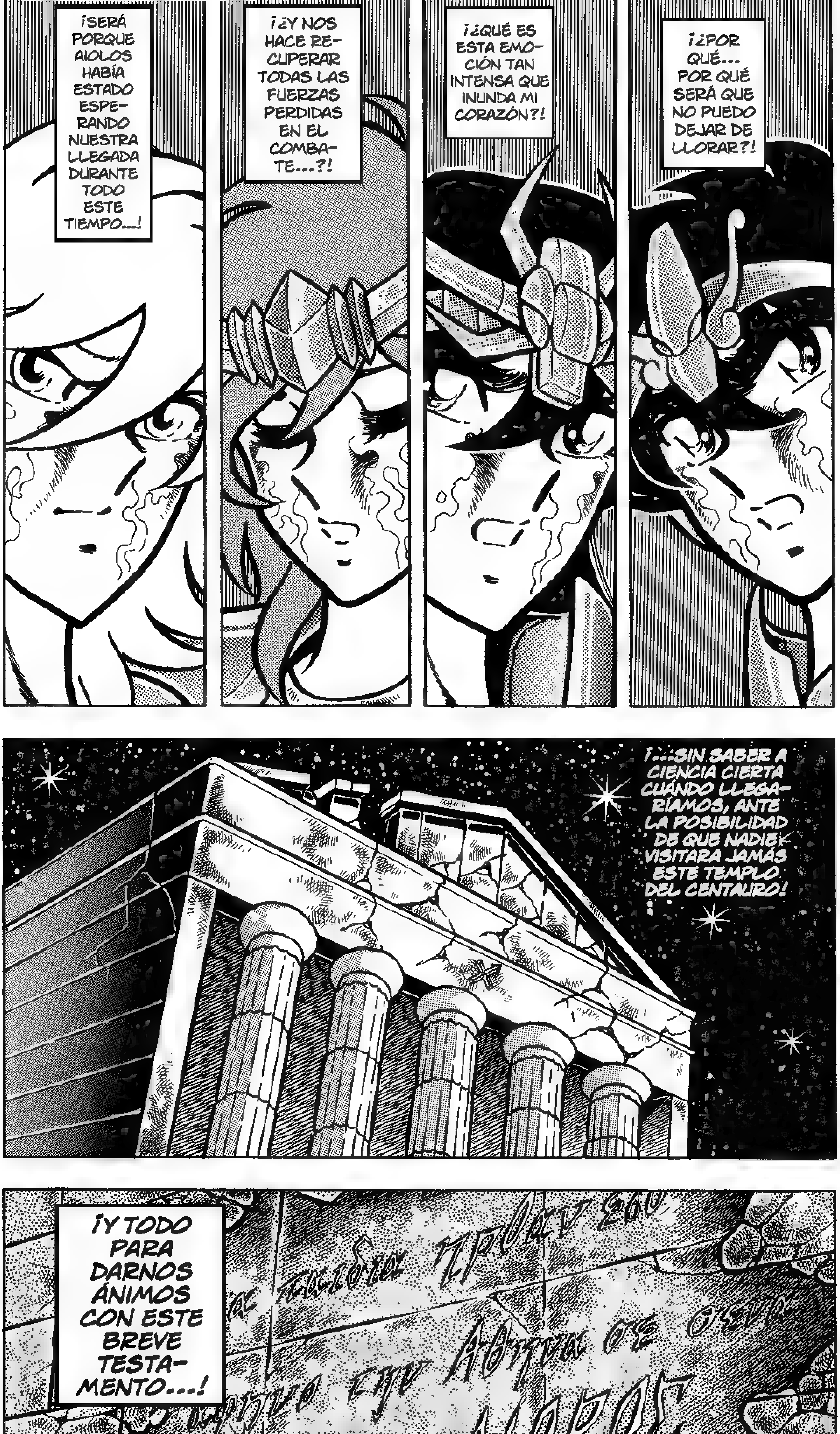
¡¡AH!!
¿¡QUÉ ES ES-TO?!
¡¡AH!!
¿¡Y ES-TO QUÉ ES...?!
¿¡EH?!
¡AL DES-CONCHARSE LA PARED HA QUEDADO ALGO AL DESCUBIER-TO!

τα παιδια ηρθαν εδω
αφηνω την Αθηνα σε σενα
ΑΩΡΟΣ

¡UN TEXTO ESCRITO EN GRIEGO...!
¡BAJO LA CAPA EXTERNA DE LA PARED SE HALLABA OCULTA UNA INSCRIPCIÓN!
¡¿QUIÉN ESTÁ AHÍ...?!
¡...QUE SIN DUDA ES LA ÚLTIMA VOLUNTAD DE AIOLOS!
NO PARECE QUE LA ARMADURA SE SAGITARIO TUVIERA LA VOLUNTAD DE ATACARTE, SEIYA...
¡¡HYÔGA!!
CREO QUE LO QUE QUERIA ERA REVELARNOS ESTE MENSAJE ESCONDIDO EN LA PARED...
¡QUÉ ALEGRÍA! ¡PUDISTE SALIR VIVO DEL TEMPLO DEL ESCORPIÓN CELESTE!

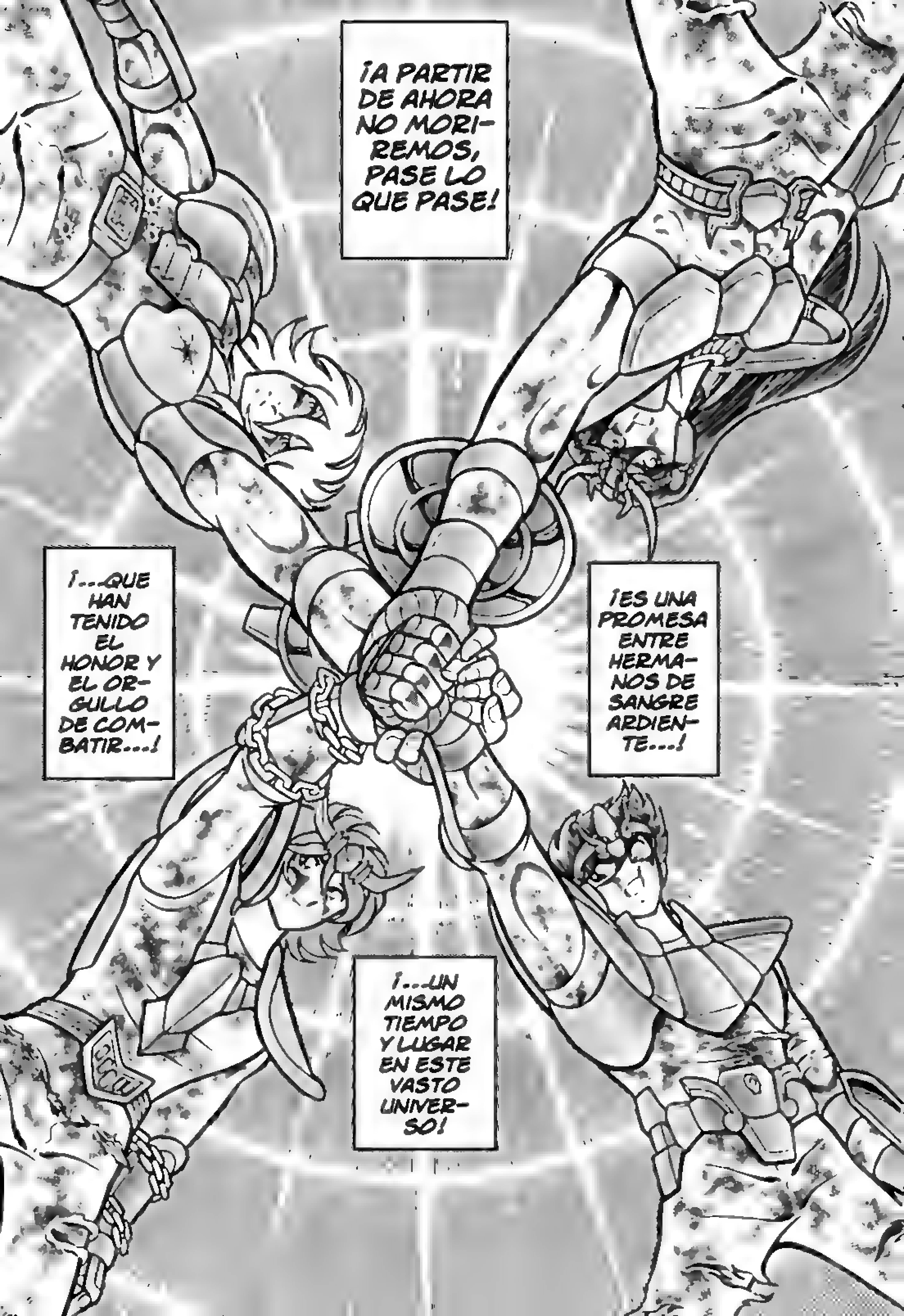
"A VOSOTROS, MUCHACHOS QUE HABÉIS LLEGADO A ESTE TEMPLO..."
"...SABED QUE LA PROTECCIÓN DE ATENEA ESTÁ AHORA EN VUESTRAS MANOS."
FIRMADO POR AIOLOS.
"¡A VOSOTROS OS ENCOMIENDO LA PROTECCIÓN DE ATENEA!"

"¡¡EN VUES-TRAS MANOS!!"


¡¿POR QUÉ... POR QUÉ SERÁ QUE NO PUEDO DEJAR DE LLORAR?!
¡¿QUÉ ES ESTA EMOCIÓN TAN INTENSA QUE INUNDA MI CORAZÓN?!
¡¿Y NOS HACE RECUPERAR TODAS LAS FUERZAS PERDIDAS EN EL COMBATE...?!
¡SERÁ PORQUE AIOLOS HABÍA ESTADO ESPERANDO NUESTRA LLEGADA DURANTE TODO ESTE TIEMPO...!
¡...SIN SABER A CIENCIA CIERTA CUÁNDO LLEGARÍAMOS, ANTE LA POSIBILIDAD DE QUE NADIE VISITARA JAMÁS ESTE TEMPLO DEL CENTAURO!
¡Y TODO PARA DARNOS ÁNIMOS CON ESTE BREVE TESTAMENTO...!

AIOLOS NOS HA PEDIDO QUE SIGAMOS AL LADO DE ATENEA...
QUE LA PROTEJAMOS COMO EL SER INSUSTITUIBLE QUE ES...
¡LO QUE SIGNIFICA QUE NOS RECONOCE COMO HOMBRES!
MI MAESTRO ME INCULCÓ EN CIERTA OCASIÓN UN AFORISMO CHINO...
...SEGÚN EL CUAL, EL VERDADERO HOMBRE ES AQUÉL AL QUE PUEDES CONFIAR TUS PROPIOS HIJOS DESPUÉS DE TU MUERTE...
¡AIOLOS, AQUÍ Y AHORA JURAMOS QUE PASE LO QUE PASE PROTEGEREMOS LA VIDA DE ATENEA HASTA EL FINAL!

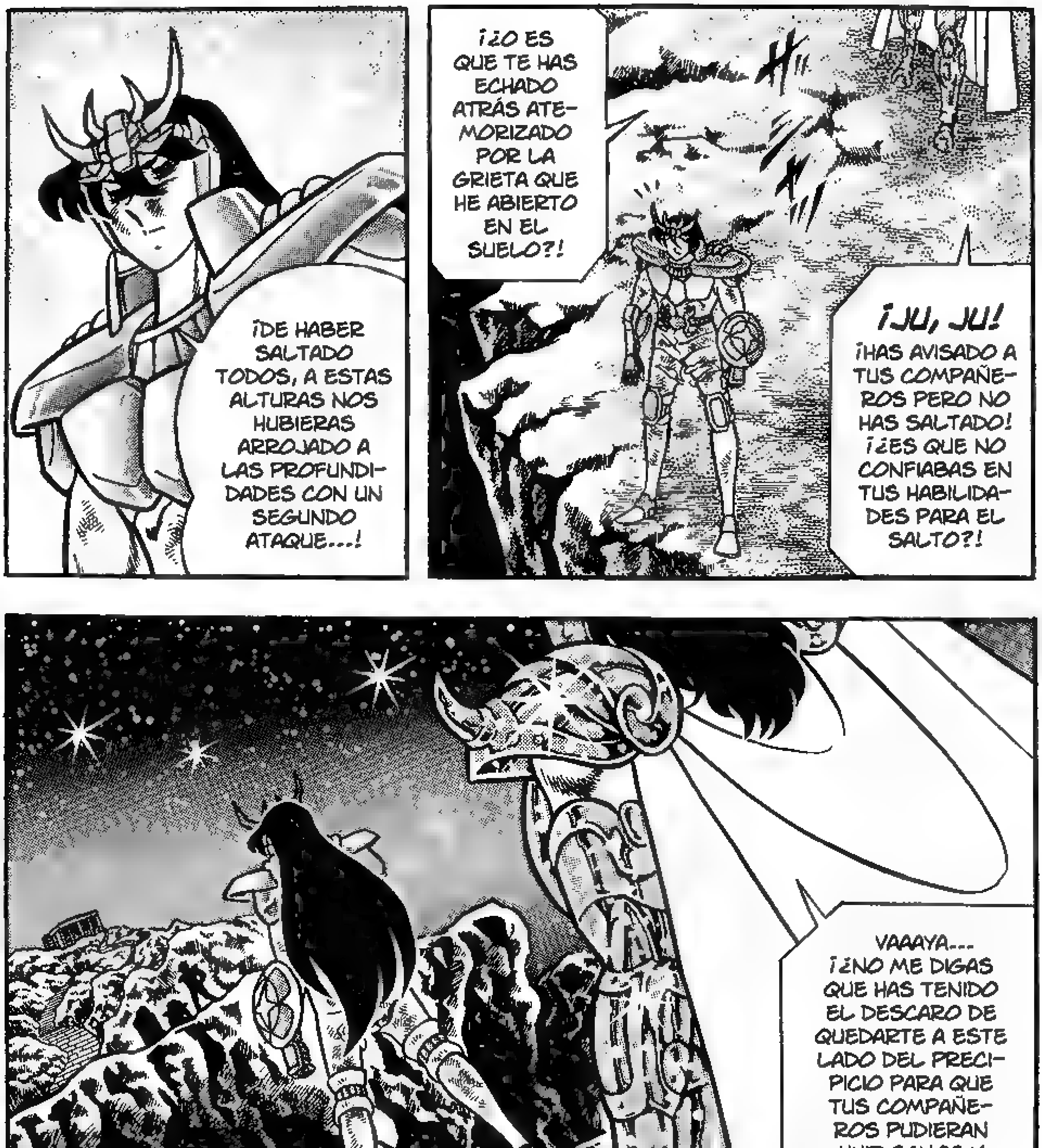
¡SÓLO QUEDAN TRES TEMPLOS HASTA LOS APOSENTOS DEL SUMO SACERDOTE!
¡Y CONTAMOS CON TRES HORAS PARA ATRAVESARLOS!
¡COMO YA ACORDAMOS ANTES, NO IMPORTA QUE SÓLO UNO DE NOSOTROS LLEGUE HASTA ALLÍ...!
¡...CON TAL DE SALVAR LA VIDA DE ATENEA!
¡SIN EMBARGO SI HEMOS LOGRADO LLEGAR HASTA AQUÍ...!
¡...HA SIDO GRACIAS A LA COLABORACIÓN DE TODOS NOSOTROS!
¡DE NO SER POR NUESTRO APOYO MUTUO, HUBIERA SIDO COMPLETAMENTE IMPOSIBLE AVANZAR HASTA ESTE LUGAR!
¡PORQUE TODOS Y CADA UNO DE NOSOTROS HEMOS EXPRIMIDO NUESTRAS FUERZAS AL LÍMITE!

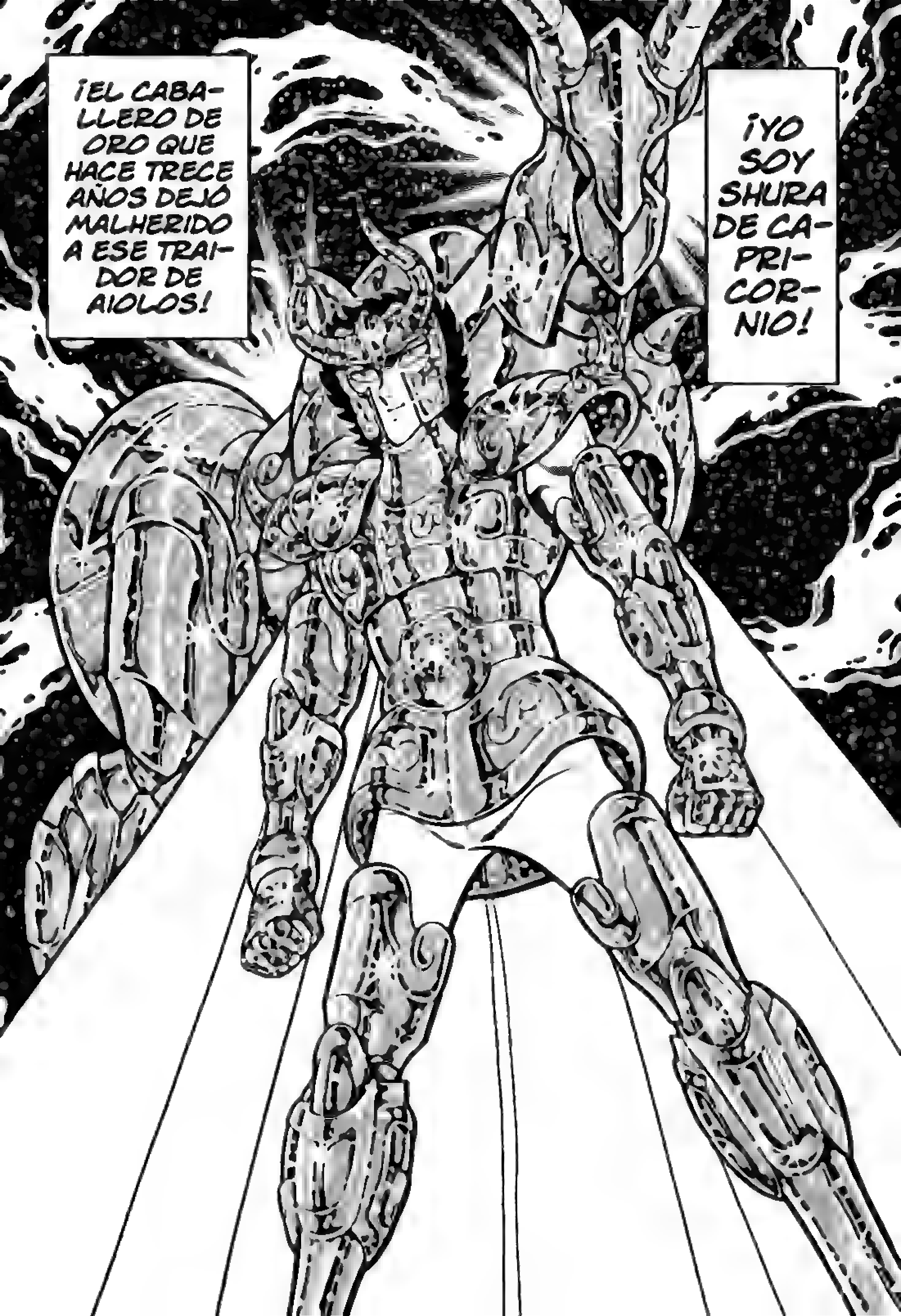

¡A PARTIR DE AHORA NO MORIREMOS, PASE LO QUE PASE!
¡ES UNA PROMESA ENTRE HERMANOS DE SANGRE ARDIENTE...!
¡...QUE HAN TENIDO EL HONOR Y EL ORGULLO DE COMBATIR...!
¡...UN MISMO TIEMPO Y LUGAR EN ESTE VASTO UNIVERSO!

¡SE ESTÁ PONIENDO EL SOL!
¡Y SÓLO QUEDAN TRES LLAMAS EN EL RELOJ DE FUEGO!
¡AHÍ ESTÁ EL DÉCIMO TEMPLO, EL DE LA CABRA MONTESA!
¡VAMOS, DEPRISA!
¡AQUÍ NO SE PERCIBE NINGÚN COSMOS!
¡MEJOR, ASÍ NO TENDREMOS QUE DISTRAERNOS!
¡NO TE CONFÍES!

¡¡LO ATRA-VESA-MOS!!
¡¿ES QUE NINGÚN CABALLERO DE ORO ESTABA A CARGO DE ESTE TEMPLO?!
¿EH?
¡ATEN-CIÓN, CHICOS!
¡SALTAD! ¡SALTAD AL OTRO LADO!
¡¿CÓMO?!
¡¡AHH!!
¡EL SUELO! ¡EL SUELO HA CEDIDO DE RE-PENTE!

¡¿TE ENCUENTRAS BIEN, SHUN?!
¡L-LO SIENTO, SEIYA...!
¡¿QUÉ?!
¡OH! ¡¿Y SHIRYÛ?!
¡SHIRYÛ SE HA QUEDADO EN EL TEMPLO DE LA CABRA MONTESA!


¡JU, JU!
¡HAS AVISADO A TUS COMPAÑE-ROS PERO NO HAS SALTADO! ¡¿ES QUE NO CONFIABAS EN TUS HABILIDA-DES PARA EL SALTO?!
¡¿O ES QUE TE HAS ECHADO ATRÁS ATE-MORIZADO POR LA GRIETA QUE HE ABIERTO EN EL SUELO?!
¡DE HABER SALTADO TODOS, A ESTAS ALTURAS NOS HUBIERAS ARROJADO A LAS PROFUNDI-DADES CON UN SEGUNDO ATAQUE...!
VAAAYA... ¡¿NO ME DIGAS QUE HAS TENIDO EL DESCARO DE QUEDARTE A ESTE LADO DEL PRECI-PICIO PARA QUE TUS COMPAÑE-ROS PUDIERAN HUIR SANOS Y SALVOS?!
¡TE ARREPEN-TIRÁS, MUCHA-CHO!

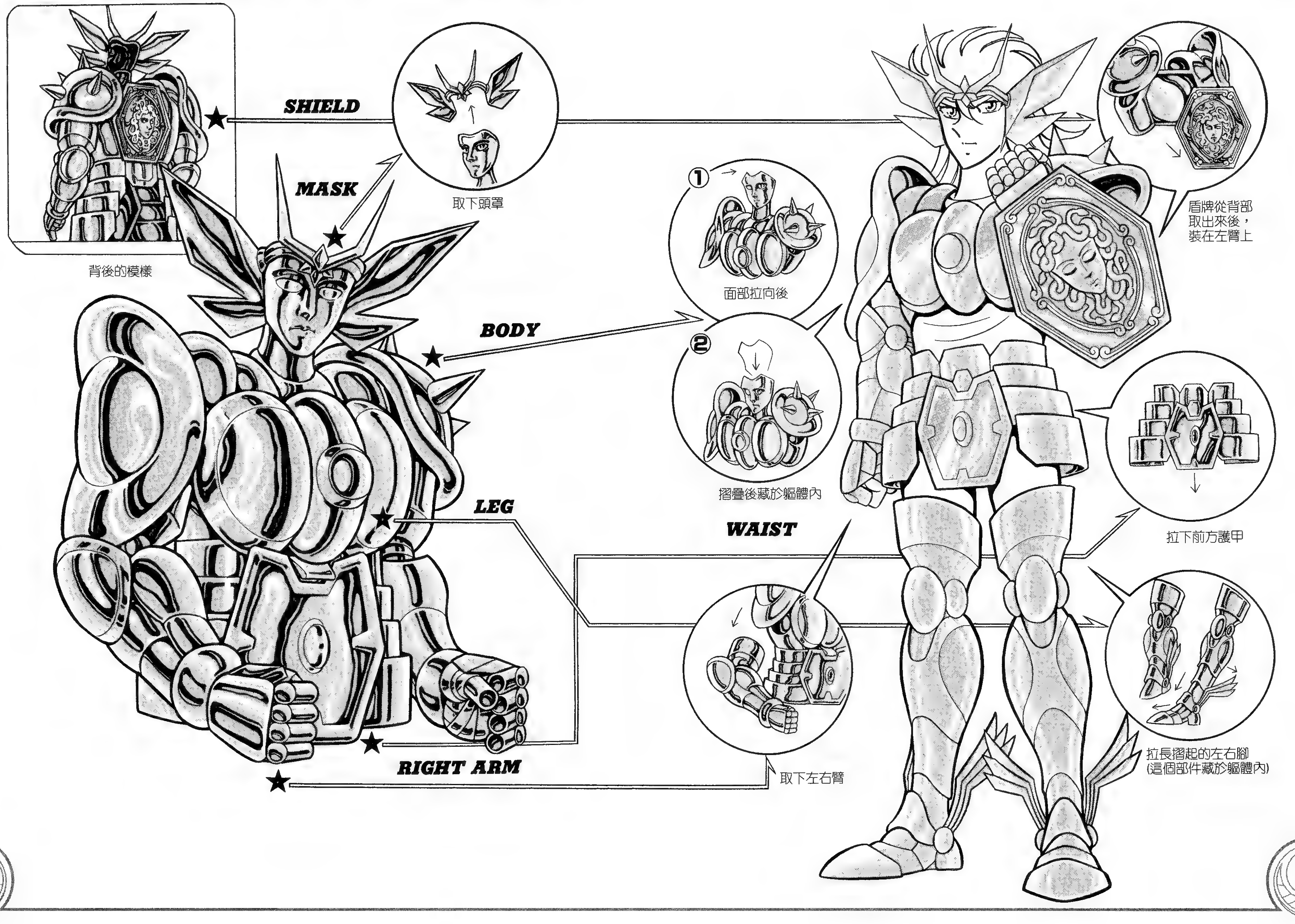

¡EL CABALLERO DE ORO QUE HACE TRECE AÑOS DEJÓ MALHERIDO A ESE TRAIDOR DE AIOLOS!
¡YO SOY SHURA DE CAPRICORNIO!

¡¿DE VERAS?! ¡SABIENDO ESO TODAVÍA ME SIENTO MÁS MOTIVADO!
¡¿PARA QUÉ?!
¡PARA VENGARME POR LO QUE LE HICISTE A AIOLOS! ¡EMPLEARÉ TODA LA FUERZAA QUE LE QUEDA A MI COSMOS EN DERROTARTE!
8 聖門士星矢(完)

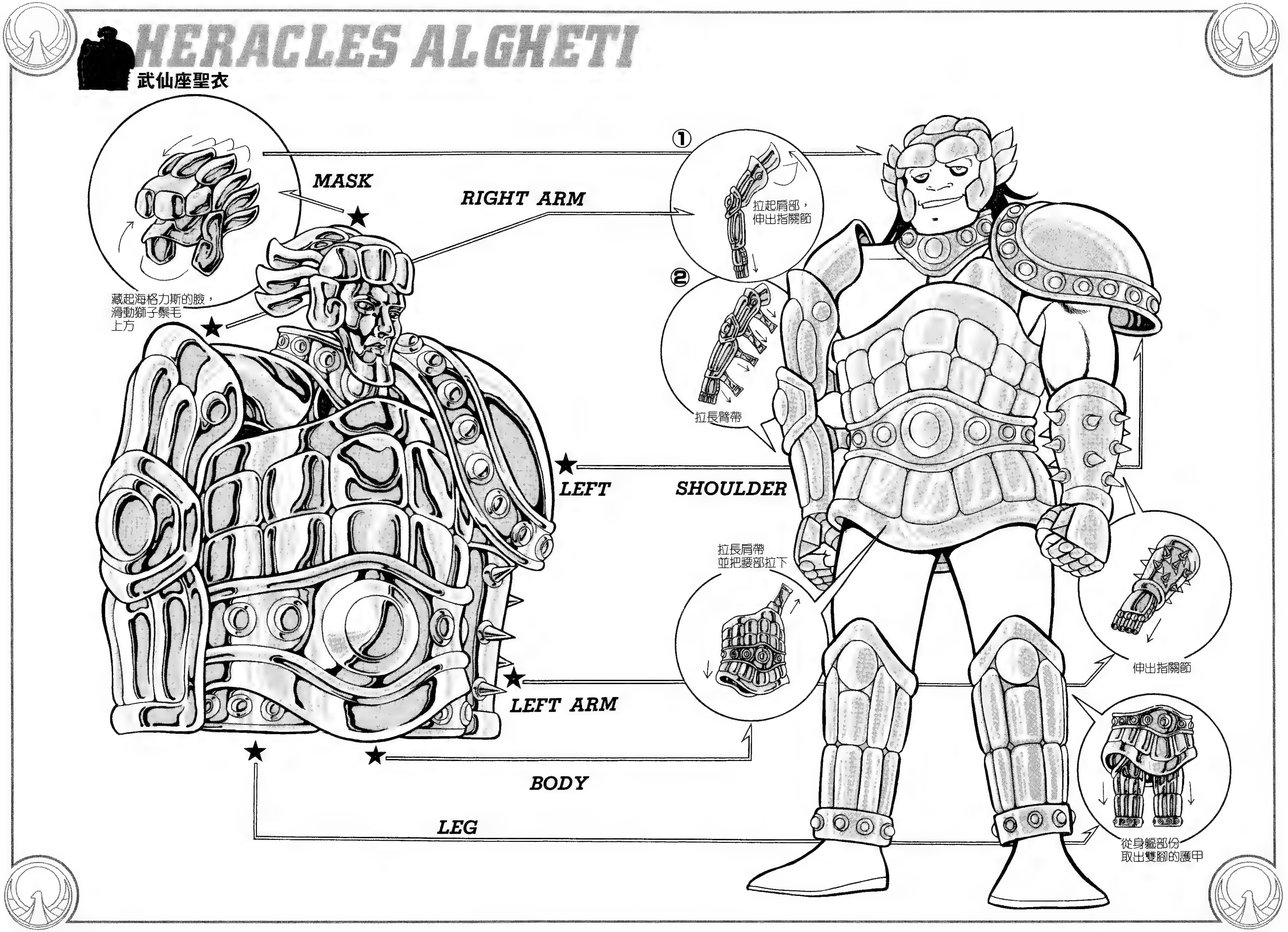
聖鬥士星矢
聖衣分解安裝圖
聖衣
金牛座聖衣

PERSEUS ALGOL

英仙座聖衣



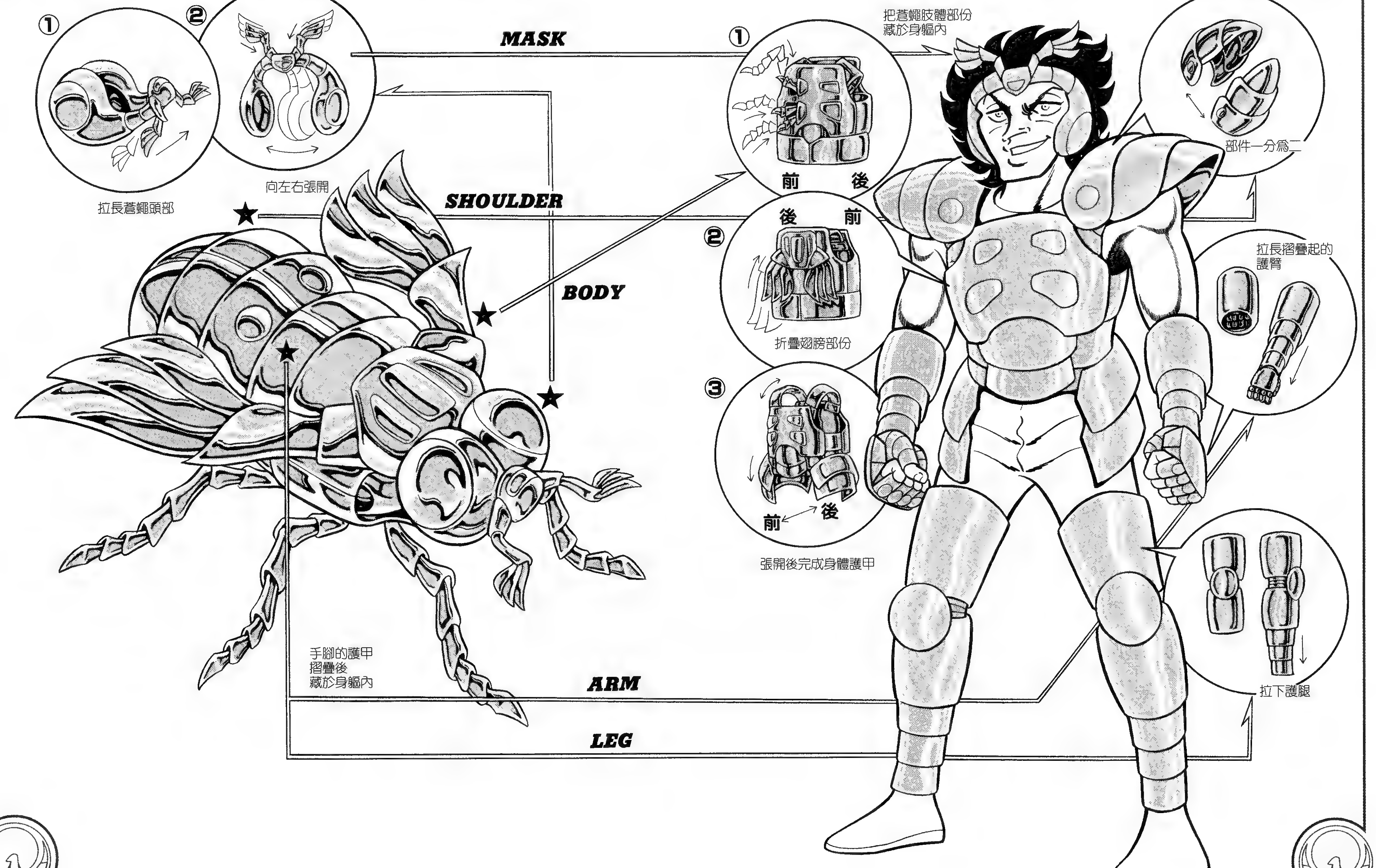
CANISMAJOR SIRIUS
巨犬座聖衣
MASK
護頰向左右
拉開後，
掀起頭部
CHEST
SHOULDER
ARM
BELT
LEG
①
把部件一分爲二
連接護肩
②
向左右拉開
③
拉長皮帶，
並變成護胸
①
②
摺起前腳
伸出指關節
拉長腰帶
摺起後腿



HERACLES ALGHETI
武仙座聖衣
MASK
RIGHT ARM
藏起海格力斯的臉，
滑動獅子鬃毛
上方
①
拉起肩部，
伸出指關節
②
拉長臂帶
LEFT
SHOULDER
拉長肩帶
並把腰部拉下
伸出指關節
LEFT ARM
BODY
LEG
從身軀部份
取出雙腳的護甲

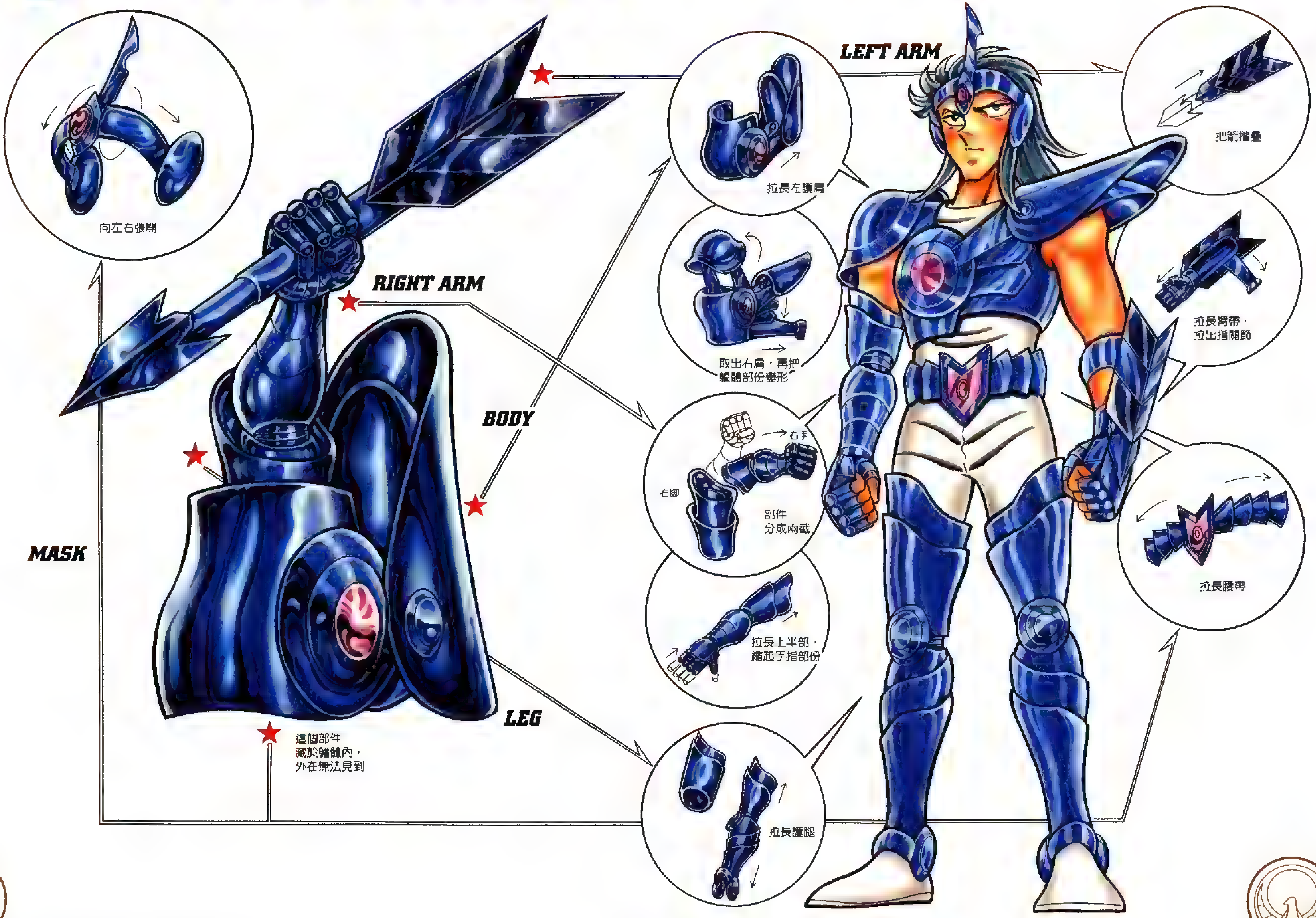
MUSCA DIOS

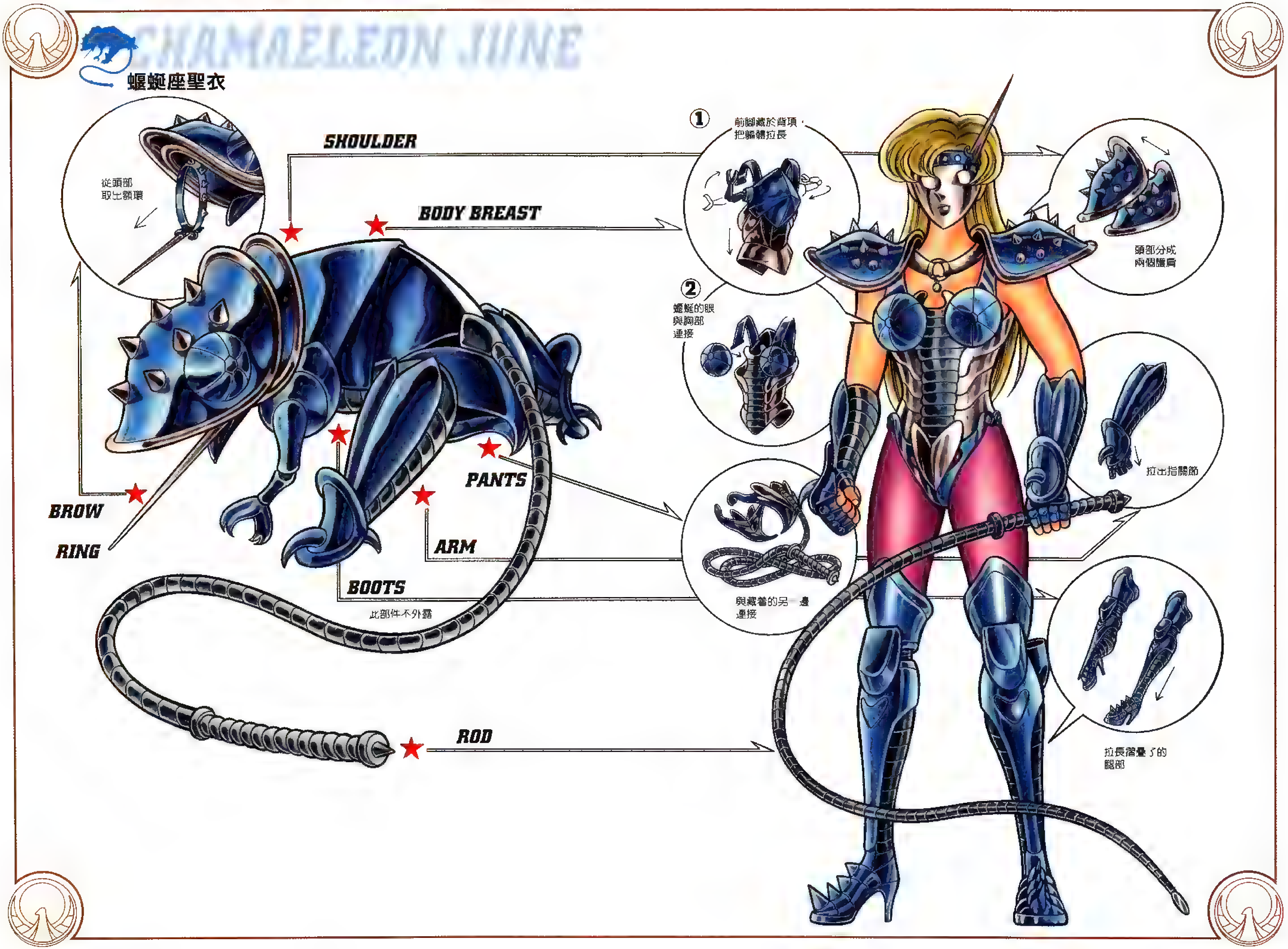
銀蠅座聖衣



SAGITTA PTOLEMY

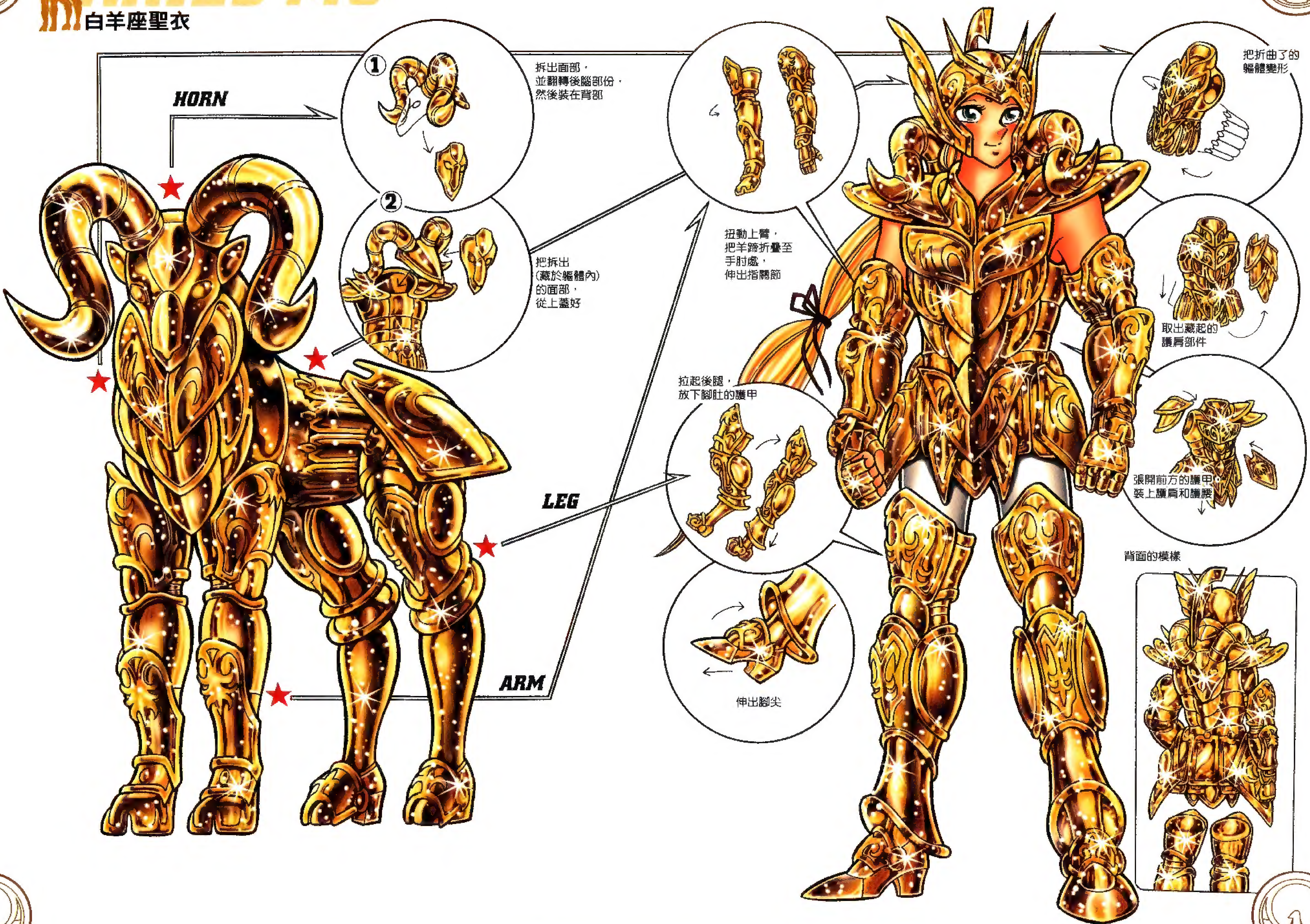
天箭座聖衣



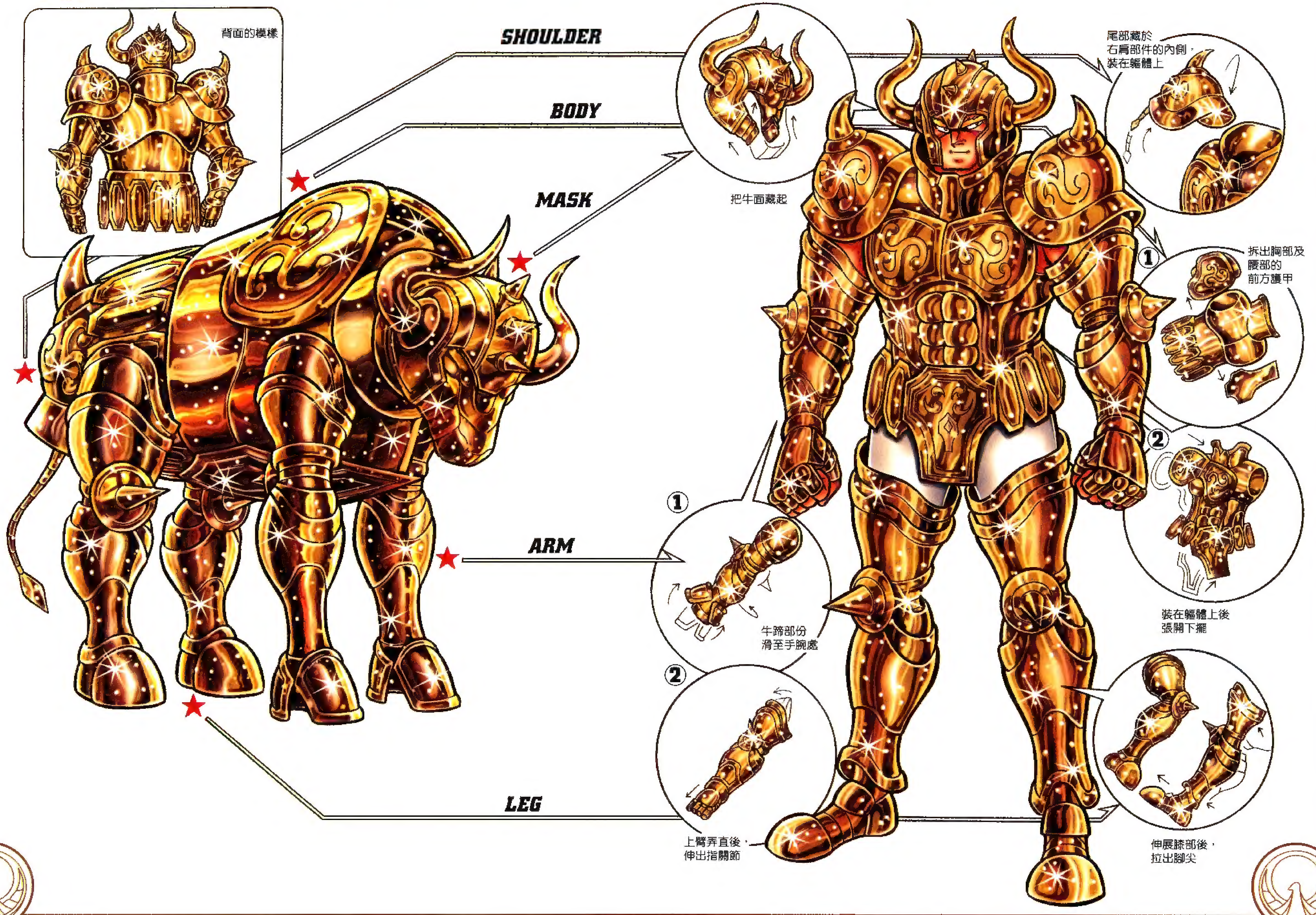

CHAMAELEON JUNE
蝘蜓座聖衣
從頭部
取出額環
SHOULDER
BODY BREAST
BROW
RING
PANTS
ARM
BOOTS
此部件不外露
ROD
①
前腳藏於背項，
把軀體拉長
②
蝘蜓的眼
與胸部
連接
頭部分成
兩個護肩
拉出指關節
與藏著的另一邊
連接
拉長摺疊了的
腿部

ARIES MU

白羊座聖衣

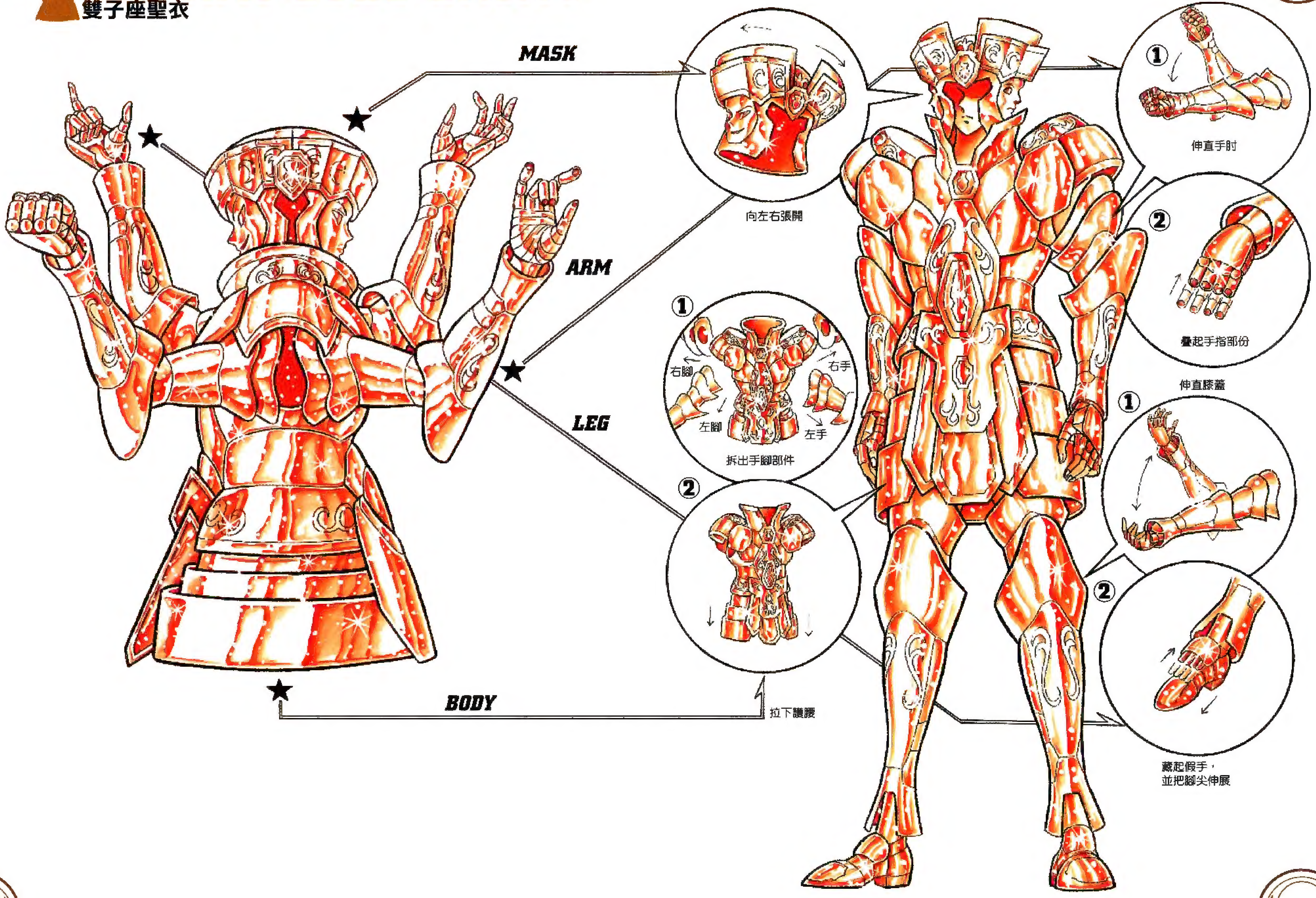


TAURUS ALDEBARAN
金牛座聖衣



GEMINI GOLD SAINT

雙子座聖衣



出版■天下出版（國際）有限公司
香港鰂魚涌華蘭路 20 號華蘭中心 1205-08 室　電話■ 2561 8172

香港中文版只限在香港澳門地區發行及出售
HONG KONG CHINESE EDITION, FOR DISTRIBUTION
AND SALE IN HONG KONG AND MACAU ONLY.

ISBN 978-988-8030-42-2
$55

volume 8

Saint SEIYA
Masami Kurumada

Στην περίοδο της ελληνικής μυθολογίας......

ο Περσέας ο ήρωας
κατάφερε να αποκεφαλίσει την Μέδουσα, φοβερό τέρας.

Ανάμεσα στο σωρό αίμα που ξεπήδησε από τον κομμένο λαιμό
γεννήθηκε ο Πήγασος,
ουράνιο άλογο που είχε όμορφα φτερά, έτσι διηγείται ο μύθος.

Ο Πήγασος έπειτα
προέφτασε στον ουρανό
και έγινε αστεριμός......